

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



# Bruksanvisning

[30076] Manuell staplare



**Obs!** Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0

**Aj**  
OVÄNTAT MYCKET™

Denna staplare är gjord av hög kvalitativt stål och är konstruerad för att vara tålig, pålitlig och användarvänlig. För att säkerställa rätt användning och operatörens säkerhet skall denna instruktionsbok och anvisningar på staplaren läsas innan användning.

**Obs!** Informationen i instruktionsboken är baserad på de data som var aktuella vid tidpunkten för tryck. Tillverkaren reserverar sig rättigheten att när som helst göra ändringar i produkten.

## 1. TEKNISKA DATA

Modell	FS10	FS10G
Kapacitet	1000 kg	1000 kg
Lyfthöjd	1600 mm	1600 mm
Gaffellängd	900 mm	1150 mm
Bredd över gafflar	270~800 mm	550 mm
Total höjd	1980 mm	1980 mm
Min. gaffelhöjd	80 mm	85 mm

## 2. INSTALLATION

För att undvika oljeläckage under transport så är luftningsskruv (No. FS236) ersatt med tätsittande skruv. Den skall bytas innan staplaren tas i bruk. Byte: Skruva ut den tätsittande skruven och ersätt den med luftningsskruven i reservdelspåsen.

## 3. SÄKERHETSANVISNINGAR

- 3.1 Läs instruktionsboken och varningsanvisningar på staplaren innan användning.
- 3.2 Använd inte staplaren utan att du vet hur den fungerar.
- 3.3 Använd inte staplaren utan att först kontrollera dess kondition. Kontrollera särskilt att hjul, handtag, lyftmast, kedjehjul, stativ mm.
- 3.4 Använd inte staplaren på lutande underlag.
- 3.5 Staplaren får inte användas till lyft av människor.
- 3.6 Använd nödvändig skyddsutrustning t.ex. handskar.
- 3.7 Vid lyft och transport får ingen befinna sig närmare än 600 mm från gafflarna.
- 3.8 Överskrid aldrig staplarens maxbelastning.
- 3.9 Lasten skall vara centrerad över gafflarna, så att båda gafflarna belastas lika.
- 3.10 Det är förbjudet att stå under upplyfta gafflar.
- 3.11 Vid transport av gods får gafflarna inte vara över 300 mm ovan mark.
- 3.12 Vi uppmanar till försiktighet vid användning av staplaren. Speciellt vid ovana förhållanden.

## 4. UNDERHÅLL

### 4.1 Hydraulolja

Kontrollera hydrauloljenivån var sjätte månad. Vid behov fyll på med hydraulolja ISO VG32. Total hydrauloljeyolym är 2,0 l.

### 4.2 Daglig kontroll och underhåll

Staplaren skall kontrolleras dagligen eller före användning. Speciellt uppmärksamhet åt hjul och axlar. Kontrollera även att gafflar och mast är oskadade. Efter användning av staplaren skall gafflarna vara obelastade och i nedsänkt läge.

### 4.3 Smörjning

Använd motorolja eller smörjfett för att smörja rörliga delar.

### 4.4 Avluftning

Under transport kan det bildas luftfickor i hydraulpumpen. Detta visar sig som att staplaren lyfter dåligt och kan ha svårt att hålla trycket. Luften i hydraulen tas bort genom att upprepade gånger pumpa med pumphandtaget (FS110) samtidigt som sänkhantaget (FS107) hålls inne.

## 5. JUSTERING AV SÄNKVENTIL

Sänkhantaget (FS107) har tre lägen: LOWER = sänkning av gafflar, NEUTRAL=Transport och LIFT= lyft av gafflar. Lägena är förinställda från fabrik, men kan vid behov justeras på följande sätt:

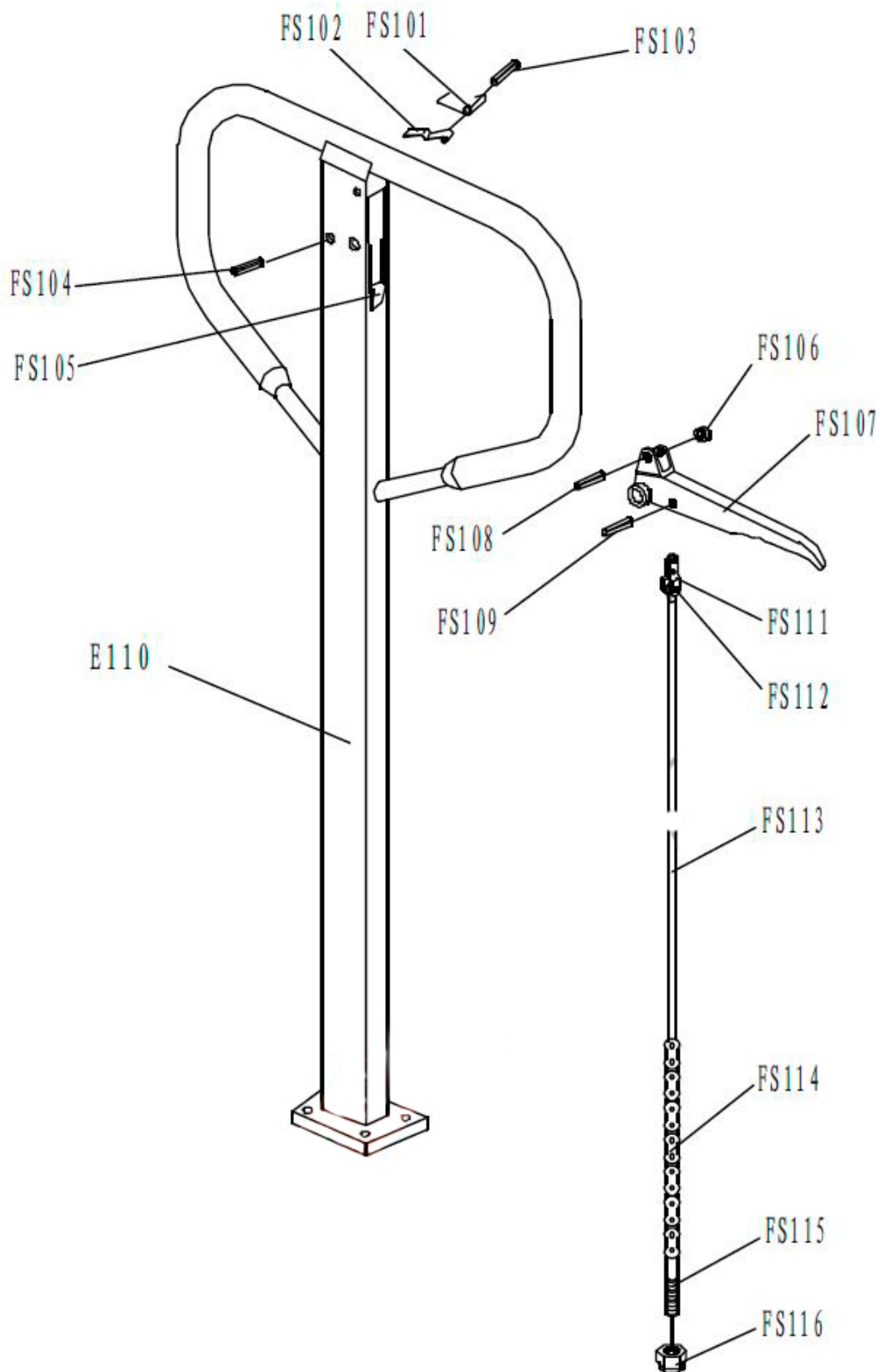
- 5.1 Om gafflarna höjs när man pumpar med sänkhantaget i NEUTRAL läge, så skall justeringsmuttern (FS116) eller justerskruv (FS223) skruvas åt tills ingen höjning sker.
- 5.2 Om gafflarna sjunker när man pumpar i NEUTRAL läge, så skall justersmutter(FS116) eller justerskruv (FS223) lossas tills sänkningen upphör.
- 5.3 Om gafflarna inte sjunker när sänkhantaget trycks i LOWER läge, så skall justermuttern eller justerskruven skruvas åt tills gafflarna sänks. Kontrollera därefter NEUTRAL läget enligt 5.1 och 5.2.
- 5.4 Lyter inte gafflarna vid pumpning i LIFT läge, så skall Justermuttern eller justerskruven lossas tills gafflarna lyfter. Kontrollera därefter LOWER och NEUTRAL enligt 5.1, 5.2 och 5.3.

## 6. FELSÖKNING

Fel	Orsak	Lösning
Gafflarna lyfter ej till maxhöjd.	- Brist på hydraulolja.	- Fyll på hydraulolja.
Gafflarna lyfter inte.	- Hydraulolja saknas. - Orenheter i oljan. - Justerskruv (FS223) eller justermutter (FS116) för hårt dragen. - Luft i hydraulsystemet.	- Fyll på hydraulolja. - Byt hydrauloljan. - Justera enligt 5.4. - Lufta enligt 4.4
Gafflarna kan inte sänkas.	- Cylinder (FS250), pumphus (FS257) eller mast är deformerade av överlast. - Gafflarna upplyfta under lång tid. - Justermutter(FS116) eller justerskruv (FS223) feljusterad. - Lagren (FS339) är dåligt smörjda.	- Byt ut deformerade delar. - Ha gafflarna i nedsänkt läge när staplaren inte används. Var noggrann vid smörjning av lyftkolven. - Justera enligt 5.3. - Smörj.
Hydraulolje läckage	- Packningar utslitna eller skadade - Skadade ventildelar	- Byt ut mot nya packningar. - Byt skadade delar.
Gafflarna sjunker	- Orenheter i oljan - Delar i hydraulsystemet är skadade - Luft i systemet. - Packningar skadade. - justeringsmutter (FS116) eller justeringsskruv (FS223) är feljusterade.	- Byt olja. - Byt skadade delar - Avlufta systemet enligt 4.4 - Byt skadade packningar. - Justera enligt 5.2.

### Obs!

Försök inte reparera staplaren om du saknar nödvändig kunskap och erfarenhet.



### HANDTAG (B) DELLISTA

Nr.	Description	Antal.
FS101	Fjäder	1
FS102	Bladfjäder	1
FS103	Stift	1
FS104	Stift	1

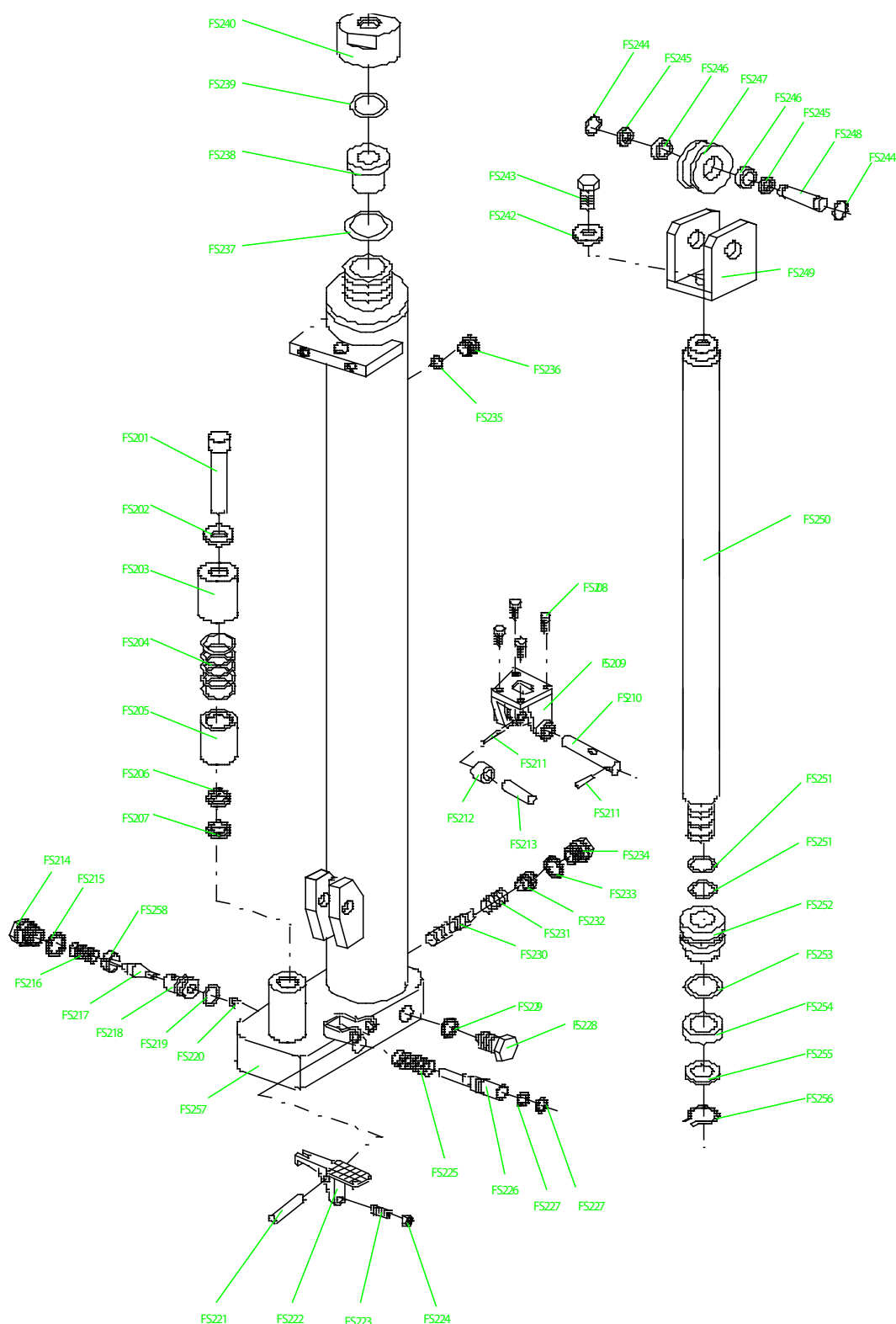
FS105	Bricka	1
FS106	Rulle	1
FS107	Sänkhandtag	1
FS108	Stift	1

FS109	Stift	1
E110	Handtag	1
FS111	Fäste	1
FS112	Stift	1

FS113	Sänkpinne	1
FS114	Kedja	1
FS115	Justerskruv	1
FS116	Justermutter	1

## PUMP DELLISTA

Nr.	Beskrivning	Antal
FS201	Pumpkolv	1
FS202	Bricka	1
FS203	Fjäderhylsa	1
FS204	Fjäder	1
FS205	Fjäderhylsa	1
FS206	Dammtätning	1
FS207	Y-ring	1
FS208	Skruv	4
FS209	Fäste	1
FS210	Axel	1
FS211	Stift	2
FS212	Tryckrulle	1
FS213	Axel	1
FS214	Skruv	1
FS215	Packning	1
FS216	Fjäder	1
FS217	Ventil	1
FS218	O-ring	1
FS219	Säte för ventil	1
FS220	Kula	1
FS221	Stift	1
FS222	Sänk pedal	1
FS223	Justerskruv	1
FS224	Mutter	1
FS225	Fjäder	1
FS226	Sänkventil	1
FS227	O-ring	2
FS228	Skruv	1
FS229	Tätning	1
FS230	Sänkhastighetsventil	1
FS231	Fjäder	1
FS232	Justerskruv	1
FS233	Packning	1
FS234	Skruv	1
FS235	Packning	1
FS236	Luftskruv	1
FS237	Packning	1
FS238	Bussring	1
FS239	O-ring	1
FS240	Topp	1
FS241	Dammtätning	1
FS242	Bricka	1
FS243	Skruv	1
FS244	Spärring	2
FS245	Bricka	2
FS246	Lager	2
FS247	Kedjeskiva	1
FS248	Axel	1
FS249	Fäste	1
FS250	Cylinder	1
FS251	O-ring	2
FS252	Tryckhuvud	1
FS253	O-ring	2
FS254	Y-ring	1
FS255	Bricka	1
FS256	Spärring	1
FS257	Pumphus	1
FS258	Hylsa	1
FS236A	Oljepåfyllningskruv	1



FS246	Lager	2
FS247	Kedjeskiva	1
FS248	Axel	1
FS249	Fäste	1
FS250	Cylinder	1

FS251	O-ring	2
FS252	Tryckhuvud	1
FS253	O-ring	2
FS254	Y-ring	1
FS255	Bricka	1

FS256	Spärring	1
FS257	Pumphus	1
FS258	Hylsa	1
FS236A	Oljepåfyllningskruv	1





## Försäkran om överensstämmelse

**AJ Produkter AB försäkrar härmed att:**

**Produkt:** Manuell staplare  
**Artikel nr.:** 30076 (FS1016)  
**Överensstämmer med direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserande standarder:** EN 1757-1  
**Tillverkare:** Noblelift Equipment  
Changzhou Road, Taihu  
Changxing, Zhejiang  
China

*Halmstad 2016-03-01*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.se](http://www.ajprodukter.se)

# Betjeningsvejledning

[30076] Hydraulisk håndløftevogn



**Bemærk:** Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0



OVERRASKENDE MEGET™



Denna staplare är gjord av hög kvalitativt stål och är konstruerad för att vara tålig, pålitlig och användarvänlig. För att säkerställa rätt användning och opertörens säkerhet skall denna instruktionsbok och anvisningar på staplaren läsas innan användning.

### Bemærk!

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Fabrikken forbeholder sig til enhver tid ret til at foretage ændringer ved egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Derfor bør man altid tjekke for eventuelle opdateringer.

## 1. KONSTRUKTIONSDATABLAD

Model	FS10	FS10G
Løfteevne	1000 kg	1000 kg
Løftehøjde	1600 mm	1600 mm
Gaffellængde	900 mm	1150 mm
Total bredde, gafler	270~800 mm	550 mm
Total højde	1980 mm	1980 mm
Min. gaffelhøjde	80 mm	85 mm

## 2. INSTALLATION OG JUSTERING

\*For at forhindre, at der lækker olie fra olietanken under transport. Fra fabrikken er udluftningsskruen (del nr.FS236) erstattet med en olietæt skrue, men udluftningsskruen skal sættes på igen, når stableren tages i brug.

\*Udskiftning: Skru den olietætte skrue af og skru udluftningsskruen, som medfølger i reservedelsposen, i, så der altid kan komme luft til olietanken.

## 3. SIKKERHEDSANVISNINGER

- 3.1 Føreren skal have læst alle advarselsskilte og anvisningerne i denne bog og på stableren, før stableren benyttes.
- 3.2 Betjen ikke håndløftevognen uden at kende den og uden at være oplært eller autoriseret til at betjene den.
- 3.3 Kontrollér altid håndløftevognens tilstand, før den bruges. Kontrollér især hjulene, håndtaget, styrerammen, styrehjulet, dørrammen osv.
- 3.4 Brug ikke håndløftevognen på skrå flader.
- 3.5 Persontransport på gaflerne ikke tilladt.
- 3.6 Brug arbejdshandsker.
- 3.7 Overhold en sikkerhedsafstand til andre personer på 600 mm, når gods transporteres eller løftes op.
- 3.8 Maksimumløfteevnen må ikke overskrides.
- 3.9 Lastens vægt skal være fordelt på begge gafler; brug ikke kun en gaffel. Lastens tyngdepunkt bør ligge midt mellem de to gafler.
- 3.10 Ophold under de løftede gafler er ikke tilladt.
- 3.11 Det er ikke tilladt at køre med håndløftevognen, når gaflerne er hævet mere end 300 mm.
- 3.12 Føreren skal være ekstra opmærksom ved manøvreringen af håndløftevognen, hvis stedet eller forholdene er specielle.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE

### 4.1 Hydraulikolie

Kontrollér olieniveauet hvert halve år. Olien kan være hydraulikolie ISO VG32 med en viskositet på 32 cSt ved 40°C, total mængde ca. 2,0 l.

### 4.2 Daglig kontrol og vedligeholdelse.

Det er nødvendigt at efterse håndløftevognen dagligt. Ved kontrollen skal man især være opmærksom på hjul og aksler, idet tråde, klude osv. kan blokere hjulene, samt gafler og mast. Gaflerne skal være ubelastede og i laveste position, når arbejdet er afsluttet.

### 4.3 Smøring

Smør alle bevægelige dele med motorolie eller fedt.

### 4.4 Udluftning

Under transporten til kunden efter købet kan der være kommet luft ind i hydraulikpumpen. Det vil medføre, at stempelstangen ikke kan holde løftehøjden i længere tid. Luften kan fjernes på følgende måde: Træk styrehåndtaget (FS107) opad og bevæg grebet (FS110) op og ned flere gange.

## 5. JUSTERING AF MANØVRENEHEDERNE

På håndløftevognens styrestang er der et styrehåndtag (FS107), som kan reguleres til tre positioner: SÆNK = for at sænke gaflerne; NEUTRAL = for at køre med lasten, og LØFT = for at hæve gaflerne. Disse tre positioner er forudindstillet fra fabrikken. Hvis positionerne er blevet ændret, kan de justeres gennem følgende trin:

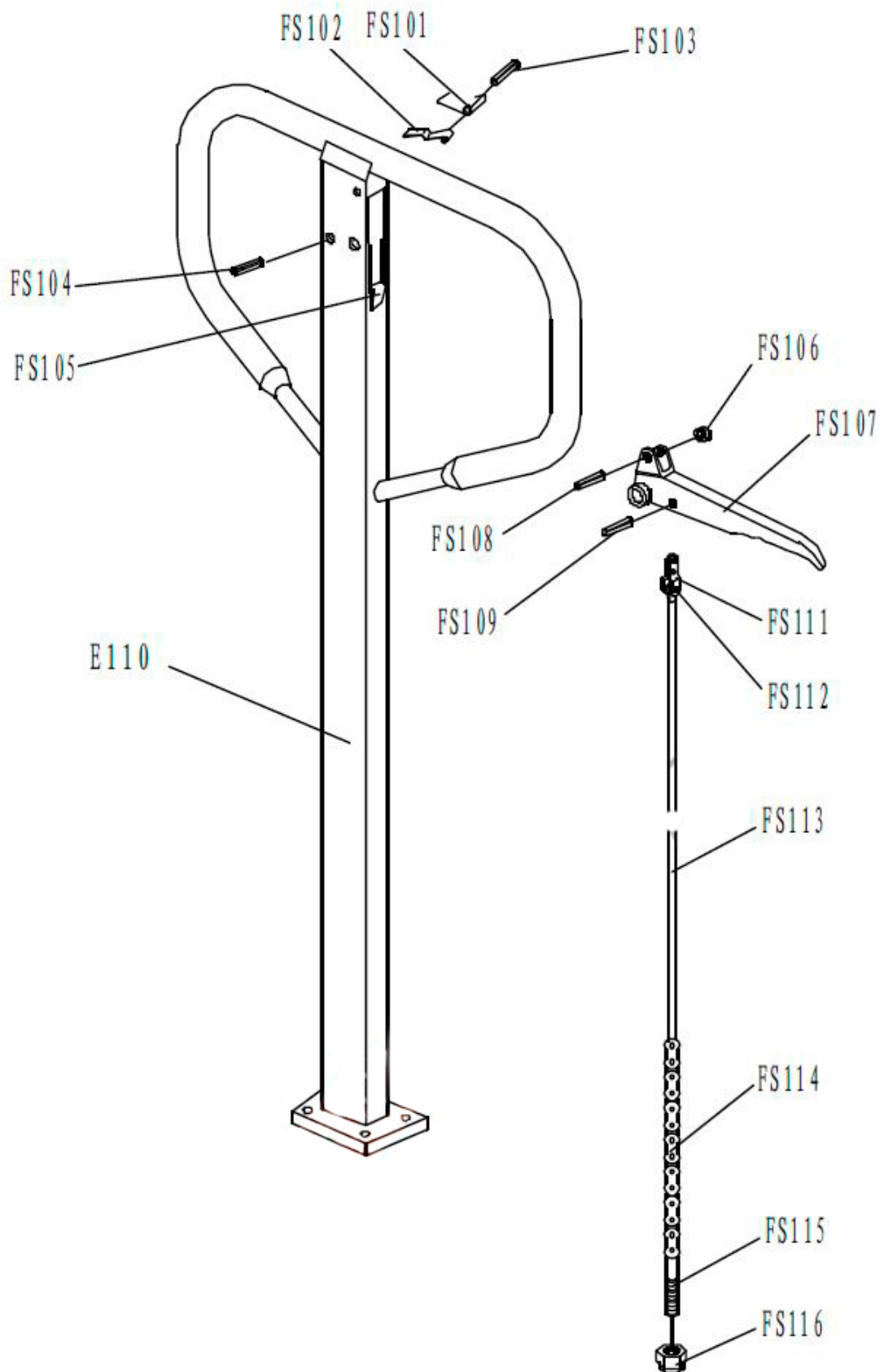
- 5.1 Hvis gaflerne hæves, mens der pumpes i positionen NEUTRAL, skal stillemøtrikken (FS116) på stilleskruen (FS115) drejes med uret eller stilleskruen (FS223) drejes med uret, indtil gaflerne ikke længere hæves, når der pumpes og NEUTRAL-positionen derved fungerer korrekt.
- 5.2 Hvis gaflerne sænkes, mens der pumpes i positionen NEUTRAL, skal møtrikken (FS116) eller skruen (FS223) drejes mod uret, indtil gaflerne ikke sænkes.
- 5.3 Hvis gaflerne ikke sænkes, når styrehåndtaget (FS107) er i positionen SÆNK, skal møtrikken (FS116) eller skruen (FS223) drejes med uret, indtil gaflerne sænkes, når styrehåndtaget (FS107) føres opad. Kontrollér derefter NEUTRAL-positionen iht. punkt 5.1 og 5.2, for at sikre at møtrikken (FS116) og skruen (FS223) er i korrekt position.
- 5.4 Hvis gaflerne ikke hæves, mens der pumpes i positionen LØFT, skal møtrikken (FS116) eller skruen (FS223) drejes mod uret, indtil gaflerne hæves, når der pumpes i positionen LØFT. Kontrollér derefter positionerne SÆNK og NEUTRAL iht. punkterne 5.1, 5.2 og 5.3.

## 6. FEJLFINDING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Gaflerne kan ikke hæves til maks. højde	- Der er ikke nok hydraulikolie.	- Påfyld olie.
Gaflerne kan ikke hæves.	- Ingen hydraulikolie. - Urenheder i olien. - Møtrikken (FS116) står for højt eller skruen (FS223) er skruet for meget i; holder pumpeventilen åben. - Der kommer luft ind i hydraulik-olien.	- Påfyld olie. - Udskift olien. - Justér møtrikken (FS116) eller skruen (FS223) (se punkt 5.4) - Pres luften ud (se punkt 4.4)
Gaflerne kan ikke sænkes.	- Stempelstangen (FS250) eller pumpelegemet (FS257) eller masten (FS301 eller FS301G) er blevet deformert pga. at lastfordelingen har været skæv eller pga. for stor last. - Gaflerne har været holdt i hævet position i lang tid med stempelstangen udækket, hvilket har forårsaget rustdannelse og beskadigelse af stangen. - Stillemøtrikken (FS116) eller skruen (FS223) er ikke i korrekt position. - Hjulene (FS339) er ikke smurt.	- Udskift stangen - Lad gaflerne være i lavest mulige position, når de ikke er brug, og sørg for at smøre stempelstangen. - Justér møtrikken (FS116) eller skruen (FS223), (se punkt 5.3) - Smør.
Lækager	- Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Enkelte dele revnet eller slidt små.	- Udskift med nye. - Udskift med nye
Gaflerne sænkes uden at udløserventilen er blevet aktiveret.	- Urenhederne i olie bevirker, at udløserventilen ikke kan lukke tæt. - Dele i hydrauliksystemet er revnede eller hullede. - Der kommer luft ind i olien. - Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Stillemøtrikken (FS116) eller skruen (FS223) er ikke i korrekt position.	- Udskift med ny olie. - Efterse og udskift de slidte dele. - Pres luften ud. (Se punkt 4.4) - Udskift med nye. - Justér møtrikken (FS116) eller skruen (FS223). (Se punkt 5.2)

### Bemærk!

Forsøg ikke at reparere gaffelstableren, medmindre du er uddannet og autoriseret til det.



### HÅNDTAG (B) KOMPONENTLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal
FS101	Fjeder	1
FS102	Bladfjeder	1
FS103	Elastisk stift	1
FS104	Elastisk stift	1

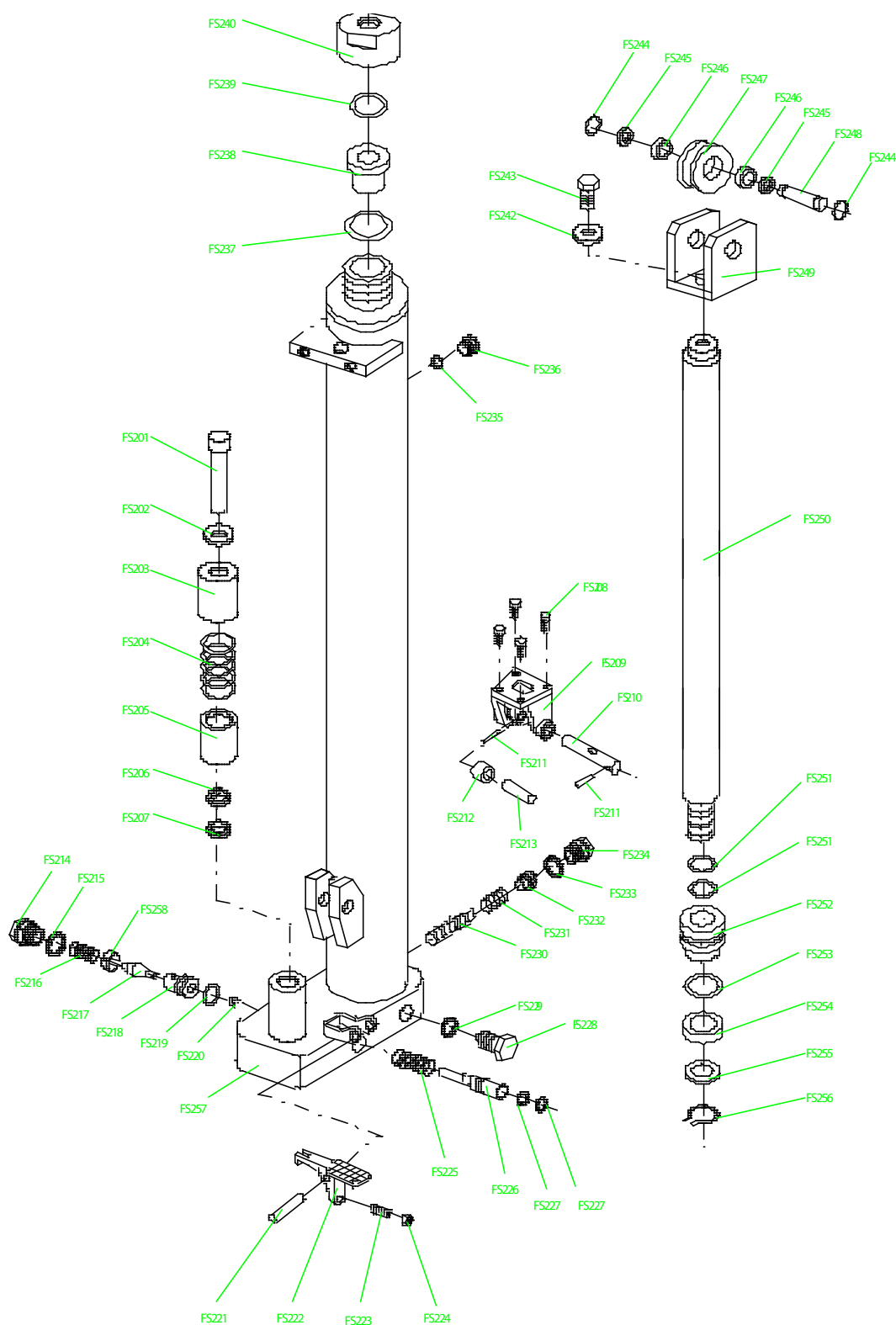
FS105	Gummiskive	1
FS106	Løberulle	1
FS107	Styregreb	1
FS108	Elastisk stift	1

FS109	Elastisk stift	1
E110	Håndtag	1
FS111	Trækplade	1
FS112	Split	1

FS113	Udløserstang	1
FS114	Kæde	1
FS115	Stilleskrue	1
FS116	Stillemøtrik	1

## PUMPE KOMPONENTLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal
FS201	Pumpe- stem- pelstang	1
FS202	Spændeskive	1
FS203	Øverste fjederkappe	1
FS204	Fjeder	1
FS205	Nederste fjederkappe	1
FS206	Støvring	1
FS207	Y-Ring	1
FS208	Skrue	4
FS209	Beslag	1
FS210	Aksel for rulle	1
FS211	Elastisk stift	2
FS212	Trykrulle	1
FS213	Aksel for rulle	1
FS214	Skrue	1
FS215	Pakn.-skive	1
FS216	Fjeder	1
FS217	Pumpens ventilspindel	1
FS218	O-Ring	1
FS219	Pumpe- ventilsæde	1
FS220	Stålkugle	1
FS221	Elastisk stift	1
FS222	Vippeplade	1
FS223	Stilleskrue	1
FS224	Møtrik	1
FS225	Fjeder	1
FS226	Låsesplit	1
FS227	O-Ring	2
FS228	Skrue	1
FS229	Pakn.-skive	1
FS230	Ventilspindel til hast.-justering	1
FS231	Fjeder	1
FS232	Stilleskrue	1
FS233	Pakn.-skive	1
FS234	Skrue	1
FS235	Pakn.-skive	1
FS236	Udluftn.-skruer	1
FS237	Pakn.-skive	1
FS238	Rørstykke	1
FS239	O-Ring	1
FS240	Dækplade	1
FS241	Støvring	1
FS242	Spændeskive	1
FS243	Skrue	1
FS244	Låsering	2
FS245	Spændeskive	2
FS246	Leje	2
FS247	Rulle til kæde	1
FS248	Aksel	1
FS249	Samlestykke	1
FS250	Stempelstang	1
FS251	O-Ring	2
FS252	O-Ring	2
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Spændeskive	1
FS256	Låsering	1
FS257	Pumpelegeme	1
FS258	Bøsning for hast.-regulering	1
FS236A	Olietæt skrue	1



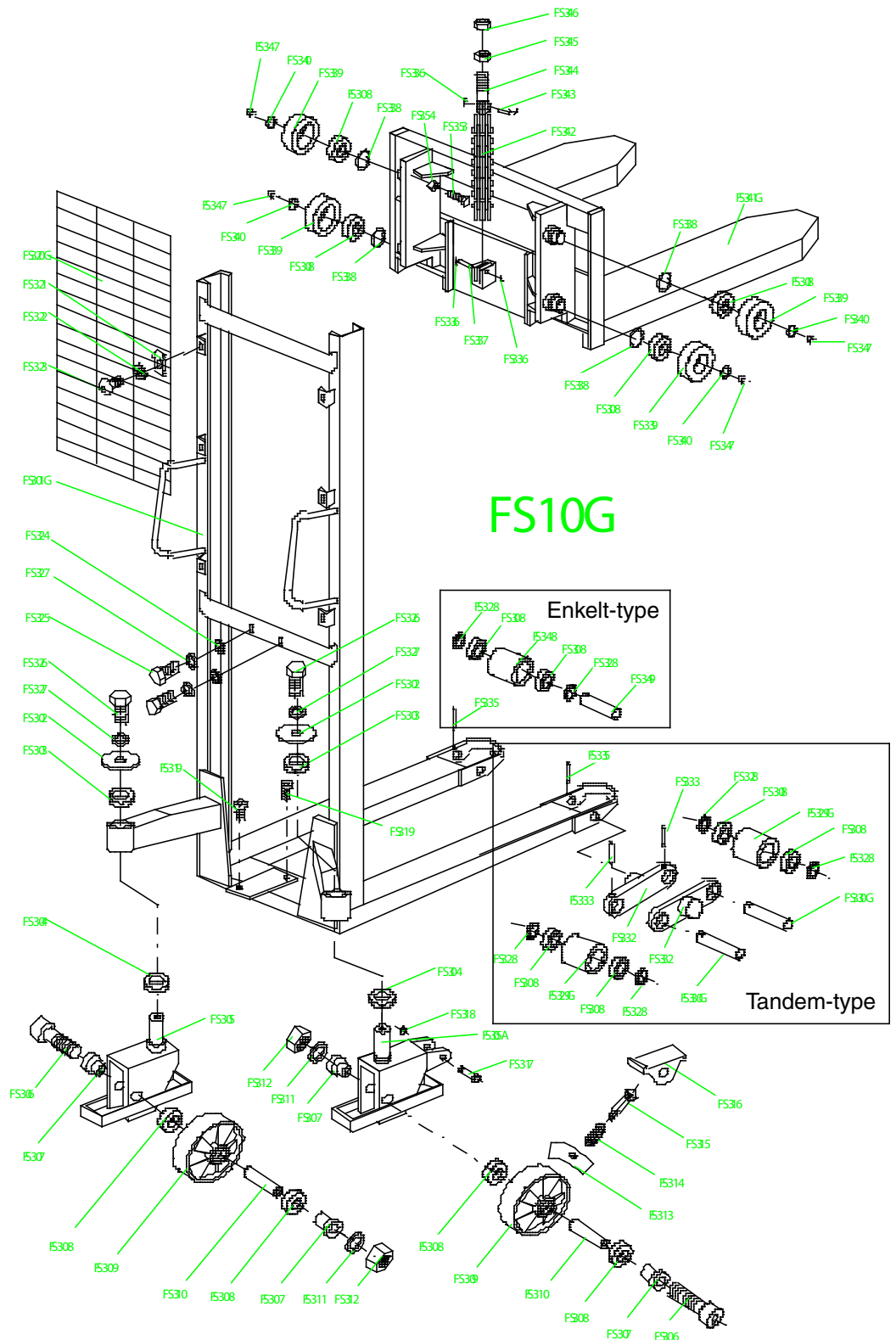
FS247	Rulle til kæde	1
FS248	Aksel	1
FS249	Samlestykke	1
FS250	Stempelstang	1
FS251	O-Ring	2

FS247	Rulle til kæde	1
FS252	Stempel	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Spændeskive	1
FS256	Låsering	1

FS257	Pumpelegeme	1
FS258	Bøsning for hast.-regulering	1
FS236A	Olietæt skrue	1

## MAST KOMPONENTLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal
FS301G	Mast	1
FS302	Dækplade	1
FS303	Leje	1
FS304	Leje	2
FS305	Hjulramme	1
FS305A	Hjulramme med bremse	1
FS306	Skrue	2
FS307	Spændeskive	4
FS308	Leje	8/12
FE309	Hjul	2
FS310	Krave	2
FS311	Elastisk skive	2
FS312	Møtrik	2
FS313	Bremse	1
FS314	Fjeder	1
FS315	Skubbebolt	1
FS316	Pedal	1
FS317	Aksel	1
FS318	Låsering	1
FS319	Skrue	2
FS320G	Net	1
FS321	Klemme	6
FS322	Spændeskive	6
FS323	Skrue	6
FS324	Spændeskive	2
FS325	Skrue	2
FS326	Skrue	2
FS327	Elastisk skive	4
FS328	Spændeskive	4/8
FS329G	Lasthjul (til tandem-type)	4
FS330G	Hjulaksel (til tandem-type)	4
FS332G	Forb.-plade (til tandem-type)	4
FS333	Elastisk stift	4
FS335	Elastisk stift	2
FS336	Splitpind	4
FS337	Split med hul	1
FS338	Låsering	4
FS339	Løberulle	4
FS340	Låsering	4
FS341G	Gaffel	1
FS342	Kæde	1
FS343	Split med hul	1
FS344	Skrue	1
FS345	Møtrik	1
FS346	Møtrik	1
FS347	Stålkugle	4
FS348	Lasthjul (til enkelt-type)	2
FS349	Hjulaksel (til enkelt-type)	2
FS353	Bolt	4
FS354	Møtrik	4





## Overensstemmelseserklæring

**AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:**

**Produkt:** Hydraulisk håndløftevogn  
**Art.nr.:** 30076 (FS1016)  
**Svarer til direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserede standarder:** EN 1757-1  
**Producent:** Noblelift Equipment  
Changzhou Road, Taihu  
Changxing, Zhejiang  
China

*Halmstad, d. 1/3-2016*

**Edward Van Den Broek**  
*Produktchef, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.dk](http://www.ajprodukter.dk)

# Bruksanvisning

[30076] Manuell stabler



**NB!** Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



OVERRASKENDE MYE™

Denne stableren er laget av høykvalitets stål og er konstruert for å være holdbar, pålitelig og brukervennlig. For å sikre riktig bruk og operatørens sikkerhet skal denne bruksanvisningen og anvisninger for stableren leses før bruk.

### Obs!

Informasjonen i bruksanvisningen er basert på de data som var tilgjengelige ved tidspunktet for trykking. Produsenten forbeholder seg retten til å når som helst gjøre endringer i produktet.

## 1. KONSTRUKTIONSATABLAD

Modell	FS10	FS10G
Kapasitet	1000 kg	1000 kg
Løftehøyde	1600 mm	1600 mm
Gaffellengde	900 mm	1150 mm
Bredde over gafler	270~800 mm	550 mm
Total høyde	1980 mm	1980 mm
Min. gaffelhøyde	80 mm	85 mm

## 2. INSTALLASJON

\* For å unngå oljelekkasje under transport er lufteskruen (nr. FS236) erstattes med tettsittende skrue. Det må byttes før stableren brukes.

\* Bytte: Skru ut den tettsittende skruen og bytt den med lufteskruen i reservedelsposen.

## 3. SIKKERHETSINSTRUKSER

- 3.1 Les bruksanvisningene og advarslene på stableren før bruk.
- 3.2 Ikke bruk stableren uten å vite hvordan det fungerer.
- 3.3 Ikke bruk stableren uten først å kontrollere dens tilstand. Hjul, håndtak, løftemast, drivhjul, stativ, med mer må kontrolleres ekstra nøye.
- 3.4 Ikke bruk stableren i hellinger.
- 3.5 Stableren skal ikke brukes til å løfte mennesker.
- 3.6 Bruk nødvendig verneutstyr, for eksempel hansker.
- 3.7 Ved løfting og transport må ingen oppholde seg nærmere enn 600 mm fra gaflene.
- 3.8 Stablerens maks.belastning må aldri overstiges.
- 3.9 Lasten må være sentrert over gaflene slik at begge gaflene har lik belastning.
- 3.10 Det er forbudt å oppholde seg under hevede gafler.
- 3.11 Ved transport av last må ikke gaflene være over 300 mm over bakken.
- 3.12 Vi oppfordrer til forsiktighet ved bruk av stableren. Spesielt ved ukjente forhold.

## 4. VEDLIKEHOLD

### 4.1 Hydraulikkolje

Kontroller hydraulikkoljen hver sjette måned. Ved behov etterfyller du med hydraulikkolje ISO VG32. Totalt hydraulikkoljevolum er 2,0 l.

### 4.2 Daglig inspeksjon og vedlikehold

Stableren skal kontrolleres daglig eller før bruk. Vær spesielt oppmerksom på hjul og aksler. Kontroller også at gafler og mast er uskadet. Etter bruk av stableren skal gaflene være uten belastning og senkes ned.

### 4.3 Smøring

Bruk motorolje eller smørefett til å smøre bevegelige deler.

### 4.4 Lufting

Under transport kan det dannes luftlommer i hydraulikkpumpen. Dette viser seg ved at stableren løfter dårlig og har problemer med å holde trykket. Luften i hydraulikksystemet fjernes ved å gjentatte ganger pumpe med pumpehåndtaket (FS110) samtidig som senkehåndtaket (FS107) holdes inne.

## 5. JUSTERING AV SENKEVENTIL

Senkehåndtaket (FS107) har tre posisjoner: SENKE = senke gaflene, NØYTRAL = transport og HEVE = heve gaflene. stillingene er forhåndsinnstilte fra fabrikk, men ved behov kan de justeres på følgende måte:

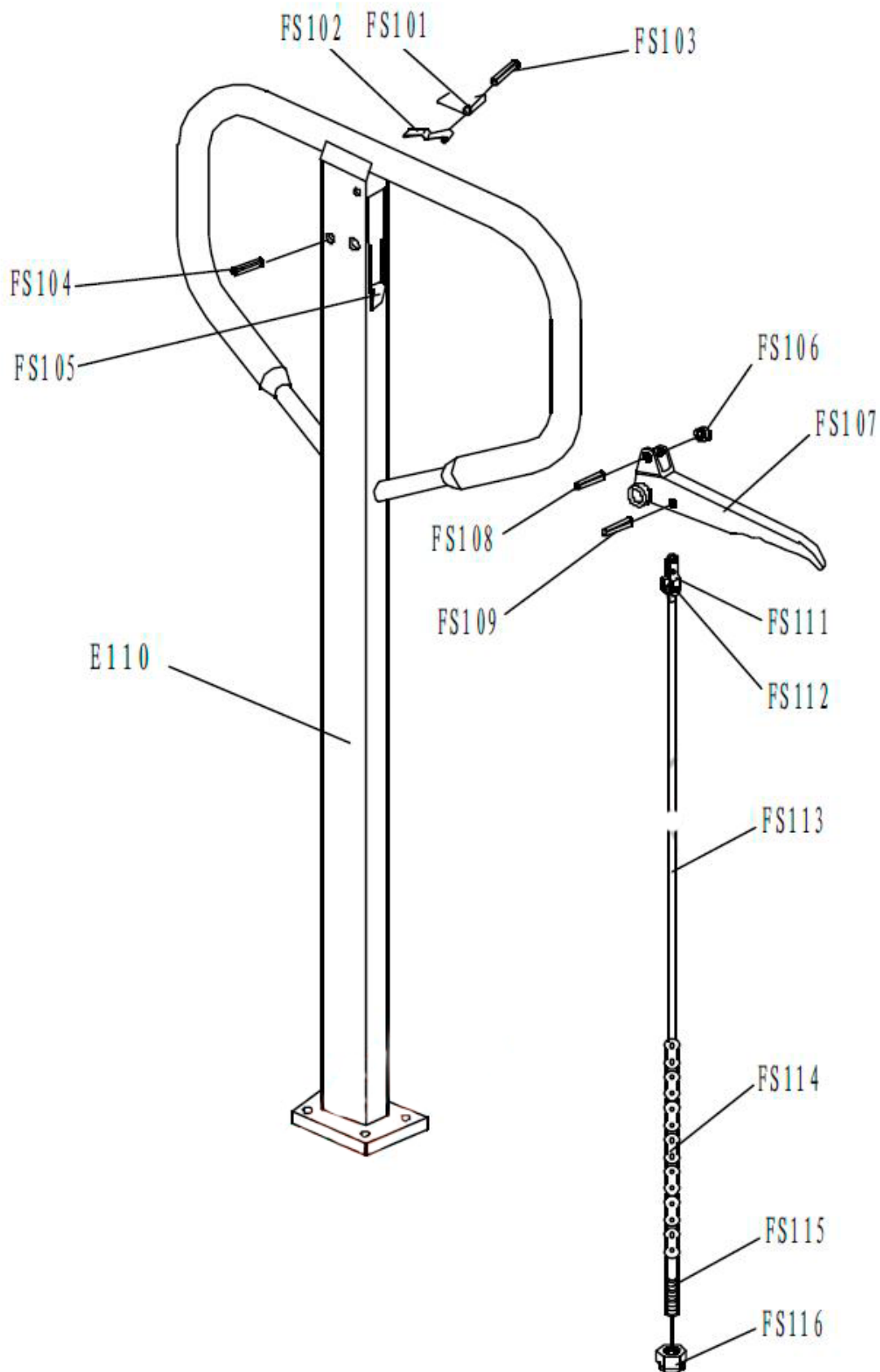
- 5.1 Hvis gaflene heves når man pumper med senkehåndtaket i NØYTRAL, skal justeringsmutteren (FS116) eller justeringsskruen (FS223) strammes til det ikke oppstår heving.
- 5.2 Hvis gaflene synker når man pumper i NØYTRAL, skal justeringsmutter (SF116) eller justeringsskrue (FS223) løsnes til det ikke oppstår senking.
- 5.3 Hvis gaflene ikke synker når senkehåndtaket trykkes til SENKE, skal justeringsmutteren eller justeringsskruen strammes til gaflene senkes. Kontroller deretter NØYTRAL i henhold til 5.1 og 5.2.
- 5.4 Hvis gaflene ikke heves ved pumping i HEVE, skal justeringsmutteren eller justeringsskruen løsnes til gaflene heves. Kontroller deretter SENKE og NØYTRAL i henhold til 5.1, 5.2 og 5.3.

## 6. FEJLFINDING

Feil	Årsak	Løsning
Gaflene løfter ikke til maksimal høyde.	- For lite hydraulikkolje.	- Etterfyll hydraulikkolje.
Gaflene løfter ikke.	- Mangler hydraulikkolje. - Urenheter i oljen. - Justeringsskrue (FS223) eller justeringsmutteren (FS116) er for stramme. - Luft hydraulikksystemet.	- Etterfyll hydraulikkolje. - Bytt hydraulikkolje. - Juster i henhold til 5.4. - Luft i henhold til 4.4
Gaflene kan ikke senkes.	- Stempelstangen (FS250), pumpehuset (FS257) eller masten er deformert av overbelastning. - Gaflene er hevet over lang tid. - Justeringsmutter (FS116) eller justeringsskrue (FS223) er feiljustert. - Lagrene (FS339) er dårlig smurt.	- Bytt deformerte deler. - Ha gaflene i senket stilling når stableren ikke er i bruk. Vær nøyaktig når du smører hevestempelet. - Juster i henhold til 5.3. - Smør.
Hydraulikkoljelekkasje	- Pakningene er utslitt eller skadet - Skadede ventildeler	- Bytt ut med nye pakninger. - Bytt ut skadede deler.
Gaflene synker.	- Urenheter i oljen - Deler i hydraulikksystemet er skadet - Luft i systemet. - Pakninger er skadet. - Justeringsmutter (FS116) eller justeringsskrue (FS223) er feiljustert.	- Bytt olje. - Bytt ut skadede deler. - Luft systemet i henhold til 4.4. - Bytt ut skadede pakninger. - Juster i henhold til 5.2.

### Obs!

Ikke forsøk å reparere stableren hvis du ikke har nødvendig kunnskap og erfaring.



### HÅNDTAK (B) DELELISTE

Nr.	Beskrivelse	Ant.
FS101	Fjær	1
FS102	Bladfjær	1
FS103	Elastisk pinne	1
FS104	Elastisk pinne	1

FS105	Gummiskive	1
FS106	Ruller	1
FS107	Kontrollspak	1
FS108	Elastisk pinne	1

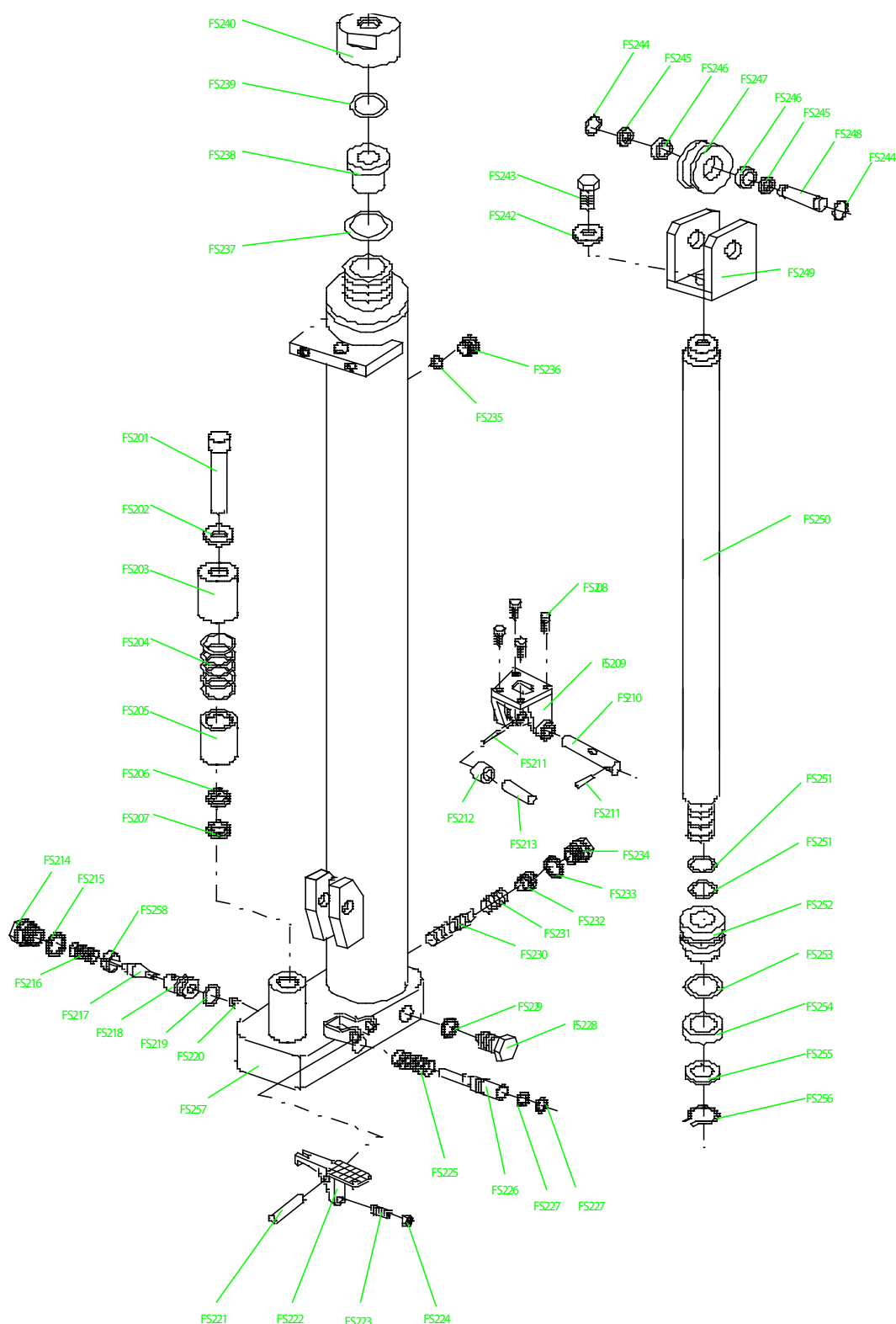
FS109	Elastisk pinne	1
E110	Håndtak	1
FS111	Trekkbrett	1
FS112	Pinne	1

FS113	Frigjørings-spak	1
FS114	Kjede	1
FS115	Justeringsbolt	1
FS116	Justerings-mutter	1



## PUMPEDELELISTE

Nr.	Beskrivelse	Ant.
FS201	Pumpestem-pelstang	1
FS202	Skive	1
FS203	Øvre fjær-deksel	1
FS204	Fjær	1
FS205	Nedre fjær-deksel	1
FS206	Støvring	1
FS207	Y-ring	1
FS208	Skrue	4
FS209	Brakett	1
FS210	Aksel for ruller	1
FS211	Elastisk pinne	2
FS212	Trykkruller	1
FS213	Aksel for ruller	1
FS214	Skrue	1
FS215	Tetningsskive	1
FS216	Fjær	1
FS217	Ventilspindel for pumpe	1
FS218	O-ring	1
FS219	Sete for pumpeventil	1
FS220	Stålkule	1
FS221	Elastisk pinne	1
FS222	Spakplate	1
FS223	Justerings-skrue	1
FS224	Mutter	1
FS225	Fjær	1
FS226	Anslagspinne	1
FS227	O-ring	2
FS228	Skrue	1
FS229	Tetningsskive	1
FS230	Ventilspindel for hastighets-justering	1
FS231	Fjær	1
FS232	Justeringsbolt	1
FS233	Tetningsskive	1
FS234	Skrue	1
FS235	Tetningsskive	1
FS236	Lufteskruer	1
FS237	Tetningsskive	1
FS238	Strømkanal	1
FS239	O-ring	1
FS240	Deksel	1
FS241	Støvring	1
FS242	Skive	1
FS243	Skrue	1
FS244	Låsering	2
FS245	Skive	2



FS246	Lager	2
FS247	Ruller for kjede	1
FS248	Aksel	1
FS249	Leddhode	1
FS250	Stempelstang	1

FS251	O-ring	2
FS252	Stempel	1
FS253	O-ring	2
FS254	Y-ring	1
FS255	Skive	1

FS256	Låsering	1
FS257	Pumpehus	1
FS258	Mansjett for hastighets-justering	1
FS236A	Oljeforseglings-skrue	1





# Samsvarserklæring

**AJ Produkter AB bekrefter med dette at:**

<b>Produkt:</b>	Manuell stabler
<b>Artnr:</b>	30076 (FS1016)
<b>Oppfyller krav:</b>	2006/42/EC
<b>Tilsvarende standard:</b>	EN 1757-1
<b>Produsent:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad 01-03-2016*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktsjef, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.no](http://www.ajprodukter.no)

# Käyttöohjeet ja osaluettelo

[30076] Käsinpumpattava hydraulinen pinoaja



**Huom!** Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Tervetuloa FS-sarjan pinoajan käyttäjäksi. Pinoajasi on tehty korkealaatuisesta teräksestä ja se on suunniteltu vankaksi, luotettavaksi ja helppokäyttöiseksi. Oman turvallisuutesi ja käytön onnistumisen vuoksi lue tämä käyttöohjekirja ja pinoajassa olevat varoitukset ennen käyttöä.

### Huomio!

*Kaikki tässä kerrotut tiedot perustuvat painohetkellä saatavissa olevaan tietoon. Tehdas pidättää oikeuden kehittää omia tuotteitaan siinä ennalta kertomatta ja vastuuta ottamatta. Siksi suosittellemme aina tarkistamaan mahdolliset päivitykset.*

## 1. RAKENNETIETOA

Malli	FS10	FS10G
Kapasiteetti	1000 kg	1000 kg
Nostokorkeus	1600 mm	1600 mm
Haarukoiden pituus	900 mm	1150 mm
Haarukoiden kokonaisleveys	270~800 mm	550 mm
Kokonaiskorkeus	1980 mm	1980 mm
Pienin haarukoiden korkeus	80 mm	85 mm

## 2. ASENNUS JA SÄÄTÄMINEN

Estämään öljyvuodot öljytankista kuljetuksen aikana. Ilmausruuvi (osa nro FS236) on korvattu tehtaalla lukkoruuvilla ja on vaihdettava takaisin ilmausruviin ennen käyttöönottoa. Vaihdetaan seuraavasti: Irrota lukkoruuvi ja ruuvaa sen tilalle varaosapussista löytyvä Ilmausruuvi, siten tankki pysyy aina yhteydessä ulkoilmaan.

## 3. TURVAOHJEITA

- Käyttäjän pitää lukea kaikki varoitukset sekä laitteesta että tästä ohjeesta ennen käyttöä.
- Älä käytä pinoajaa jos et tunne sitä etkä ole saanut ohjausta pinoajan käyttöön tai jos et ole pinoajan valtuutettu käyttäjä.
- Älä käytä pinoajaa jolle on tarkastanut sen kuntoa. Kiinnitä erityistä huomiota pyöriin, kahvaan, suoja kehikkoon, ohjauspyöriin, yms.
- Älä käytä pinoajaa kaltevilla pinnalla.
- Älä kuljeta tai nosta ihmisiä haarukoilla.
- Käyttäjällä tulisi olla suojahanskat kädessä.
- Kuorman siirtämisen tai nostamisen aikana ja jälkeen pitää kaikkien ihmisten olla vähintään 600 mm päässä haarukoista.
- Älä ylitä maksimikapasiteettia.
- Kuorman painon pitää jakautua tasan molemmille haarukoille, ei vain toiselle haarukalle. Kuorman painopisteen tulee olla haarukoiden välissä.
- Haarukoiden alla seisominen on kielletty.
- Älä siirrä pinoajaa kun kuorma on korkeammalla kuin 300 mm.
- Kun olosuhteet tai ympäristö ovat epätavallisia, tulee käyttäjän toimia erityisen varovasti käsitellessään pinoajaa.

## 4. HUOLTO

### 4.1 Hydraulioöljy

Tarkista öljyn taso 6 kk:n välein. Öljyn tulee olla ISO VG32, viskositeetin tulee olla 32cSt 40 C asteessa, kokonaismäärän noin 2 litraa.

### 4.2 Päivittäinen huolto ja tarkistukset

On tärkeää tarkastaa pinoaja päivittäin. Erityistä huomiota tulee kiinnittää pyöriin ja akseliin, koska langanpätkät, rievut yms. saattavat jumittua pyöriin. Myös haarukat ja masto tulee tarkastaa päivittäin. Kun työ on suoritettu, tulee kuorma poistaa haarukoilta ja laskea haarukat alimpaan asentoonsa.

### 4.3 Voitelu

Voitele kaikki liikkuvat osat moottoriöljyllä.

## 4.4 Ilman poistaminen

Kuljetuksen aikana on hydraulijärjestelmään saattanut joutua ilmaa sen jälkeen, kun ostaja on ostanut pinoajan. Tämä saattaa aiheuttaa sen, että haarukat eivät pysy sillä korkeudella, jolle ne on nostettu. Ilma poistetaan seuraavasti: Vedä hallintakahvaa (FS107) ylös ja liikuta kahvaa (FS110) ylös ja alas useita kertoja.

## 5. VAPAUTUSLAITTEEN SÄÄTÄMINEN

Pinoajan vetoaisassa on hallintakahva (FS107) jossa on kolme asentoa: LOWER = haarukoiden laskemista varten, NEUTRAL = kuorman siirtämiseen, LIFT = haarukoiden nostamiseen. Nämä kolme asentoa on esiasetettu tehtaalla. Jos ne ovat päässeet muuttumaan, voi niitä säätää seuraavasti:

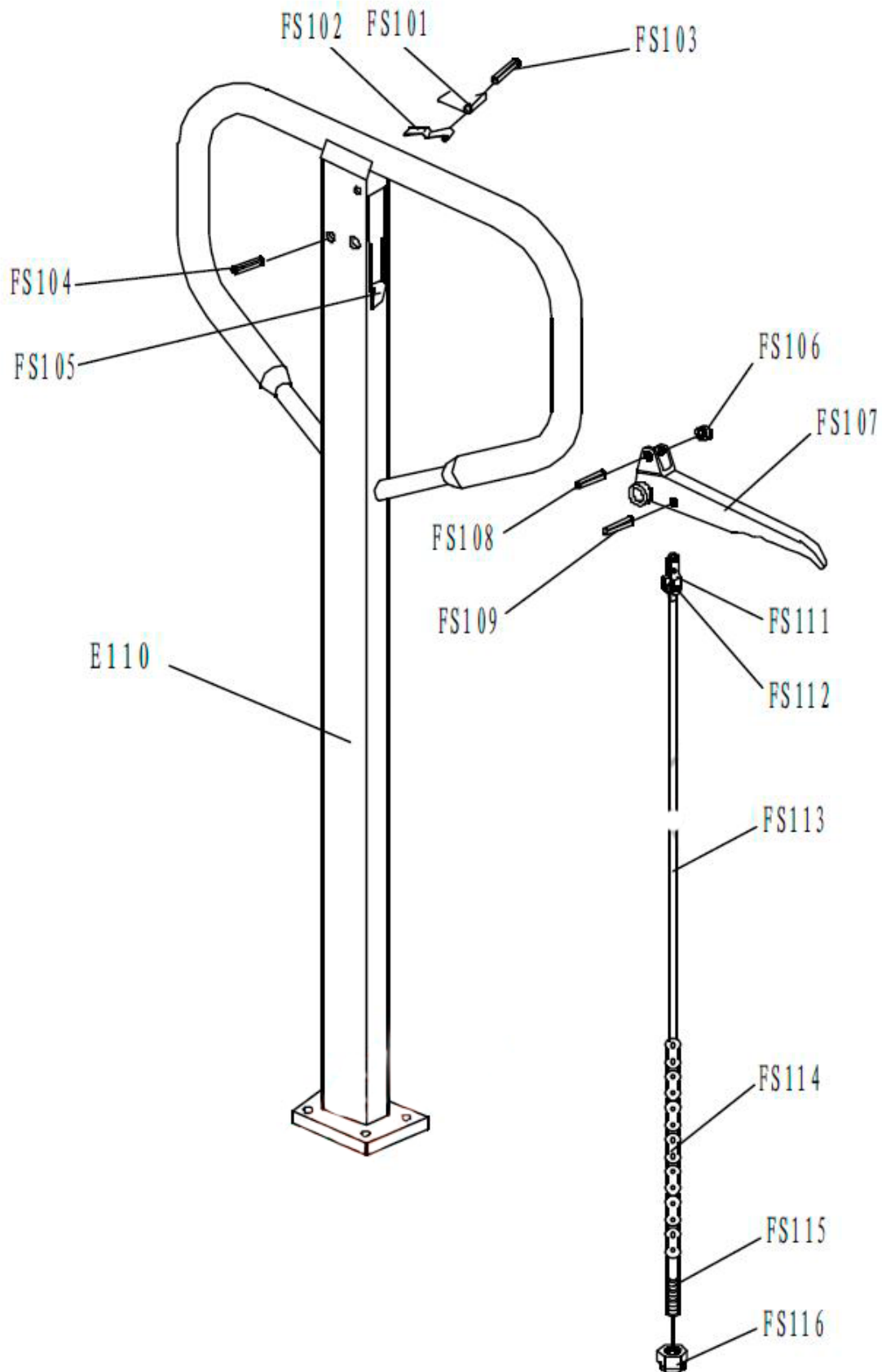
- Jos haarukat nousevat pumpatessa kahvan ollessa NEUTRAL-asennossa käännä säätömutteria (FS116) joka on säätöpultissa (FS115) myötapäivään tai käännä säätöruuvia (FS223) myötapäivään kunnes haarukat eivät nouse pumpattaessa NEUTRAL-asennossa.
- Jos haarukat laskevat pumpatessa kahvan ollessa NEUTRAL-asennossa käännä säätömutteria (FS116) tai ruuvia (FS223) vastapäivään kunnes haarukat eivät enää laske.
- Jos haarukat eivät laske kun hallintakahva (FS107) on LOWER-asennossa, käännä mutteria (FS116) tai ruuvia (FS223) myötapäivään kunnes hallintakahvan (FS107) nostaminen laskee haarukoita. Tämän jälkeen tarkasta NEUTRAL-asennon toiminta kohtien 4.1 ja 4.2 mukaan ja varmista, että mutteri (FS116) ja ruuvi (FS223) ovat oikeassa asennossa.
- Jos haarukat eivät nouse pumpatessa LIFT-asennossa, käännä mutteria (FS116) tai ruuvia (FS223) vastapäivään kunnes haarukat nousevat pumpatessa LIFT-asennossa. Tämän jälkeen tarkista LOWER ja NEUTRAL-asentojen toiminta kohtien 4.1, 4.2 ja 4.3 mukaan.

## 6. VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Korjaus
Haarukat eivät nouse maksimikorkeuteensa	- Hydraulioöljyä ei ole tarpeeksi	- Lisää öljyä.
Haarukat eivät nouse lainkaan	- Hydraulioöljyä ei ole lainkaan - Öljy on likaista - Mutteri (FS116) on liian korkealla tai ruuvi (FS223) on liian lähellä, pitäen venttiilin auki - Hydraulioöljyyn pääsee ilmaa.	- Täytä öljyä. - Vaihda öljy. - Säädä mutteria (FS116) tai ruuvia (FS223). katso 5.4 - Poista ilma. Katso 4.4
Haarukat eivät laske	- Männänvarsi (FS250) tai pumpun runko (FS257) tai masto (FS301) on vaurioitunut epätavallisesta kuormasta tai ylikuormasta. - Haarukoita on pidetty ylhäällä niin kauan männänvarsi paljaana että se on ruostunut ja jumittunut. - Säätömutteri (FS116) tai ruuvi (FS223) ovat väärässä asennossa. - Rullia (FS339) ei ole voideltu.	- Vaihda osa - Pidä haarukat alenasennossa kun pinoaja ei ole käytössä. Pidä huolta varren voitelemisesta. - Säädä mutteria (FS116) tai ruuvia (FS223). Katso 5.3 - Voitele ne.
Vuotoja	- Tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet - Jokin osa on murtunut tai kulunut liian pieneksi	- Vaihda uuteen - Vaihda uuteen
Haarukat laskevat itsestään	- Likainen öljy ei päästä venttiiliä sulkeutumaan tiiviisti - Joku hydraulikan osa on murtunut tai naarmuuntunut - Öljyyn on päässyt ilmaa - Tiivisteet vaurioituneet tai kuluneet - Säätömutteri (FS116) tai ruuvi (FS223) on väärässä asennossa.	- Vaihda öljy uuteen - Tarkasta ja vaihda vialliset osat uusiin. - Poista ilma. Katso 4.4 - Vaihda uusiin. - Säädä mutteria (FS116) tai ruuvia (FS223) Katso 5.2

### Huomio!

Älä yritä korjata pinoajaa jolle on ammatillainen tai valtuutettu korjaaja.



### KAHVAN (B) OSALUETTELO

Nro.	Kuvaus	Määrä
FS101	Jousi	1
FS102	Peltijousi	1
FS103	Joustava tappi	1
FS104	Joustava tappi	1

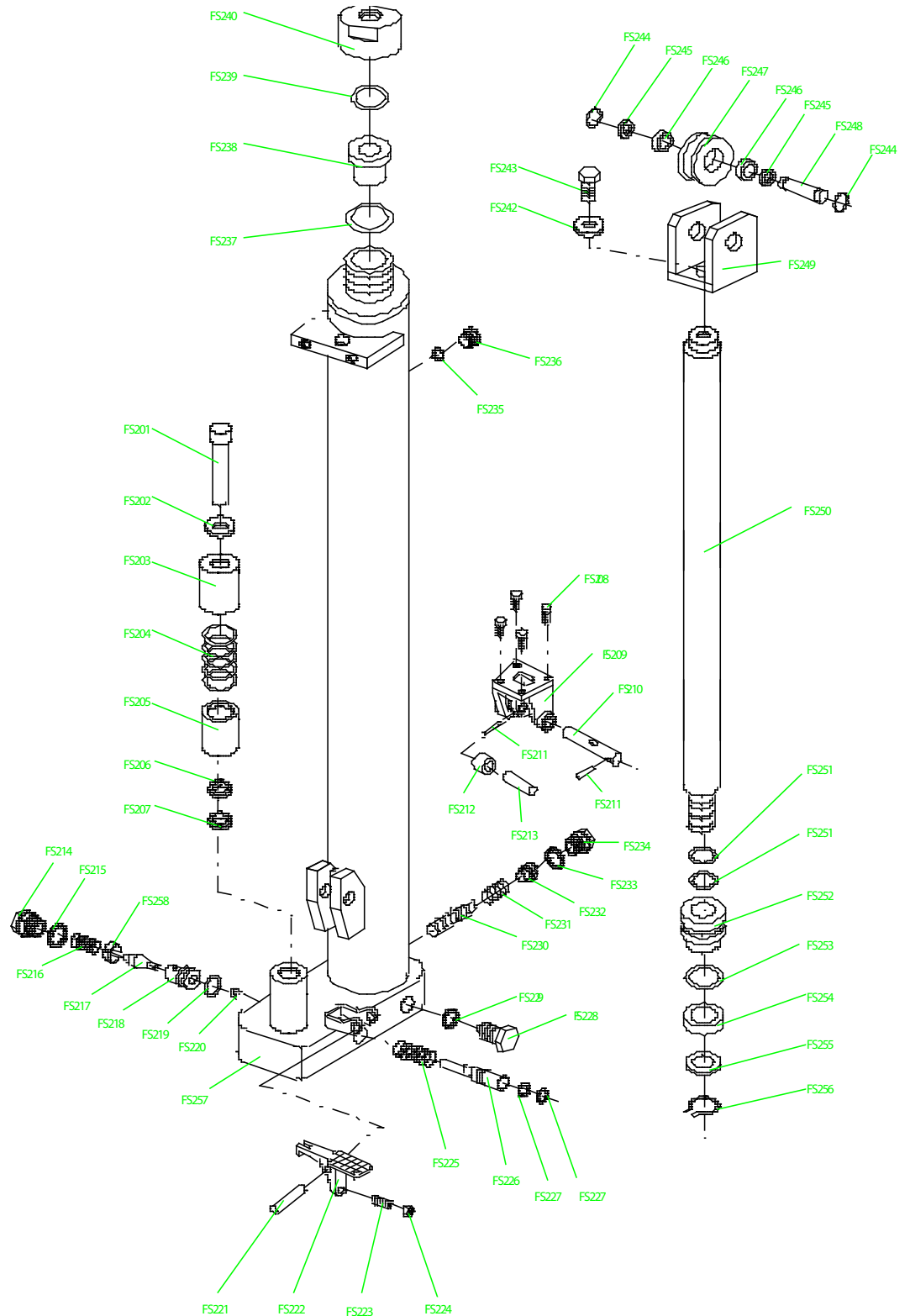
FS105	Kumitiiviste	1
FS106	Rulla	1
FS107	Hallintakahva	1
FS108	Joustava tappi	1

FS109	Joustava tappi	1
E110	Kahva	1
FS111	Vetopöytä	1
FS112	Tappi	1

FS113	Vapautus- tanko	1
FS114	Ketju	1
FS115	Säätöpultti	1
FS116	Säätömutteri	1

## PUMPUN OSALUETTELO

Nro	Kuvaus	Määrä
FS201	Pumppausmännänvarsi	1
FS202	Tiiviste	1
FS203	Jousen ylempi suoja	1
FS204	Jousi	1
FS205	Jousen alempi suoja	1
FS206	Pölyrengas	1
FS207	Y-rengas	1
FS208	Ruuvi	4
FS209	Pidike	1
FS210	Rullan kahva	1
FS211	Joustava tappi	2
FS212	Painerulla	1
FS213	Rullan kahva	1
FS214	Ruuvi	1
FS215	Tiiviste	1
FS216	Jousi	1
FS217	Pumpun venttiilikara	1
FS218	O-rengas	1
FS219	Pumppuventtiilin pesä	1
FS220	Teräspallo	1
FS221	Joustava tappi	1
FS222	Tasolevy	1
FS223	Säätöruuvi	1
FS224	Mutteri	1
FS225	Jousi	1
FS226	Iskutappi	1
FS227	O-rengas	2
FS228	Ruuvi	1
FS229	Tiiviste	1
FS230	Nopeussäädön venttiilipesä	1
FS231	Jousi	1
FS232	Säätöpultti	1
FS233	Tiiviste	1
FS234	Ruuvi	1
FS235	Tiiviste	1
FS236	Ilmaruuvi	1
FS237	Tiiviste	1
FS238	Putki	1
FS239	O-rengas	1
FS240	Suojakuori	1
FS241	Pölyrengas	1
FS242	Tiiviste	1
FS243	Ruuvi	1
FS244	Lukkorengas	2
FS245	Tiiviste	2



FS246	Laakeri	2
FS247	Ketjun rulla	1
FS248	Varsi	1
FS249	Yhdiste	1
FS250	Mäntä	1

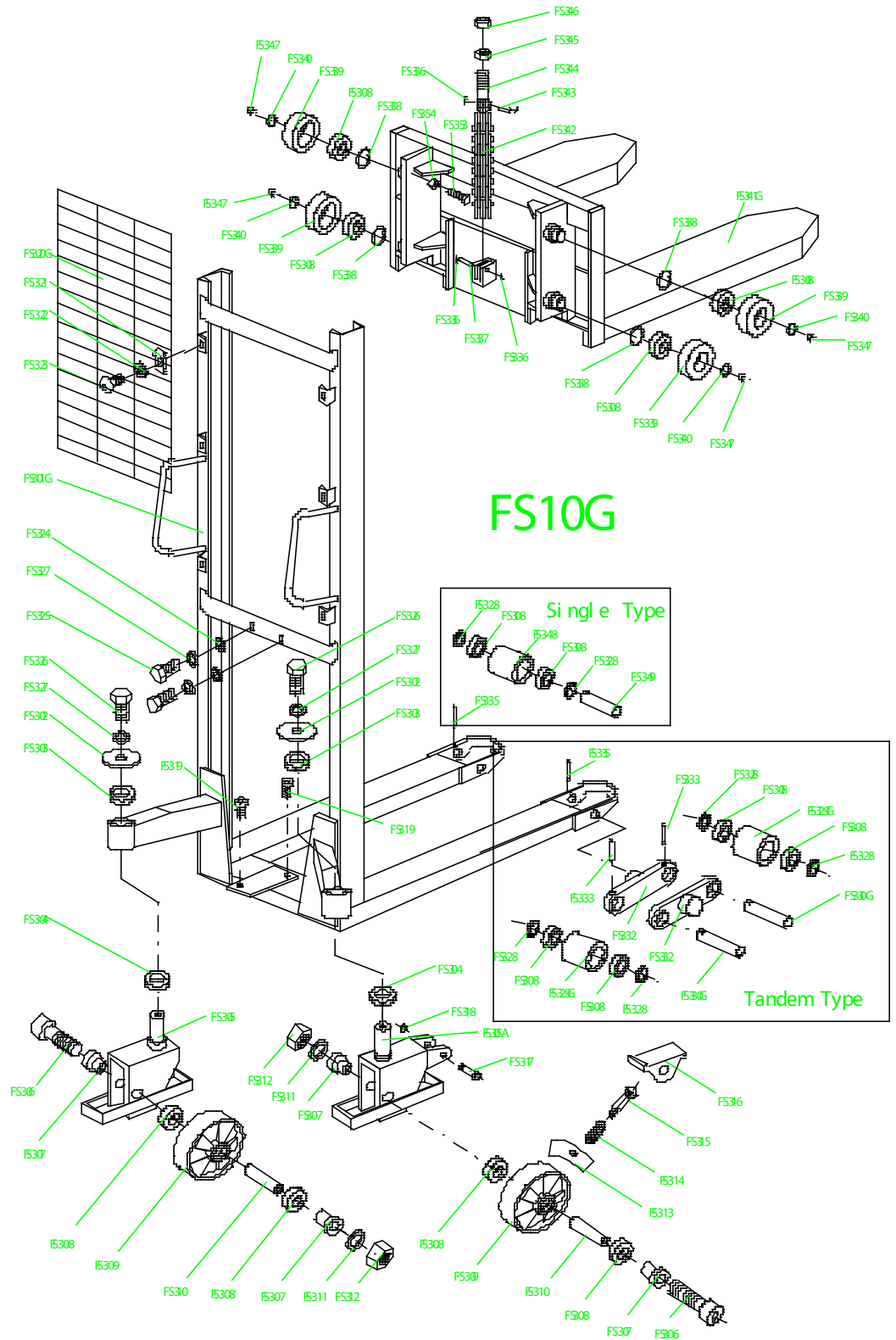
FS251	O-rengas	2
FS252	Mäntä	1
FS253	O-rengas	2
FS254	Y-rengas	1
FS255	Tiiviste	1

FS256	Lukkorengas	1
FS257	Pumpun pesä	1
FS258	Nopeuden-säätöholkki	1
FS236A	Öljyntiivisteruuvi	1



## RUNGON OSALUETTELO

Nro	Kuvaus	Määrä
FS301G	Puomi	1
FS302	Suojus	1
FS303	Laakeri	1
FS304	Laakeri	2
FS305	Pyörän kehys	1
FS305A	Pyörän kehys	1
FS306	Ruuvi	2
FS307	Tiiviste	4
FS308	Laakeri	8/12
FE309	Pyörä	2
FS310	Päällys	2
FS311	Joustava tiiviste	2
FS312	Mutteri	2
FS313	Jarru	1
FS314	Jousi	1
FS315	Työntöpultti	1
FS316	Poljin	1
FS317	Kahva	1
FS318	Lukkorengas	1
FS319	Ruuvi	2
FS320G	Suoja	1
FS321	Kiinnike	6
FS322	Tiiviste	6
FS323	Ruuvi	6
FS324	Tiiviste	2
FS325	Ruuvi	2
FS326	Ruuvi	2
FS327	Joustava tiiviste	4
FS328	Tiiviste	4/8
FS329G	Rulla (telimaliin)	4
FS330G	Yhdistepelti (telimaliin)	4
FS332G	Yhdistepelti (telimaliin)	4
FS333	Joustava tappi	4
FS335	Joustava tappi	2
FS336	Sokkatappi	4
FS337	Reikätapppi	1
FS338	Lukkorengas	4
FS339	Rulla	4
FS340	Lukkorengas	4
FS341G	Haarukka	1
FS342	Ketju	1
FS343	Reikätapppi	1
FS344	Ruuvi	1
FS345	Mutteri	1
FS346	Mutteri	1
FS347	Teräspallo	4



FS348	Rulla (yksipyöräiseen)	2
FS349	Rullan kahva (yksipyöräiseen)	2
FS353	Pultti	4
FS354	Mutteri	4





## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

<b>Tuote:</b>	Käsinpumpattava hydraulinen pinooja
<b>Tuotenumero:</b>	30076 (FS1016)
<b>Vastaa direktiiviä:</b>	2006/42/EC
<b>Yhdenmukaisilla standardeilla:</b>	EN 1757-1
<b>Valmistaja:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad, 1.3.2016*

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtuotteet.fi](http://www.ajtuotteet.fi)

# Kasutusjuhend

[30076] Käsipumbaga virnastaja



**NB!** Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



ÜLLATAVALT PALJU™

Tere tulemast meie FS seeria käsivirvastaja kasutajate hulka. Virvastamisseade on valmistatud kvaliteetses terasest ning selle konstruktsioon tagab seadme probleemideta, hõlpsa ja mugava kasutamise. Enda ohutuse ja seadme nõuetekohase funktsioneerimise tagamiseks palume kasutusjuhised ning seadmele paigaldatud hoiatussildid põhjalikult läbi lugeda.

### Pane tähele:

*kogu teave põhineb materjali trükkimise hetkel kättesaadaval infol. Tootja jätab endale õiguse tooteid vastavalt vajadusele ja ilma sellest eelnevalt ette teatamata muuta. Seega soovime alati kontrollida, kas juhendeid on vahepeal täiendatud.*

## 1. ÜLDANDMED

Mudel	FS10	FS10G
Võimsus	1000 kg	1000 kg
Tõstekõrgus	1600 mm	1600 mm
Hargi pikkus	900 mm	1150 mm
Laius koos harkidega	270~800 mm	550 mm
Üldine kõrgus	1980 mm	1980 mm
Hargi minimaalne kõrgus	80 mm	85 mm

## 2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

\* Õli paagist lekkimise vältimiseks transpordi ajal on õhutuskruvi (nr. FS236) tehases asendatud tihenduskrugi, kuid virvastaja kasutusele võtmisel tuleb selle asemele panna õhutuskruvi.

\* Kruvide vahetamine: eemalda tihenduskrugi; seejärel kruvi selle asemele varuosade kotis olev õhutuskruvi; nii on õli paaki alati võimalik õhutada.

## 3. OHUTUSNÕUDED

- Operaator on kohustatud enne virvastaja kasutamist läbi lugema kõik hoiatusmärgid ja juhised.
- Ärge kasutage virvastajat enne, kui olete selle tööpõhimõtted endale selgeks teinud või läbinud vastava koolituse ja saanud vajalikud load.
- Ärge kasutage virvastajat enne, kui olete tutvunud selle seisundiga. Pöörake erilist tähelepanu ratastele, käepidemele, juhiku raamile, juhtrattale, ukse karkassile, jne.
- Ärge kasutage virvastajat ebatasasel pinnal.
- Ärge kasutage tõsteharki inimeste tõstmiseks
- Operaator peab käte kaitsmiseks kindaid kandma.
- Kaupade tõstmise ajal peavad kõik kõrvalised isikud olema vähemalt 600 mm kaugusel.
- Ärge ületage maksimaalset tõstevõimsust.
- Koormus tuleb jagada kahe hargi vahel; vältige tõstmist ainult ühe hargi abil. Raskuskese peaks jääma kahe hargi vahele.
- Inimesed ei tohi hargi all seista.
- Ärge liiugu virvastajaga, kui peate objekte tõstma kõrgemale kui 300 mm.
- Operaator peab seadme kasutamisel lähtuma reaalsest oludest.

## 4. HOOLDAMINE

### 4.1 Hüdraulikasüsteemi õli

Palun kontrollige õlitaset vähemalt kord kuue kuu jooksul. Kasutada võib järgmist õli: ISO VG32; selle viskoossus peaks temperatuuril 40°C olema 32 cSt; kokku mahutab õli paak umbes 2,0 l õli.

### 4.2 Igapäevased kontrolli- ja hooldustööd

Virvastaja seisundit tuleb kontrollida kord päevas. Seejuures tuleb erilist tähelepanu pöörata ratastele, telgedele, keermestusele, jne.; samuti tuleb veenduda, et rattad pole blokeeritud ning kontrollida hargi ja masti seisukorda. Töö tegemise järel tuleb hark koormusest vabastada ning kõige alumisse asendisse viia.

### 4.3 Õlitamine

Kasutage kõigi liikuvate osade õlitamiseks mootoriõli või määrdeainet.

### 4.4 Õhu väljutamine

Ostu sooritamisele järgneva transpordi ajal võib hüdraulikasüsteemi sattuda õhk. See aga ei lase kolvivardal vajalikul kõrgusel püsida. Õhku on võimalik eemaldada järgmisel viisil: tõmmake kontrollhoob (FS107) üles ning liigutage käepidet (FS110) paar korda üles ja alla.

## 5. VABASTUSMEHHANISMI REGULEERIMINE

Käsivirvastaja veolatiil leiate kontrollkäepideme (FS107), mida on võimalik seadistada kolme asendisse: LOWER (alumine) = hargi allalaskmiseks; NEUTRAL (neutraalne) = koorma liigutamiseks ja LIFT (tõstmine) = hargi tõstmiseks. Kõik kolm asendit on tehases eelseadistatud. Juhul, kui neid on muudetud, järgi nende seadistamiseks alljärgnevat protsessi:

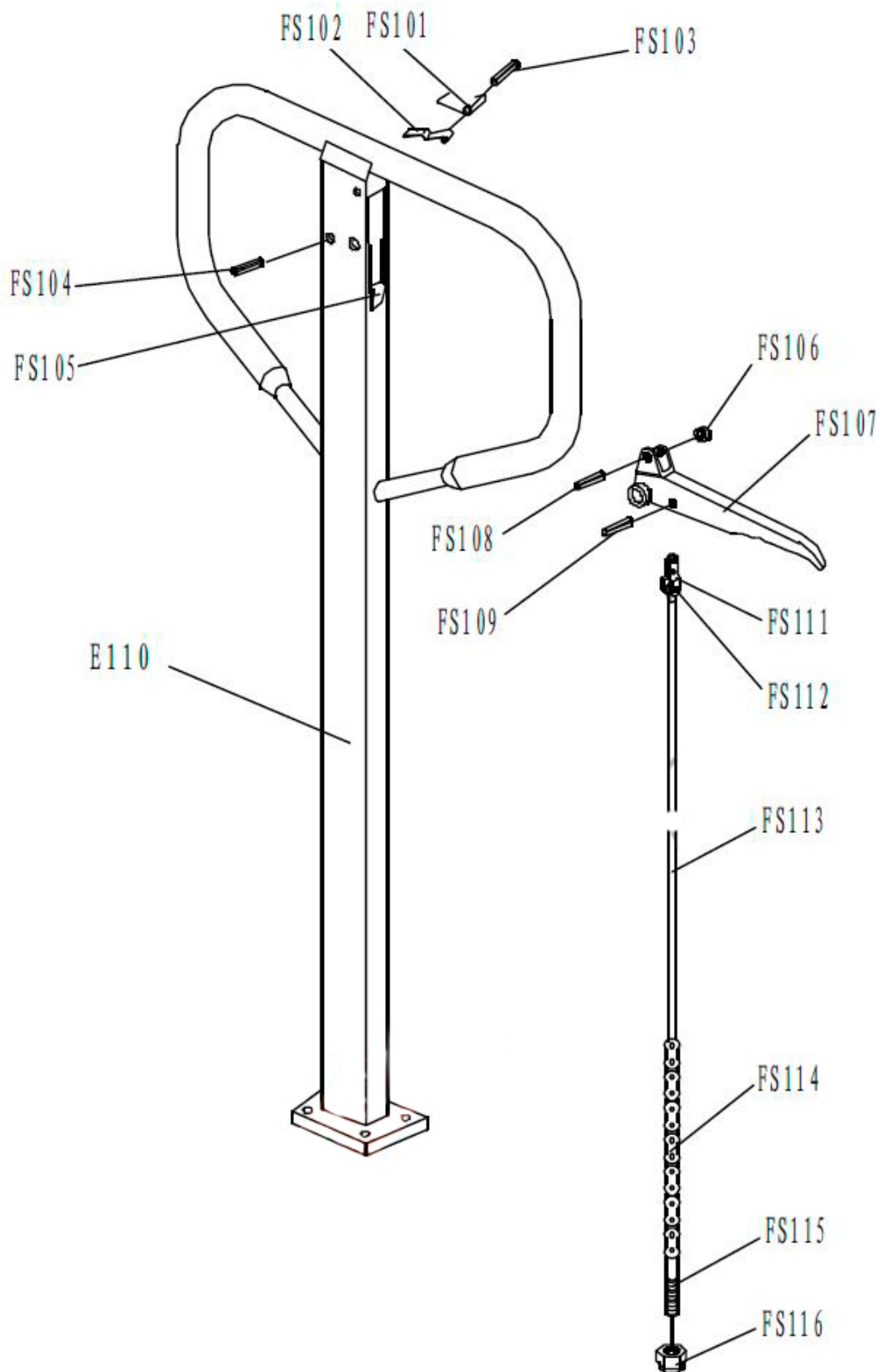
- Juhul, kui hargid liiguvad neutraalasendis pumbates üles, pöörake reguleerimispoldi (FS115) reguleerimiskruvi (FS116) päripäeva või keerake reguleerimiskruvi (FS223) päripäeva, kuni pumpamistoiming ei tõsta enam harke ning neutraalaseadend hakkab nõuetekohaselt tööle.
- Juhul, kui hargid liiguvad neutraalasendis pumbates alla, keerake mutrit (FS116) või kruvi (FS223) vastupäeva, kuni hargid lõpetavad alla liikumise.
- Juhul, kui hargid ei liigu kontrollhoova (FS107) viimisel alumisse asendisse, keerake mutrit (FS116) või kruvi (FS223) päripäeva, kuni kontrollhoova (FS107) kasutamisel hakkavad hargid alla liikuma. Seejärel kontrollige punktides 5.1 kuni 5.2 kirjeldatud korras neutraalsendi funktsioneerimist, veendumaks, et mutter (FS116) ja kruvi (FS223) on õiges asendis.
- Juhul, kui hargid ei liigu tõsteasendis pumpamisel üles, keerake mutrit (FS116) või kruvi (FS223) vastupäeva, kuni hargid liiguvad tõsteasendis pumpamisel üles. Seejärel kontrollige punktides 5.1, 5.2 ja 5.3 kirjeldatud korras neutraalsendi funktsioneerimist.

## 6. RIKKEOTSING

Probleem	Põhjus	Lahendus
Harke ei ole võimalik maksimaalsele kõrgusele tõsta.	- Hüdraulikasüsteemis pole piisavalt õli.	- Lisage õli.
Harke ei ole võimalik üles tõsta.	- Hüdraulikasüsteemis pole õli. - Õli ei ole puhas. - Mutter (FS116) asub liige kõrgel või kruvi (FS223) liiga madalal, hoides pumba ventiili lahti. - Hüdraulikasüsteemi satub õhku.	- Lisage õli. - Vahetage õli. - Reguleerige mutrit (FS116) või kruvi (FS223) (vt. punkt 5.4). - Eemaldage süsteemist õhk (vt. punkt 4.4).
Harke ei ole võimalik alla lasta.	- Kolvivarras (FS250) või pumba kere (FS301 või FS301G) on ühepoolse koormuse või ülekoormuse tõttu deformeerunud. - Harki hoiti pikka aega tõstetud asendis, kolvivarras hakkas roostetama ja kiilub kinni. - Mutter (FS116) või kruvi (FS223) ei ole õiges asendis. - Rullikuid (FS339) ei ole õlitatud.	- Asendage kolvivarras uuega. - Hoidke harki kasutusvälisel ajal alumises asendis ning õlitage seda regulaarselt. - Reguleerige mutrit (FS116) või kruvi (FS223) (vt. punkt 5.3). - Määrige rullikuid.
Lekked	- Tihendid on kulunud või vigastada saanud. - Mõned detailid on kulunud või pragunenud.	- Asendage need uutega. - Asendage need uutega.
Hark laskub alla ilma, et vabastusventiili oleks käivitatud.	- Tahked osised õlis ei lase vabastusventiili korralikult sulgeda. - Mõned hüdraulikasüsteemi osad on kulunud või mõrnanud. - Õlisse satub õhku. - Tihendid on kulunud või vigastada saanud. - Mutter (FS116) või kruvi (FS223) ei ole õiges asendis.	- Vahetage õli välja. - Kontrollige komponente ja asendage need vajadusel uutega. - Eemaldage süsteemist õhk (vt. punkt 4.4). - Asendage need uutega. - Reguleerige mutrit (FS116) või kruvi (FS223) (vt. punkt 5.2).

### Märkus!

Ära püüa tõstealust parandada ise, kui sul puudub Selleks väljaõpe.



### KÄEPIDE (B) OSADE LOETELU

No.	Nimetus	Ko- gus
FS101	Vedru	1
FS102	Lehtvedru	1
FS103	Painduv tihvt	1
FS104	Painduv tihvt	1

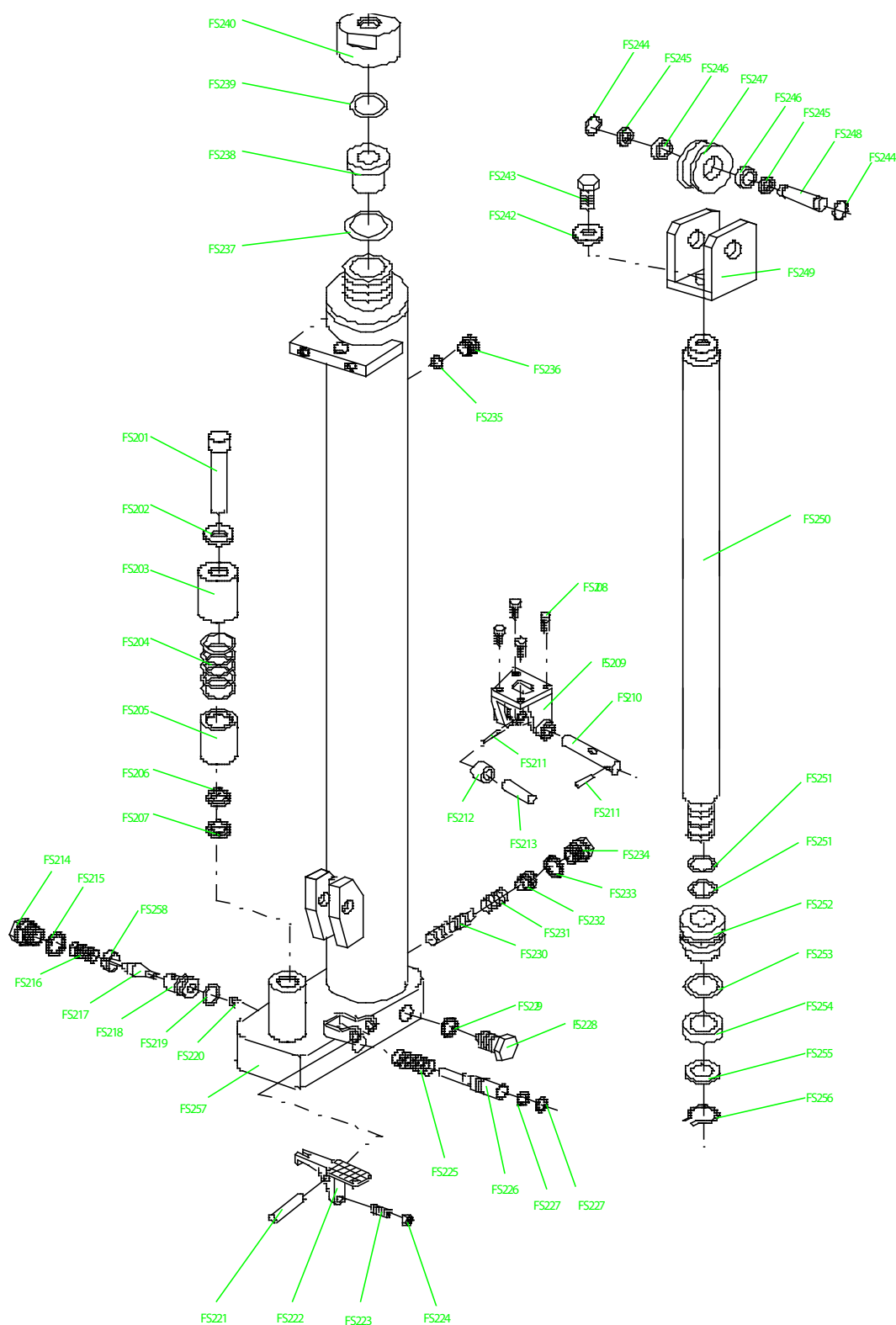
FS105	Kummist tihend	1
FS106	Rullik	1
FS107	Kontrollkä- epide	1
FS108	Painduv tihvt	1

FS109	Painduv tihvt	1
E110	Käepide	1
FS111	Tõmmits	1
FS112	Tihvt	1

FS113	Vabastusvar- ras	1
FS114	Kett	1
FS115	Reguleerimis- polt	1
FS116	Reguleerimi- skruvi	1

## PUMBA OSADE LOETELU

Nr.	Nimetus	Ko- gus
FS201	Pumping Piston Rod	1
FS202	Seib	1
FS203	Vedru ülemine kate	1
FS204	Vedru	1
FS205	Vedru alumine kate	1
FS206	Tolmutihend	1
FS207	Y-tihend	1
FS208	Kruvi	4
FS209	Konsool	1
FS210	Rulliku völli	1
FS211	Painduv tihvt	2
FS212	Surverullik	1
FS213	Rulliku völli	1
FS214	Kruvi	1
FS215	Tihendusseib	1
FS216	Vedru	1
FS217	Pumbaventili spindel	1
FS218	O-rõngas	1
FS219	Pumbaventili alus	1
FS220	Teraskuul	1
FS221	Painduv tihvt	1
FS222	Hoova alus	1
FS223	Reguleerimi- skruvi	1
FS224	Mutter	1
FS225	Vedru	1
FS226	Lööknöel	1
FS227	O-rõngas	2
FS228	Tihendusseib	1
FS229	Kiiruse reguleerimise ventiilispindel	1
FS230	Valve Spindle for Adjusting Speed	1
FS231	Vedru	1
FS232	Reguleerimis- polt	1
FS233	Tihendusseib	1
FS234	Kruvi	1
FS235	Tihendusseib	1
FS236	Õhukruvi	1
FS237	Tihendusseib	1
FS238	Läbivoolu- kanal	1
FS239	O-rõngas	1
FS240	Kate	1
FS241	Tolmutihend	1
FS242	Seib	1
FS243	Kruvi	1
FS244	Lukustusseib	2
FS245	Seib	2

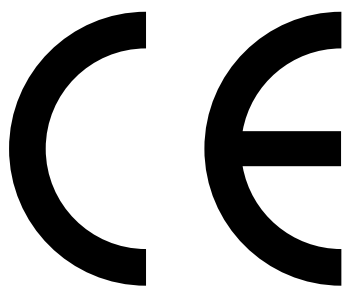


FS246	Laager	2
FS247	Keti rullik	1
FS248	Völli	1
FS249	Liigendi ots	1
FS250	Kolvivarras	1

FS251	O-rõngas	2
FS252	Kolb	1
FS253	O-rõngas	2
FS254	Y-tihend	1
FS255	Seib	1

FS256	Lukustusseib	1
FS257	Pumbakere	1
FS258	Kiiruse reguleerimise muhv	1
FS236A	Õlikruvi	1





# Vastavusdeklaratsioon

## AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

<b>Toode:</b>	Käsipumbaga virnastaja
<b>Art. nr.:</b>	30076 (FS1016)
<b>Vastab direktiividele:</b>	2006/42/EC
<b>Ühtlustatud standardid:</b>	EN 1757-1
<b>Tootja:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad 2016-03-01*

**Edward Van Den Broek**  
*Tootejuht, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtooted.ee](http://www.ajtooted.ee)

# Instrukcija/Lietošanas pamācība

[30076] Rokas hidrauliskais paliktņu iekrāvējs



**Uzmanību:** Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™



Pateicamies jums par mūsu FS sērijas paliktņu rokas iekrāvēja izmantošanu. Mūsu iekrāvējs ir izgatavots no augstas kvalitātes tērauda un konstruēts tā, lai nodrošinātu šī izstrādājuma ilgstošu, uzticamu un vienkāršu izmantošanu. Savas drošības labad un pareizas ekspluatācijas nolūkā pirms iekrāvēja izmantošanas uzsākšanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un brīdinājuma uzrakstus uz tā.

### Piezīme:

visa šeit minētā informācija ir iekļauta, pamatojoties uz drukāšanas brīdī pieejamajām ziņām. Ražotne patur tiesības veikt savu izstrādājumu pārveidi jebkurā brīdī bez iepriekšēja paziņojuma, un neizraisot nekādas sankcijas šajā ziņā. Tādējādi ieteicams vienmēr interesēties par iespējamajiem atjauninājumiem.

## 1. TEHNISKO DATU FORMA

Modelis	FS10	FS10G
Jauda	1000 kg	1000 kg
Celšanas augstums	1600 mm	1600 mm
Dakšas garums	900 mm	1150 mm
Kopējais dakšu platums	270~800 mm	550 mm
Kopējais augstums	1980 mm	1980 mm
Minimālais dakšas augstums	80 mm	85 mm

## 2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

\*Lai novērstu eļļas noplūdi no eļļas tvertnes transportēšanas laikā, neizolētā skrūve (daļas Nr. FS236) ražotnē ir aizstāta ar eļļas blīvskrūvi, taču, uzsākot iekārtas ekspluatāciju, tā ir jānomaina atpakaļ.

\* Nomainas veikšana: izskrūvējiet eļļas blīvskrūvi, pēc tam ieskrūvējiet neizolēto skrūvi, kura ir ievietota rezerves daļu somā, tādējādi nodrošinot gaisa cirkulāciju eļļas tvertnē.

## 3. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas operatoram ir jāizlasa visas brīdinājuma zīmes un šeit sniegtie norādījumi.
- Ar iekārtu nedrīkst strādāt, ja neesat ar to iepazinušies, neesat atbilstoši mācīts vai ieguvusi atļauju to izmantot.
- Pirms iekārtas izmantošanas jāpārbauda tās stāvoklis. Īpaša uzmanība jāpievērš ratiem, rokturim, vadības rāmim, operatora sēdeklim, durvju rāmim utt.
- Iekārtu nav atļauts lietot uz slapjas grīdas.
- Nav atļauts uz dakšām pārvadāt cilvēkus.
- Darba drošības nolūkā operatoram vajadzētu lietot cimdus.
- Preču transportēšanas vai celšanas laikā visām personām jāatrodas 600 mm attālumā no dakšām.
- Nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo slodzi.
- Preču svars ir jāsadala uz abām dakšām, nav atļauts izmantot tikai vienu dakšu. Preču smaguma centram jāatrodas vidū starp abām dakšām.
- Cilvēkiem aizliegts atrasties zem dakšām.
- Nepārvietojiet rokas iekrāvēju, ja preces ir paceltas augstāk par 300 mm.
- Īpašos apstākļos vai vietās operatoram ar rokas iekrāvēju jārikojas uzmanīgi.

## 4. APKOPE

### 4.1 Hidrauliskā eļļa

Lūdzu, pārbaudiet eļļas līmeni ik pēc sešiem mēnešiem. Tā var būt hidrauliskā eļļa: ISO VG32, tās viskozitātei jābūt 32cSt pie 40 C, kopējais daudzums apm. 2,0 l.

### 4.2 Ikdienas pārbaude un apkope

Iekrāvēju nepieciešams pārbaudīt katru dienu. Īpaša uzmanība jāpievērš riteņiem, asīm, jo pavedieni, skrandas var noblokēt riteņus, jāpārbauda arī dakšas un masts. Darbu beidzot, krava no dakšām jānokrauj, un tās jānolaiz zemākajā pozīcijā.

### 4.3 Eļļošana

Visu kustīgo daļu eļļošanai izmantojiet motoreļļu vai smērvielu.

## 4.4 Atgaisošana

Iespējams, ka gaiss iekļūst hidrauliskajā sūkņī transportēšanas laikā pēc tam, kad klients veicis pirkumu. Tas traucēs virzuļa kātam saglabāt pacelšanas augstumu. Atgaisošānu iespējams veikt šādā veidā: pavelciet vadības rokturi (FS107) augšup un pārvietojiet rokturi (FS110) dažas reizes augšup un lejup.

## 5. ATBRĪVOŠANAS IERĪCES REGULĒŠANA

Uz šī iekrāvēja vilkšanas stieņa ir izvietots vadības rokturis (FS107), ko iespējams noregulēt trīs dažādās pozīcijās: LOWER (nolaist) = dakšu nolaišanai, NEUTRAL (neitrāls) = kravas pārvietošanai, un LIFT (celt) = dakšu pacelšanai. Šīs trīs pozīcijas ir iepriekš iestatītas rūpnīcā. Ja tās nepieciešams mainīt, regulēšanai jāveic šādas darbības:

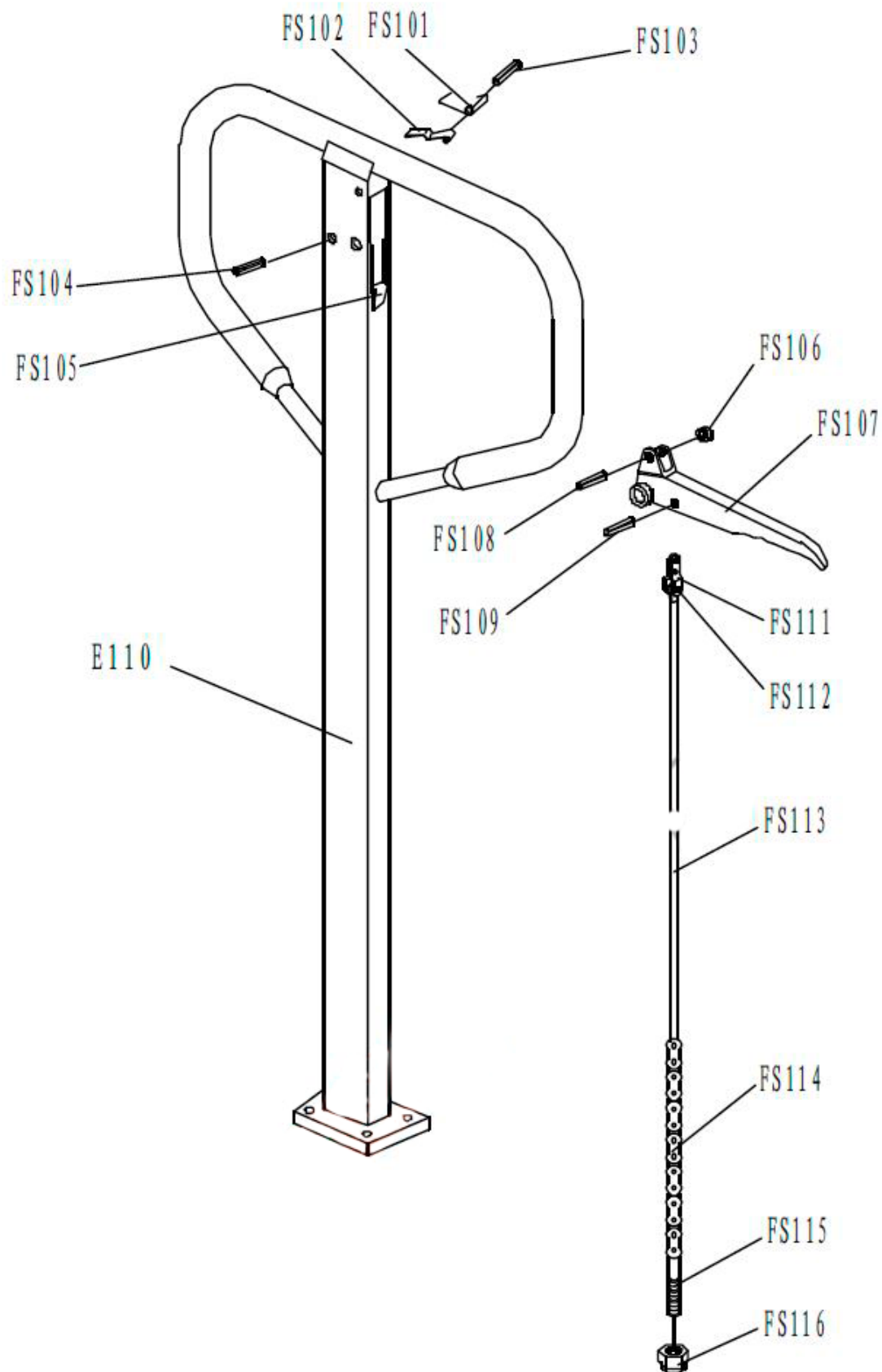
- Ja dakšas paceļas, veicot pumpēšanas kustības NEUTRAL pozīcijā, pagrieziet regulēšanas uzgriezni (FS116) uz regulēšanas skrūves (FS115) pulksteņa rādītāja virzienā vai pagrieziet regulēšanas skrūvi (FS223) pulksteņa rādītāja virzienā, līdz pumpēšanas kustība dakšas nepaceļ, un NEUTRAL pozīcija funkcionē pareizi.
- Ja dakšas nolaižas, veicot pumpēšanas kustības NEUTRAL pozīcijā, pagrieziet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz dakšas vairs nenolaižas.
- Ja dakšas nenolaižas, kad vadības rokturis (FS107) ir LOWER pozīcijā, pagrieziet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) pulksteņa rādītāja virzienā, līdz paceļot vadības rokturi (FS107), dakšas nolaižas. Pēc tam pārbaudiet NEUTRAL pozīciju atbilstoši 5.1. un 5.2. punktam, lai pārliecinātos, ka uzgrieznis (FS116) un skrūve (FS223) noregulēti pareizi.
- 5.4 Ja dakšas nepaceļas, veicot pumpēšanas kustības LIFT pozīcijā, pagrieziet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz dakšas, pumpējot LIFT pozīcijā, tiek paceltas. Pēc tam pārbaudiet LOWER un NEUTRAL pozīcijas atbilstoši 5.1., 5.2. un 5.3. punktiem.

## 6. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Sarežģījums	Iemesls	Novēršana
Dakšas nav iespējams pacelt maksimālajā augstumā	- Nepietiekams hidrauliskās eļļas daudzums.	- Papildiniet eļļu.
Dakšas nav iespējams pacelt	- Izbeigusies hidrauliskā eļļa. - Eļļa ir netīra. - Uzgrieznis (FS116) atrodas pārāk augstu vai skrūve (FS223) atrodas pārāk tuvu, turiet sūkņa vārstu atvērtu. - Hidrauliskajā eļļā ir iekļuvusi gaiss.	- Uzpildiet eļļu. - Nomainiet eļļu. - Noregulējiet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) (skatīt 5.4. punktu). - Novērsiet gaisa iekļūvi (skatīt 4.4. punktu).
Dakšas nav iespējams nolaist	- Deformēts virzuļa stienis (FS250) vai sūkņa korpus (FS257), vai strēle (FS301 vai FS301G) sakarā ar kravas nosvēršanos uz vienu pusi vai pārslodzi. - Dakšas ilgstoši tika turētas augsti paceltā stāvoklī ar atsegtu vārsta stieni paceltā stāvoklī, kas ir izraisījis tā rūšēšanu un stieņa iestrēgšanu. - Regulēšanas uzgrieznis (FS116) vai skrūve (FS223) nav pareizi noregulēta. - Nav ieeļļoti veltni (FS339).	- Nomainiet. - Nolaiziet dakšas, ja tās neizmantojat, un pievēršiet lielāku uzmanību stieņa eļļošanai. - Noregulējiet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) (skatīt 5.3. punktu). - Ieeļļojiet tos.
Noplūde	- Blīvējošās detaļas ir nolietotas vai bojātas. - Kāda detaļa ir saplaisājusi vai sadrupusi.	- Nomainiet ar jaunu detaļu. - Nomainiet ar jaunu detaļu.
Dakšas nolaižas, neieslēdzot atbloķēšanas vārstu	- Netīrumi eļļā neļauj atbloķēšanas vārstam pilnībā noslēgties. - Hidrauliskās sistēmas detaļas ir ieplaisājušas vai atkailinātas. - Eļļā ir iekļuvusi gaiss. - Blīvējošās detaļas ir nolietotas vai bojātas. - Regulēšanas uzgrieznis (FS116) vai skrūve (FS223) nav pareizi noregulēta.	- Nomainiet ar svaigu eļļu. - Pārbaudiet un nomainiet nolietotās detaļas. - Novērsiet gaisa iekļūvi (skatīt 4.4. punktu). - Nomainiet ar jaunu detaļu. - Noregulējiet uzgriezni (FS116) vai skrūvi (FS223) (skatīt 5.2. punktu).

### Piezīme!

paliktņu iekrāvēja remontu nedrīkst veikt, ja neesat tam mācīts un pilnvarots.



### ROKTURA (B) DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Skaits
FS101	Atspere	1
FS102	Asmens atspere	1
FS103	Elastīgā tapa	1
FS104	Elastīgā tapa	1

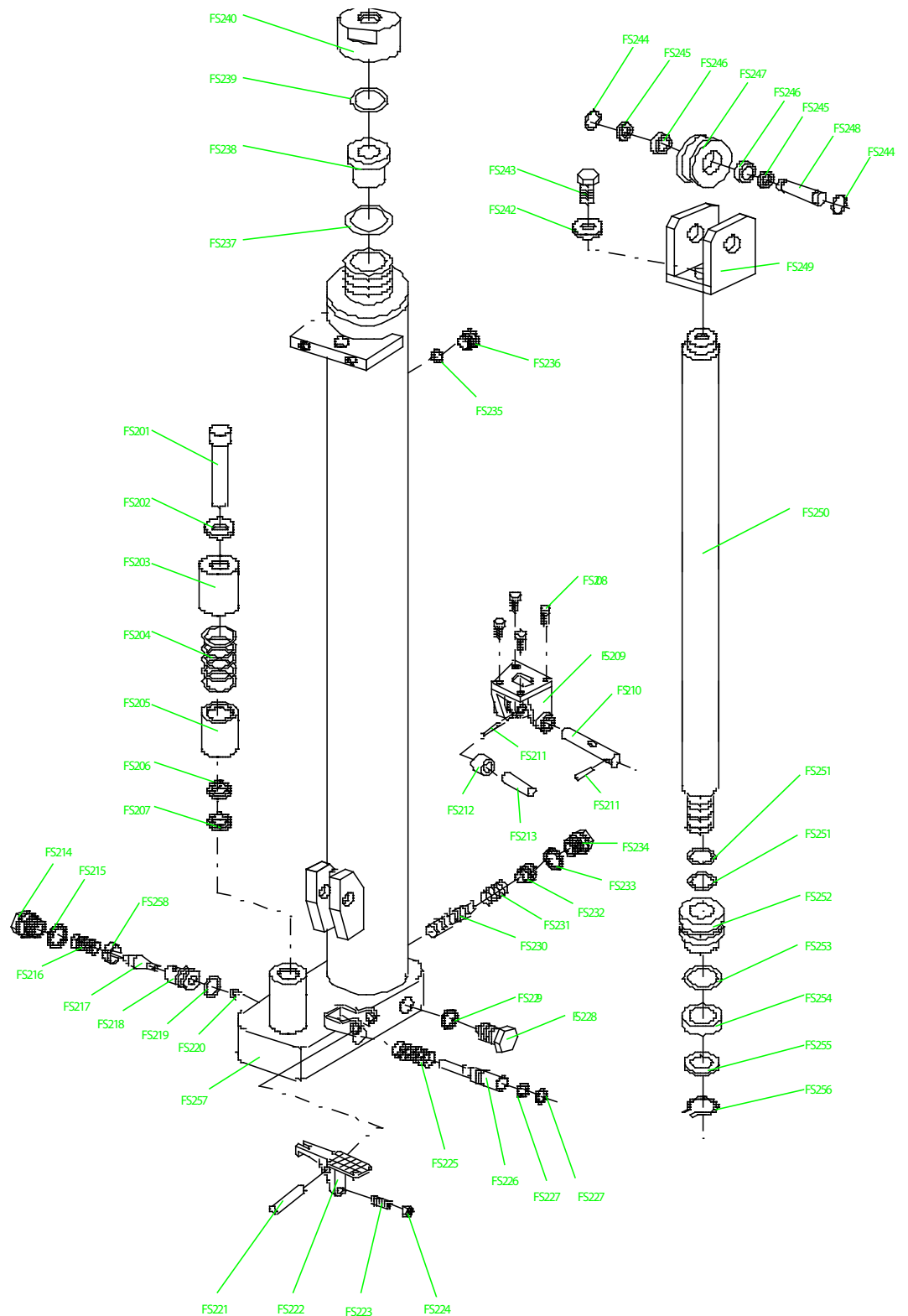
FS105	Gumijas starplika	1
FS106	Veltnis	1
FS107	Vadības rokturis	1
FS108	Elastīgā tapa	1

FS109	Elastīgā tapa	1
E110	Rokturis	1
FS111	Izvelkamā pults	1
FS112	Tapa	1

FS113	Atbrīvošanas stienis	1
FS114	Ķēde	1
FS115	Regulēšanas skrūve	1
FS116	Regulēšanas uzgrieznis	1

## SŪKŅŅA DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Skaits
FS201	Sūkņēšanas virzuļa stienis	1
FS202	Starplika	1
FS203	Atsperes augšējais vāciņš	1
FS204	Atspere	1
FS205	Atsperes apakšējais vāciņš	1
FS206	Putekļu gredzens	1
FS207	Y veida gredzens	1
FS208	Skrūve	4
FS209	Kronšteins	1
FS210	Veltņa plecs	1
FS211	Elastīgā tapa	2
FS212	Spiediena veltņis	1
FS213	Veltņa plecs	1
FS214	Skrūve	1
FS215	Blīvskrūve	1
FS216	Atspere	1
FS217	Sūkņa vārsta vārpsta	1
FS218	O veida gredzens	1
FS219	Sūkņa vārsta ligzda	1
FS220	Tērauda lode	1
FS221	Elastīgā tapa	1
FS222	Sviras plate	1
FS223	Regulēšanas skrūve	1
FS224	Uzgrieznis	1
FS225	Atspere	1
FS226	Atdalošā tapa	1
FS227	O veida gredzens	2
FS228	Skrūve	1
FS229	Blīvskrūve	1
FS230	Vārsta ligzda regulēšanas pārnēsimumam	1
FS231	Atspere	1
FS232	Regulēšanas skrūve	1
FS233	Blīves starplika	1
FS234	Skrūve	1
FS235	Blīves starplika	1
FS236	Neizolētā skrūve	1
FS237	Blīves starplika	1
FS238	Cauruļvads	1
FS239	O veida gredzens	1
FS240	Pārsegs	1



FS241	Putekļu gredzens	1
FS242	Starplika	1
FS243	Skrūve	1
FS244	Bloķēšanas gredzens	2
FS245	Starplika	2
FS246	Gultnis	2
FS247	Kēdes veltņis	1

FS248	Plecs	1
FS249	Savienojuma galva	1
FS250	Virzuļa stienis	1
FS251	O veida gredzens	2
FS252	Virzulis	1
FS253	O veida gredzens	2

FS254	Y veida gredzens	1
FS255	Starplika	1
FS256	Bloķēšanas gredzens	1
FS257	Sūkņa korpus	1
FS258	Regulēšanas pārnēsimuma uzdeva	1
FS236A	Eļļas blīvskrūve	1





# Atbilstības deklarācija

**AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju**

**Produkta nosaukums:** Rokas hidrauliskais paliktņu iekrāvējs  
**Artikula numurs:** 30076 (FS1016)  
**Direktīva/Rīkojums:** 2006/42/EC  
**Saskaņotie standarti:** EN 1757-1  
**Ražotājs:** Noblelift Equipment  
Changzhou Road, Taihu  
Changxing, Zhejiang  
China

*Halmstad 2016-03-01*

**Edward Van Den Broek**  
*Produktu menedžeris, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukti.lv](http://www.ajprodukti.lv)

# Eksploatacijos instrukcija

[30076] Rankinis hidraulinis krautuvas



**Pastaba:** Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Versija 1.0



PRANOKSTA LŪKESČIUS™

Sveikiname įsigijus mūsų pagamintą FS serijos rankinį krautuvą. Šis krautuvas pagamintas iš kokybiško plieno, jis sukonstruotas taip, kad būtų patvarus, patikimas ir paprastas naudoti. Rūpindamiesi savo saugumu ir eksploatacijos teisingumu atidžiai perskaitykite šią instrukciją bei ant krautuvo esančius įspėjimus ir tik po to naudokite jį.

### Pastaba:

Visa šioje instrukcijoje pateikiama informacija grindžiama duomenimis, turimais ją rengiant. Gamintojas pasilieka teisę bet kada keisti savo gaminius be atskiro pranešimo ir dėl to nepatirdamas jokios atsakomybės. Todėl rekomenduojame reguliariai tikrinti, ar nėra atnaujinimų.

## 1. KONSTRUKCINIŲ DUOMENŲ LENTELE

Modelis	FS10	FS10G
Galia	1000 kg	1000 kg
Kėlimo aukštis	1600 mm	1600 mm
Šakių ilgis	900 mm	1150 mm
Bendras šakių plotis	270~800 mm	550 mm
Visas aukštis	1980 mm	1980 mm
Minimalus šakių aukštis	80 mm	85 mm

## 2. MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS

\* Kad transportavimo metu alyva nepratekėtų iš alyvos bakelio, oro varžtas (dalis Nr. FS236) gamykloje buvo pakeistas alyvos sandarinimo varžtu, bet prieš pradėdant naudoti krautuvą, juos reikia apkeisti.

\* Keitimas: Išsukite alyvos sandarinimo varžtą ir įsukite oro varžtą, kurį rasite atsarginių dalių maišelyje; taip alyvos bakelis visada bus sujungtas su atmosfera.

## 3. SAUGOS REKOMENDACIJOS

- Prieš naudodamas krautuvą, operatorius privalo perskaityti visus įspėjamuosius ženklus ir pranešimus, pateiktus šioje instrukcijoje ir ant krautuvo.
- Nedirbkite rankiniu krautuvu, jei nesate susipažinę su jo veikimu arba nebuvote apmokyti ar įgalioti tai daryti.
- Nedirbkite rankiniu krautuvu prieš tai nepatikrinę jo būklės. Ypatingą dėmesį skirkite ratams, rankenai, kreipiamajam rėmui, priekiniam ratui, durų rėmui ir pan.
- Nedirbkite krautuvu ant šlaito.
- Nevežkite žmonių ant šakių.
- Darbo metu operatoriui rekomenduojama užsimaui pirštines.
- Transportuojant ar keliant prekes, visi žmonės turi pasitraukti nuo šakių bent 600 mm.
- Neviršykite maksimalaus pajėgumo.
- Prekių svorį reikia paskirstyti ant abiejų šakių, negalima naudoti tik vienos šakės. Prekių svorio centras turi būti abiejų šakų viduryje.
- Asmenims draudžiama stovėti po šakėmis.
- Nevažiuokite rankiniu krautuvu, kai prekės pakeltos aukščiau nei 300 mm.
- Esant specialioms sąlygoms ar vietai, rankiniu krautuvu reikia dirbti labai atsargiai, uzmanīgi.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### 4.1 Hidraulinė alyva

Alyvos lygį tikrinkite kas šešis mėnesius. Naudojama hidraulinė alyva ISO VG32, kurios klampumas turi būti 32cSt esant 40 °C, visas alyvos kiekis – 2 litrai.

### 4.2 Kasdienis tikrinimas ir techninė priežiūra

Būtina kasdien tikrinti rankinį krautuvą. Ypatingą dėmesį reikia skirti ratams, ašims, nes siūlai ar skudurai gali užblokuoti ratus; taip pat tikrinkite stiebą ir šakes. Baigus darbus, nuo šakių reikia nuimti krovinį ir nuleisti jas į apatinę padėtį.

### 4.3 Tepimas

Visas judančias dalis tepkite variklio alyva ar tepalu.

### 4.4 Oro šalinimas

Klientui įsigijus krautuvą, jį transportuojant į hidraulinį siurbį gali patekti oro. Dėl to stūmoklio strypas neišlaikys pakelto aukščio. Orą galima pašalinti taip: ištraukite valdymo rankeną (FS107) aukštyn ir kelis kartus judinkite rankeną (FS110) aukštyn ir žemyn.

## 5. ATLEIDIMO ĮTAISO REGULIAVIMAS

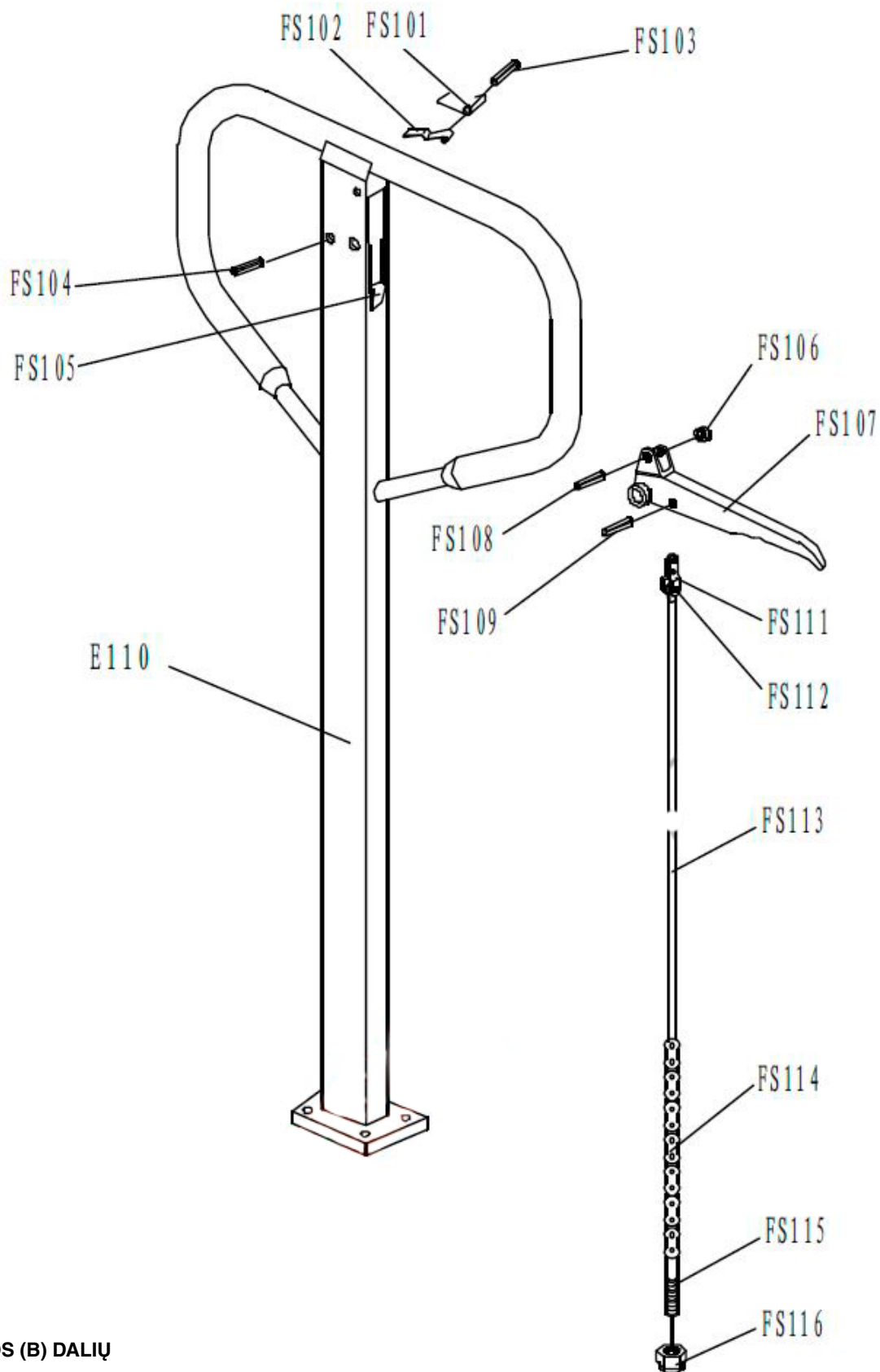
Ant rankinio krautuvo trauklės rasite valdymo rankeną (FS107), kurią galima nustatyti į tris padėtis: LOWER – šakių nuleidimo, NEUTRAL – krovinio vežimo ir LIFT – šakių kėlimo. Šios trys padėtys iš anksto nustatytos gamintojo. Bet jei jos buvo pakeistos, galite reguliuoti jas taip:

- Jei šakės kyla siurbliui dirbant padėtyje NEUTRAL, sukite reguliavimo veržlę (FS116), esančią ant reguliavimo varžto (FS115), pagal laikrodžio rodyklę arba sukite reguliavimo sraigatą (FS223) pagal laikrodžio rodyklę, kol siurblio veikimas nebekels šakių, o padėtis NEUTRAL veiks tinkamai.
- Jei šakės leidžiasi siurbliui dirbant padėtyje NEUTRAL, sukite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) prieš laikrodžio rodyklę, kol šakės nustos leistis.
- Jei šakės nesileidžia, kai valdymo rankena (FS107) yra padėtyje LOWER, sukite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) pagal laikrodžio rodyklę, kol valdymo rankenos (FS107) pakėlimas nuleis šakes. Tada patikrinkite padėtį NEUTRAL pagal 5.1 ir 5.2 punktus ir įsitikinkite, kad veržlė (FS116) ir sraigtas (FS223) yra tinkamose padėtyse.
- Jei šakės nekyla siurbliui dirbant padėtyje LIFT, sukite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) prieš laikrodžio rodyklę, kol šakės nepradės kilti siurbliui dirbant padėtyje LIFT. Tada patikrinkite padėtis LOWER ir NEUTRAL pagal 5.1, 5.2 ir 5.3 punktus.

## 6. GEDIMŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Nepavyksta pakelti šakių į maksimalų aukštį	- Nepakanka hidraulinės alyvos	- Įpilkite alyvos
Nepavyksta pakelti šakių	- Nėra hidraulinės alyvos - Alyvoje yra nešvarumų - Veržlė (FS116) yra per aukštai arba sraigtas (FS223) yra per arti; laikykite siurbimo vožtuvą atidarytą - Į hidraulinę alyvą pateko oro	- Įpilkite alyvos - Pakeiskite alyvą - Reguluokite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) (žr. 5.4 punktą) - Pašalinkite orą (žr. 4.4 punktą)
Nepavyksta nuleisti šakių	- Dėl krovinio svyravimo į vieną pusę arba dėl perkrovos deformavosi stūmoklio strypas (FS250) arba stiebas (FS301 arba FS301G) - Šakės ilgai buvo laikomos pakeltos, o stūmoklio strypas negalėjo kilti dėl rūdžių arba strypo įstrigimo - Neteisinga reguliavimo veržlės (FS116) arba sraigto (FS223) padėtis - Nesutepti velenėliai (FS339)	- Pakeiskite - Nenaudojamas šakės laikykite apatinėje padėtyje, daugiau dėmesio skirkite strypo tepimui - Reguluokite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) (žr. 5.3 punktą) - Patepkite
Protėkiai	- Nusidėvėjo arba buvo sugadintos sandarinimo detalės - Tam tikros dalys įskilo arba labai nusidėvėjo	- Pakeiskite naujomis - Pakeiskite naujomis
Šakės nusileidžia be atleidimo vožtuvo veikimo	- Dėl alyvoje esančių nešvarumų, atleidimo vožtuvas negali sandariai užsidaryti - Įskilo ar prakiuro tam tikros hidraulinės sistemos dalys - Į alyvą pateko oro - Nusidėvėjo ar buvo sugadintos sandarinimo detalės - Neteisinga reguliavimo veržlės (FS116) arba sraigto (FS223) padėtis	- Pakeiskite alyvą nauja - Patikrinkite ir pakeiskite netinkamas dalis - Pašalinkite orą (žr. 4.4 punktą) - Pakeiskite naujomis - Reguluokite veržlę (FS116) arba sraigatą (FS223) (žr. 5.2 punktą)

Nemėginkite remontuoti padėklų krautuvo, jei nesate apmokytas ar įgaliotas tai daryti.



### RANKENOS (B) DALIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Aprašas	Kie- kis
FS101	Spyruoklė	1
FS102	Spyruoklės plokštelė	1
FS103	Elastinis kaištis	1
FS104	Elastinis kaištis	1

FS105	Guminė poveržlė	1
FS106	Valdymo rankena	1
FS107	Elastinis kaištis	1
FS108	Elastic Pin	1

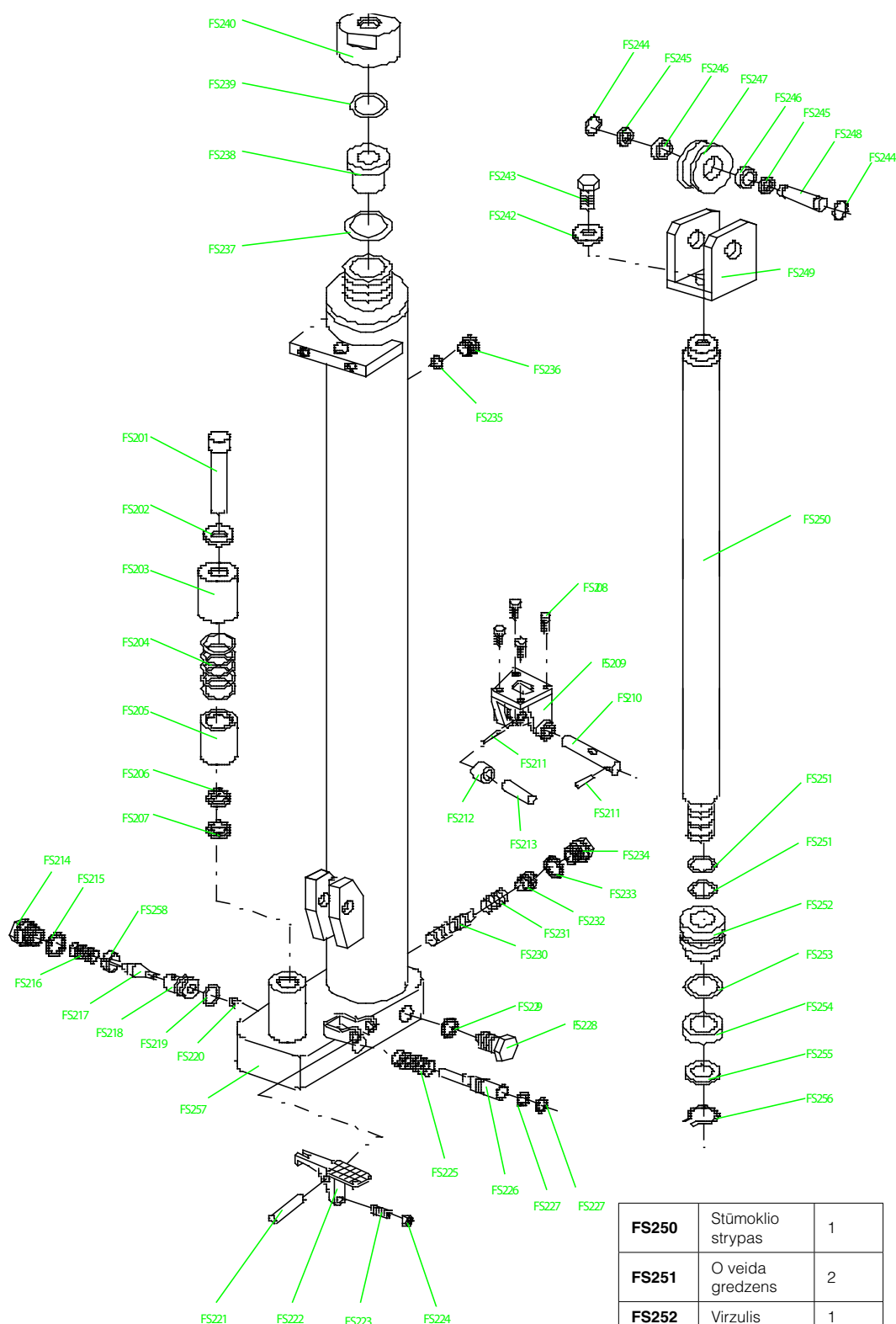
FS109	Elastinis kaištis	1
E110	Rankena	1
FS111	Traukimo plokštė	1
FS112	Kaištis	1

FS113	Atleidimo strypas	1
FS114	Grandinė	1
FS115	Reguliavimo varžtas	1
FS116	Reguliavimo veržlė	1



# SIURBLIO DALIŲ SAŖAŠAS

Nr.	Aprašas	Kiekis
FS201	Siurbimo stūmoklio strypas	1
FS202	Poveržlė	1
FS203	Viršutinis spyruoklės dangtelis	1
FS204	Spyruoklė	1
FS205	Apatinis spyruoklės dangtelis	1
FS206	Žiedas nuo dulkių	1
FS207	Y formos žiedas	1
FS208	Varžtas	4
FS209	Laikiklis	1
FS210	Velenėlio velenas	1
FS211	Elastinis kaištis	2
FS212	Slėgio velenėlis	1
FS213	Velenėlio velenas	1
FS214	Varžtas	1
FS215	Sandarinio poveržlė	1
FS216	Spyruoklė	1
FS217	Siurblio vožtuvo suklys	1
FS218	Apvalaus skerspjuvio žiedas	1
FS219	Siurblio vožtuvo lizdas	1
FS220	Plieninis rutulys	1
FS221	Elastinis kaištis	1
FS222	Svirties plokštelė	1
FS223	Reguliuojamo sraigto	1
FS224	Veržlė	1
FS225	Spyruoklė	1
FS226	Kalimo kaištis	1
FS227	Apvalaus skerspjuvio žiedas	2
FS228	Varžtas	1
FS229	Sandarinio poveržlė	1
FS230	Vožtuvo suklys greičiui reguliuoti	1
FS231	Spyruoklė	1
FS232	Reguliuojamo varžtas	1
FS233	Sandarinio poveržlė	1
FS234	Varžtas	1
FS235	Sandarinio poveržlė	1



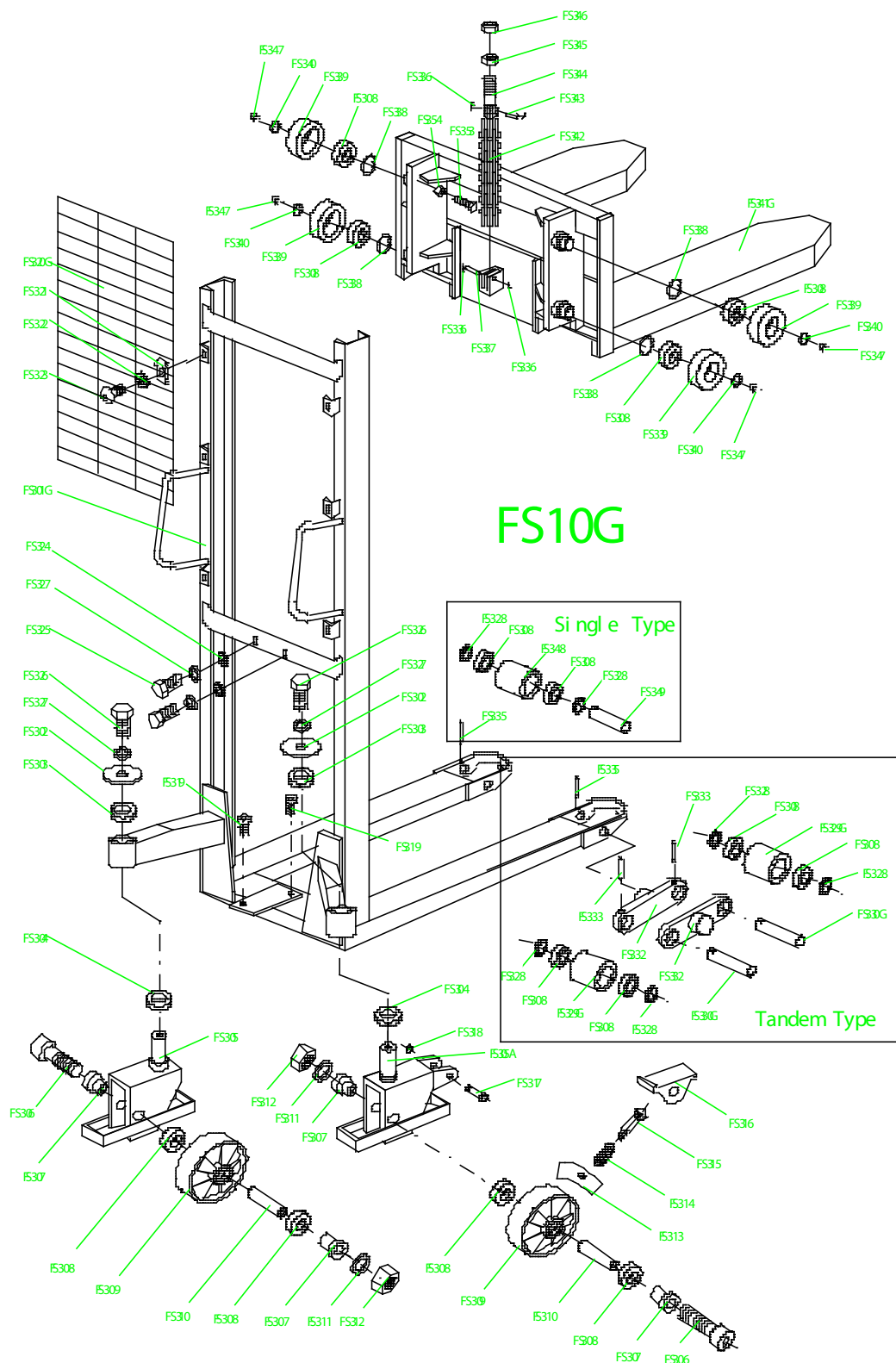
FS236	Oro varžtas	1
FS237	Sandarinio poveržlė	1
FS238	Vamzdis	1
FS239	Apvalaus skerspjuvio žiedas	1
FS240	Dangtis	1
FS241	Žiedas nuo dulkių	1
FS242	Poveržlė	1

FS243	Varžtas	1
FS244	Fiksavimo žiedas	2
FS245	Poveržlė	2
FS246	Guolis	2
FS247	Grandinės velenėlis	1
FS248	Velenas	1
FS249	Jungties galvutė	1

FS250	Stūmoklio strypas	1
FS251	O veida gredzens	2
FS252	Viržulis	1
FS253	O veida gredzens	2
FS254	Y veida gredzens	1
FS255	Starplika	1
FS256	Blokėšanas gredzens	1
FS257	Sūkna korpus	1
FS258	Mova greičiui reguliuoti	1
FS236A	Alyvos sandarinimo varžtas	1

## PAGRINDINIŲ DALIŲ SARAŠAS

Nr.	Aprašas	Kie- kis
FS301G	Stiebas	1
FS302	Dangtis	1
FS303	Guolis	1
FS304	Guolis	2
FS305	Rato rémas	1
FS305A	Rato rémas	1
FS306	Su stabdžiu	2
FS307	Varžtas	4
FS308	Poveržlė	8/12
FE309	Guolis	2
FS310	Ratas	2
FS311	Mova	2
FS312	Elastinė poveržlė	2
FS313	Veržlė	1
FS314	Stabdys	1
FS315	Spyruoklė	1
FS316	Stūmimo varžtas	1
FS317	Pedalas	1
FS318	Velenas	1
FS319	Fiksavimo žiedas	2
FS320G	Varžtas	1
FS321	Tinklas	6
FS322	Gnybtas	6
FS323	Poveržlė	6
FS324	Varžtas	2
FS325	Varžtas	2
FS326	Varžtas	2
FS327	Elastinė poveržlė	4
FS328	Poveržlė	4/8
FS329G	Krovimo velenėlis (tandeminiam tipui)	4
FS330G		4
FS332G	Velenėlio velenas (tandeminiam tipui)	4
FS333	Jungiamoji plokštė (tandeminiam tipui)	4
FS335	Elastinis kaištis	2
FS336	Elstinis kaištis	4
FS337	Vielokaištis	1
FS338	Kaištis su anga	4
FS339	Fiksavimo žiedas	4
FS340	Velenėlis	4



FS341G	Fiksavimo žiedas	1
FS342	Šakė	1
FS343	Grandinė	1
FS344	Kaištis su anga	1
FS345	Varžtas	1
FS346	Veržlė	1
FS347	Plieninis rutulys	4

FS348	Krovimo velenėlis (viengubam tipui)	2
FS349	Velenėlio velenas (viengubam tipui)	2
FS353	Varžtas	4
FS354	Veržlė	4



# Atitikties deklaracija

**AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:**

<b>Produktas:</b>	Rankinis hidraulinis krautuvas
<b>Art. Nr.:</b>	30076 (FS1016)
<b>Atitinka direktyvą:</b>	2006/42/EC
<b>Darnieji standartai:</b>	EN 1757-1
<b>Gamintojas:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstadas, 2016-03-01*

**Edward Van Den Broek**  
*Produktų vadovas, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproduktai.lt](http://www.ajproduktai.lt)

# Návod k obsluze

[30076] Ruční hydraulický vozík



**Poznámka:** Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0

**aj**  
PŘEKVAPIVĚ VÍCE™

Děkujeme za zakoupení našeho ručního hydraulického vozíku. Váš vozík je vyroben z vysoce kvalitní oceli a byl vytvořen s ohledem na trvanlivost, spolehlivost a jednoduchost používání. V zájmu vaší bezpečnosti si před jeho použitím prosím pozorně přečtete tento manuál.

### Poznámka:

Všechny uvedené informace jsou aktuální k datu výtisku. Výrobce si vyhrazuje právo na modifikaci vlastních produktů, a to kdykoliv a bez jakýchkoliv sankcí. Proto je doporučeno si ověřit, zda-li nedošlo ke změnám a nejsou-li k dispozici aktuálnější informace.

## 1. OBECNÁ SPECIFIKACE

Model	FS10	FS10G
Nosnost	1000 kg	1000 kg
Zdvih	1600 mm	1600 mm
Délka vidlic	900 mm	1150 mm
Šířka vidlic	270~800 mm	550 mm
Výška	1980 mm	1980 mm
Min. výška vidlic	80 mm	85 mm

## 2. INSTALACE A NASTAVENÍ

Pro předejití unikání oleje z olejové nádržky při přepravě je vzdušný šroub (FS236) nahrazen nepropustným šroubem a MUSÍ BYT NAMONTOVÁN ZPĚT před prvním použitím vozíku.

Vyměňte nepropustný šroub za vzdušný šroub (který naleznete v taštičce s náhradními díly), aby bylo zajištěno důležité spojení olejové nádržky s atmosférou.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Obsluha se před použitím vozíku musí seznámit se všemi varováními a instrukcemi obsaženými v tomto manuálu.
- Nemanimulujte s vozíkem bez prožití autorizovaným školením a řádného seznámení se s jeho obsluhou.
- Nemanimulujte s vozíkem, dokud nekontrolujete jeho stav. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku, říditelnému kolu atd.
- Nepoužívejte vozík na nakloněné rovině.
- Nepřevážejte ani nezvedejte osoby na vidlicích.
- Pro vyšší bezpečnost práce manipulujte s vozíkem nejlépe v rukavících.
- Při transportu nebo zdvihání nákladu by všechny osoby měly být ve vzdálenosti min. 600 mm od vidlic.
- Nepřekračujte nosnost vozíku.
- Hmotnost nákladu by vždy měla být rovnoměrně rozložena na obě vidlice, jeho těžiště ve středu mezi vidlicemi. Nikdy nepoužívejte ke zvedání pouze jednu vidlici.
- Nikdy se nepohybujte v prostoru pod vidlicemi.
- Nepřemísťujte vozík s naloženými vidlicemi ve větší výšce než 300 mm.
- Za mimořádných pracovních podmínek dbejte zvýšené opatrnosti při používání ručního hydraulického vozíku.

## 4. ÚDRŽBA

### 4.1 Hydraulický olej

Stav oleje kontrolujte každých 6 měsíců. Použijte hydraulický olej: ISO VG32 s viskozitou 32 sCt při 40°C, objem nádobky je cca 2 l.

### 4.2 Denní kontrola a údržba

Je důležité kontrolovat vozík denně. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku, říditelnému kolu atd. Po ukončení práce s vozíkem dejte vidlice do nejnižší polohy a nenechávejte je zatížené.

### 4.3 Mazání

Na promazání všech pohyblivých částí používejte motorový olej nebo vazelinu.

### 4.4 Odvzdušnění

Může se stát, že při přepravě k zákazníkovi dojde k zavzdušnění hydraulického systému vozíku. Odvzdušnění provedete následovně: dejte řídicí páčku (FS107) do horní polohy a několikrát zapumpujte rukojetí (FS110) nahoru a dolů.

## 5. NASTAVENÍ VYPOUŠTĚČÍHO ZAŘÍZENÍ

Na rukojeti hydraulického vozíku se nachází řídicí páčka (FS107), kterou je možné nastavit do 3 poloh: LOWER - klesání vidlic; NEUTRAL - pojezd; LIFT - zvedání vidlic. Tyto 3 polohy páčky jsou již z výroby pevně dané. Pokud by z nějakého důvodu neplnily svou funkci, tak je lze zpět nastavit následujícím způsobem:

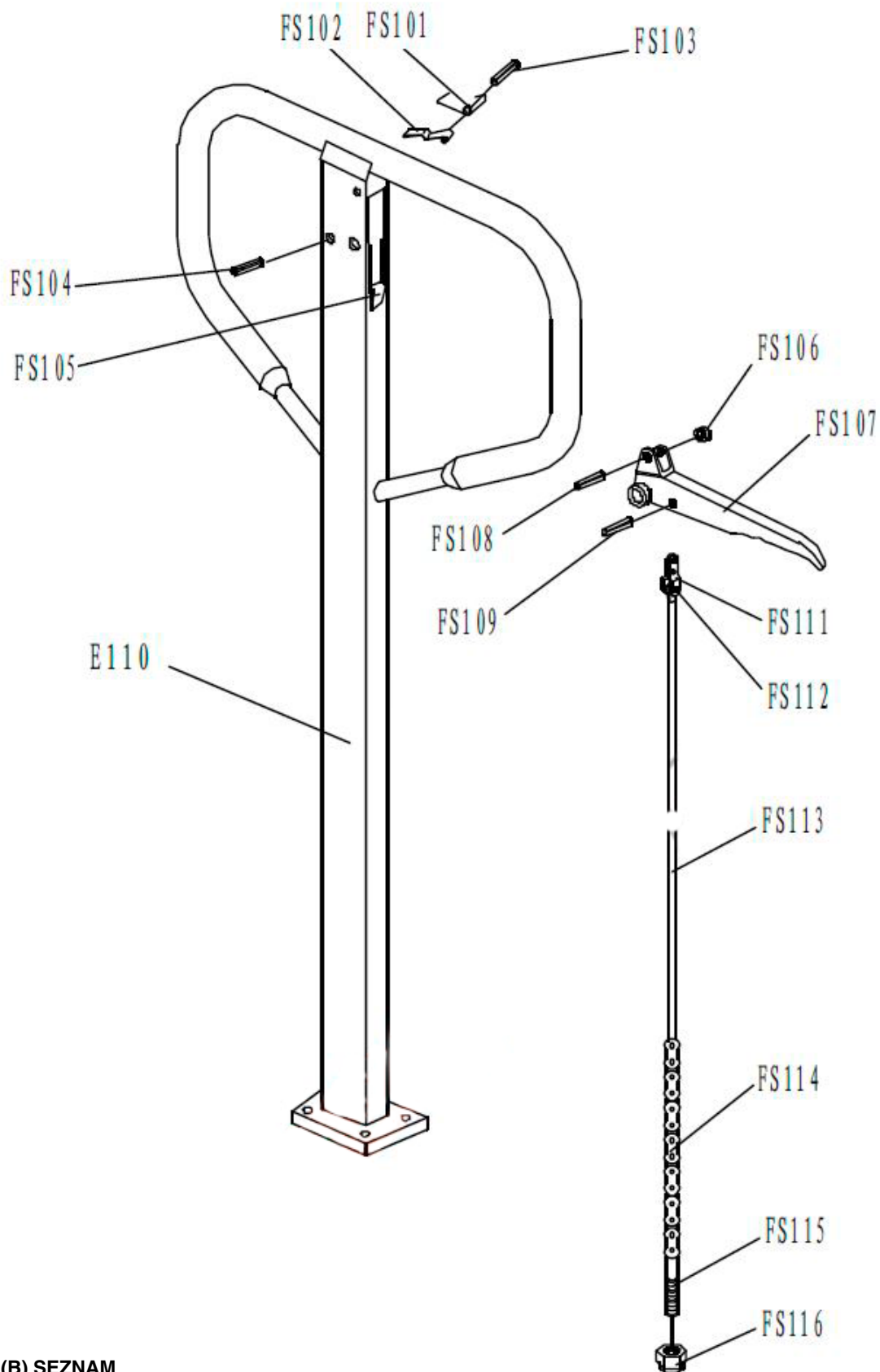
- Když se vidlice při pumpování rukojetí zvedají a páčka je v pozici NEUTRAL, otáčejte regulační maticí (FS116) na šroubu (FS115) nebo seřizovacím šroubem (FS223) po směru hodinových ručiček, dokud se při pumpování s páčkou v pozici NEUTRAL nepřestanou vidlice zvedat.
- Když vidlice klesají a páčka je v pozici NEUTRAL, otáčejte regulační maticí (FS116) nebo seřizovacím šroubem (FS223) proti směru hodinových ručiček, dokud vidlice nepřestanou klesat.
- Když vidlice neklesají a řídicí páčka (FS107) je v pozici LOWER, otáčejte regulační maticí (FS116) nebo seřizovacím šroubem (FS223) po směru hodinových ručiček, dokud při zvednutí řídicí páčky (FS107) do pozice LOWER nezačnou vidlice klesat. Poté zkontrolujte pozici páčky NEUTRAL podle bodů 5.1 a 5.2, abyste se ujistili, že jsou regulační matice (FS116) a seřizovací šroub (FS223) správně nastaveny.
- Když se vidlice při pumpování nezvedají a páčka je v pozici LIFT, otáčejte regulační maticí (FS116) nebo seřizovacím šroubem (FS223) proti směru hodinových ručiček, dokud se vidlice nezačnou při pumpování s páčkou v pozici LIFT zvedat. Poté zkontrolujte pozice páčky LOWER a NEUTRAL podle bodů 5.1, 5.2 a 5.3.

## 6. PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Problém	Důvod	Řešení
Vidlice se nedají zdvihnout do max. výšky.	- Nedostatek hydraulického oleje.	- Doplníte olej.
Vidlice se nezvedají.	- Chybí hydraulický olej. - V oleji jsou nečistoty. - Regulační matice (FS116) je moc vysoko nebo je seřizovací šroub (FS223) moc utažený. - Došlo k zavzdušnění hydraulického systému.	- Dolijte olej. - Vyměňte olej. - Seřídte maticí (FS116) nebo šroub (FS223). (viz bod 5.4) - Odvzdušněte systém. (viz bod 4.4)
Vidlice neklesají.	- Pistnice(FS250), tělo pumpy(FS257) nebo rám (FS301 - FS301G) je poškozen z důvodu překročení nosnosti vozíku nebo nakládání na pouze jednu stranu vozíku. - Vidlice byly příliš dlouho zvednuté, což zapříčinilo poškození pístu (rez, nečistoty) a jeho zaseknutí. - Regulační matice (FS116) nebo seřizovací šroub (FS223) nejsou správně nastaveny. - Kolečka (FS339) nejsou promazána.	- Vyměňte poškozené díly. - Když vozík nepoužíváte, dejte vidlice do nejnižší polohy a dbejte na správné promazání pístu. - Nastavte maticí (FS116) nebo šroub (FS223). (viz bod 5.3). - Promažte je.
Netěsnosti	Těsnící části jsou poškozené nebo opotřebené.	-Vyměňte je za nové.
Vidlice klesají, aniž by pracoval vypouštěcí ventil.	- Nečistoty v oleji zabránily vypouštěcímu ventilu, aby se uzavřel. - Některé části hydraulického systému jsou opotřebené nebo poškozené. - V oleji je vzduch. - Těsnící části jsou poškozené nebo opotřebené. - Nastavovací matice(FS116) nebo šroub(FS223) nejsou ve správné pozici.	- Vyměňte olej za nový. - Vyměňte zničené nebo poškozené díly. - Odvzdušněte systém. (viz bod 4.4) - Vyměňte za nové. - Nastavte maticí (FS116) nebo šroub (FS223). (viz bod 5.2).

### Poznámka:

Neopravujte paletový vozík, pokud k tomu nemáte oprávnění.



### RUKOJEŤ (B) SEZNAM ČÁSTÍ

číslo	popis	množství
FS101	pružina	1
FS102	listová pružina	1
FS103	pružný kolík	1
FS104	pružný kolík	1

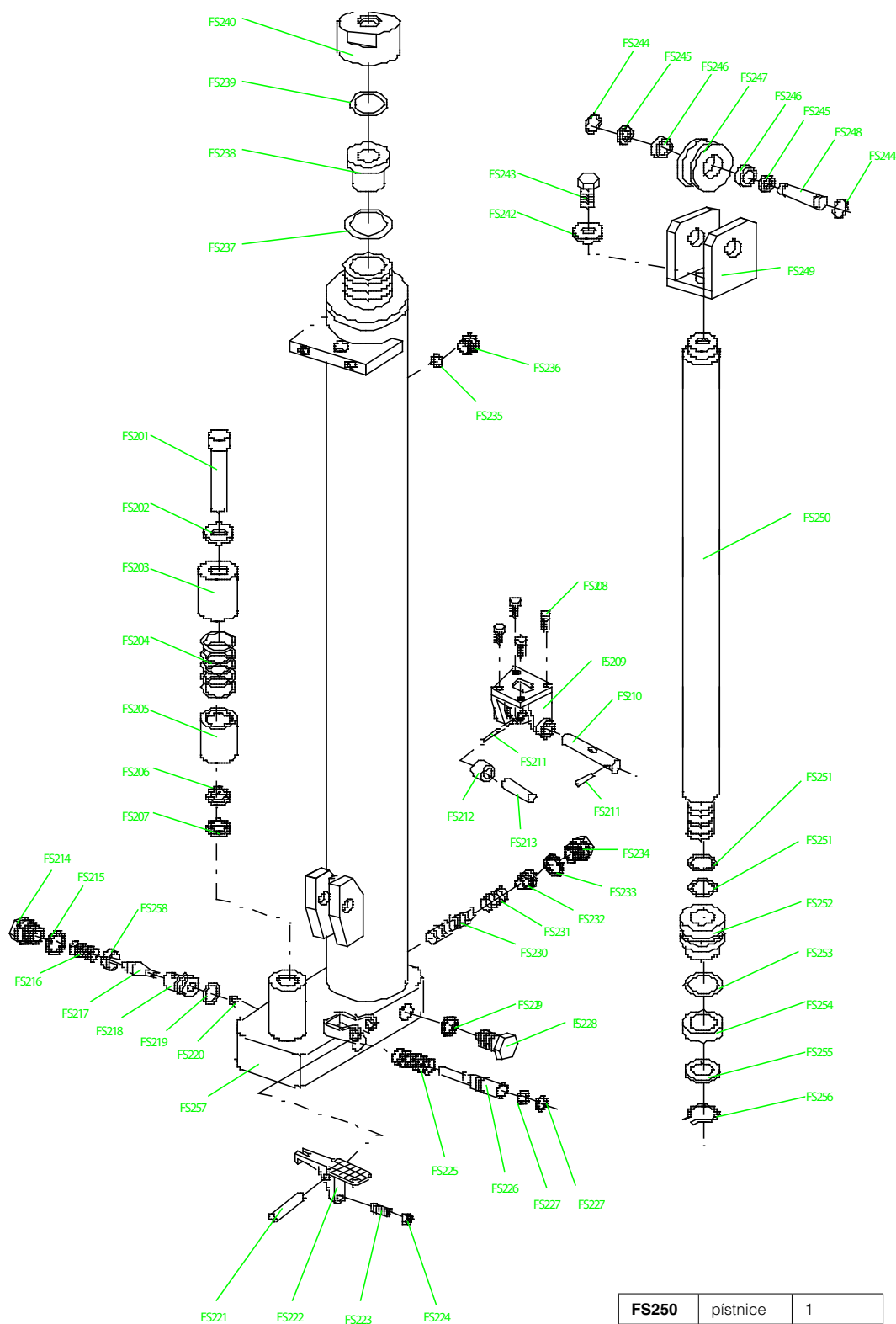
FS105	pryžové těsnění	1
FS106	váleček	1
FS107	řídící páčka	1
FS108	pružný kolík	1

FS109	pružný kolík	1
E110	rukojeť	1
FS111	tažná destička	1
FS112	kolík	1

FS113	táhlo	1
FS114	řetěz	1
FS115	nastavitelný šroub	1
FS116	regulační matice	1

## PUMPA - SEZNAM SOUČASTÍ

číslo	popis	množství
FS201	pístnice pumpy	1
FS202	podložka	1
FS203	horní víčko od pružiny	1
FS204	pružina	1
FS205	spodní víčko od pružiny	1
FS206	protiprachový kroužek	1
FS207	těsnění	1
FS208	šroub	4
FS209	podpěra	1
FS210	hřídel válce	1
FS211	pružný kolík	2
FS212	přítlačný váleček	1
FS213	hřídel válečku	1
FS214	šroub	1
FS215	těsnicí uzávěr	1
FS216	pružina	1
FS217	hřídel ventilu pumpy	1
FS218	těsnění	1
FS219	sedlo ventilu pumpy	1
FS220	ocelová kulička	1
FS221	pružný kolík	1
FS222	páková deska	1
FS223	nastavovací šroub	1
FS224	matice	1
FS225	pružina	1
FS226	kolík	1
FS227	těsnění	2
FS228	šroub	1
FS229	těsnicí uzávěr	1
FS230	hřídel ventilu pro nastavení rychlosti	1
FS231	pružina	1
FS232	nastavovací šroub	1
FS233	těsnicí uzávěr	1
FS234	šroub	1
FS235	těsnicí uzávěr	1



FS236	vzduchový šroub	1
FS237	těsnicí uzávěr	1
FS238	vedení	1
FS239	těsnění	1
FS240	kryt	1
FS241	protiprachový kroužek	1
FS242	podložka	1

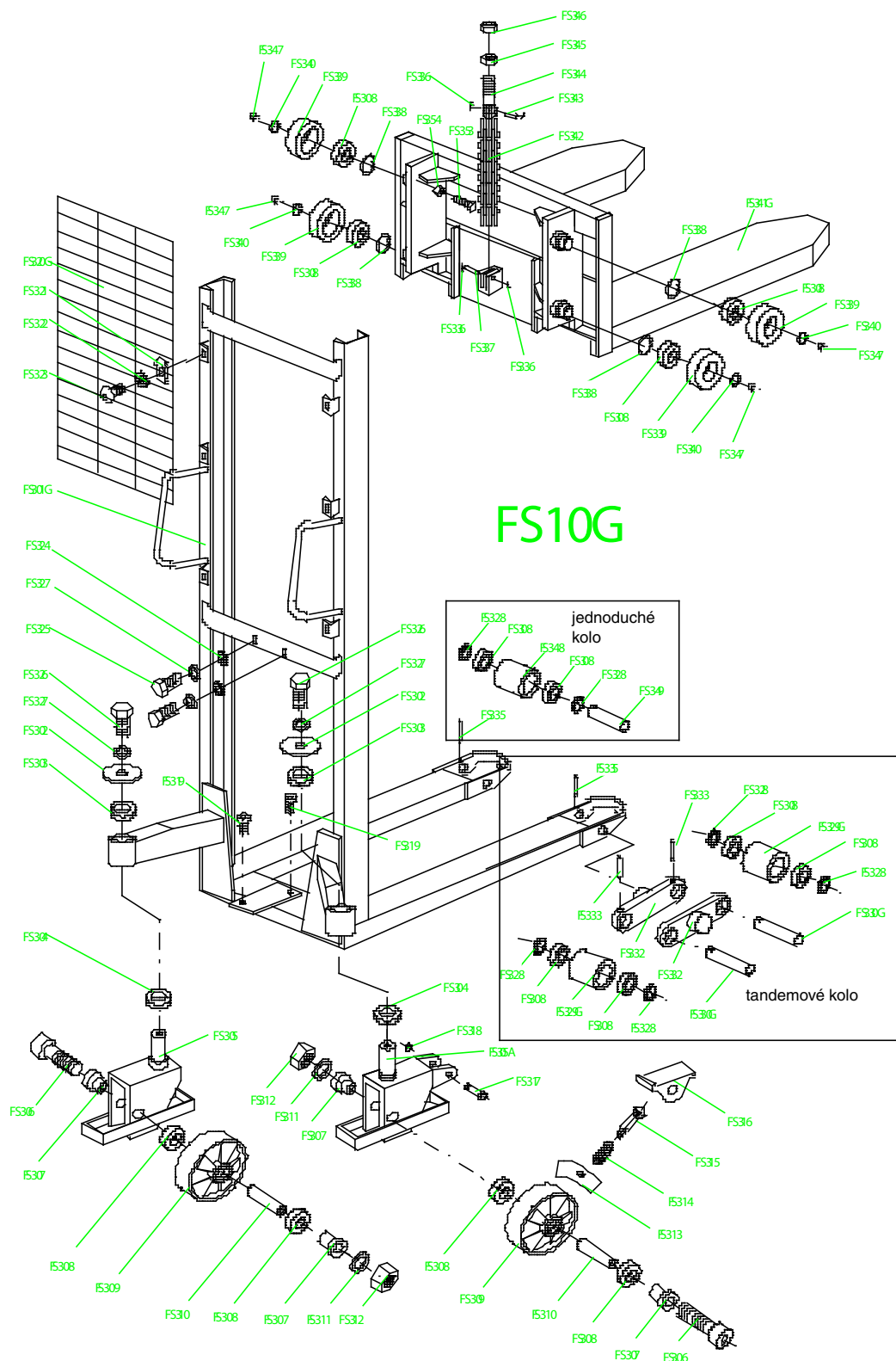
FS243	šroub	1
FS244	blokovací kroužek	2
FS245	podložka	2
FS246	ložisko	2
FS247	kladka řetězu	1
FS248	hřídel	1
FS249	spojovací hlava	1

FS250	pístnice	1
FS251	těsnění	2
FS252	píst	1
FS253	těsnění	2
FS254	těsnění	1
FS255	podložka	1
FS256	blokovací kroužek	1
FS257	tělo pumpy	1
FS258	manžeta	1
FS236A	šroub olejového uzávěru	1



## RÁM - SEZNAM SOUČÁSTÍ

číslo	popis	množství
FS301G	rám	1
FS302	kryt	1
FS303	ložisko	1
FS304	ložisko	2
FS305	rám řídicího kola	1
FS305A	rám řídicího kola s brzdou	1
FS306	šroub	2
FS307	podložka	4
FS308	ložisko	8/12
FS309	řídící kolo	2
FS310	osa řídicího kola	2
FS311	pružná podložka	2
FS312	matice	2
FS313	brzda	1
FS314	pružina	1
FS315	tlačný šroub	1
FS316	pedál	1
FS317	hřídel	1
FS318	blokovací kroužek	1
FS319	šroub	2
FS320G	mřížka	1
FS321	svorka	6
FS322	podložka	6
FS323	šroub	6
FS324	podložka	2
FS325	šroub	2
FS326	šroub	2
FS327	pružná podložka	4
FS328	podložka	4/8
FS329G	nosné kolo (tandemové)	4
FS330G	osa kola (tandemového)	4
FS332G	spojovací plátek (dvojitý typ)	4
FS333	pružný kolík	4
FS335	pružný kolík	2
FS336	závlačka	4
FS337	kolík s otvorem	1
FS338	blokovací kroužek	4
FS339	kolečko	4
FS340	blokovací kroužek	4



FS341G	vidlice	1
FS342	řetěz	1
FS343	kolík s otvorem	1
FS344	šroub	1
FS345	matice	1
FS346	matice	1

FS347	ocelová kulička	4
FS348	nosné kolo (jednoduché)	2
FS349	osa kola (jednoduchého)	2
FS353	šroub	4
FS354	matice	4





# Prohlášení o shodě

**AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:**

<b>Výrobek:</b>	Ruční hydraulický vozík
<b>Číslo výrobku:</b>	30076 (FS1016)
<b>Odpovídá směrnici:</b>	2006/42/EC
<b>Je ve shodě s normami:</b>	EN 1757-1
<b>Výrobce:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad 2016-03-01*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.cz](http://www.ajprodukty.cz)

# Návod na použitie

[30076] Ručný hydraulický vozík



**Poznámka:** Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Verzia 1.0



PREKVAPIVO VIAC™

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili náš paletový vozík. Vozík je vyrobený z kvalitných ocelí a bol vytvorený s ohľadom na trvanlivosť, spoľahlivosť a jednoduchosť používania. Pred používaním si prosím prečítajte tento manuál.

### Poznámka!

Všetky použité informácie sú aktuálne k dátumu tlače. Výrobca má vyhradené právo na modifikáciu vlastných produktov, kedykoľvek a bez akýchkoľvek sankcií. Doporučujeme zisťovať priebežne aktualizácie.

## 1. INFORMAČNÍ TABUĽKA

Model	FS10	FS10G
Kapacita	1000 kg	1000 kg
Zdvih	1600 mm	1600 mm
Dĺžka vidlíc	900 mm	1150 mm
Šírka vidlíc	270~800 mm	550 mm
Výška	1980 mm	1980 mm
Minimálna výška	80 mm	85 mm

## 2. INŠTALÁCIA A NASTAVENIE

Aby sme predišli unikaniu oleja z olejovej nádržky pri preprave je vzdušná skrutka (FS236) nahradená nepriepustnou skrutkou a MUSÍ BYŤ NAMONTOVANÁ NASPÄT pred prvým použitím vozíku. Vymenite nepriepustnú skrutku za vzdušnú skrutku (ktorú nájdete v taštičke s náhradnými dielmi), aby bolo zaistené dôležité spojenie olejovej nádržky s atmosférou.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Osoba obsluhujúca vozík sa musí oboznámiť so všetkými varovaniami a inštrukciami, ktoré obsahuje tento manuál, a to PRED POUŽITÍM VOZÍKA!
- Nemanipulujte s vozíkom, kým nie ste oboznámený s jeho obsluhou!
- Nemanipulujte s vozíkom, kým nie ste oboznámený s jeho obsluhou! Venujte pozornosť hlavne kolieskam, rukoväti, rámu vozíka, riadiacemu kolesu atď.
- Nepoužívajte na mokrom povrchu.
- Zdvíhať alebo prevážať ľudí je ZAKÁZANÉ!!!
- Odporúča sa pracovať v rukaviciach.
- Keď prepravujete alebo zdvíhate tovar, všetci ľudia by mali byť vzdialení od vidlíc aspoň 600 mm.
- Neprekračujte nosnosť vozíka.
- Tovar prevážajte pokiaľ je to možné na oboch vidliciach tak, aby jeho ťažisko bolo medzi vidlicami. Nepoužívajte na zdvíhanie alebo prevážanie len jednu vidlicu.
- Zákaz stáť medzi vidlicami vozíka.
- Nepohybujte vozíkom, keď máte náklad zdvihnutý viac ako 300 mm.
- Pri zhoršených podmienkach na pracovisku dbajte pri práci s vozíkom na zvláštnu opatrosť.

## 4. ÚDRŽBA

### 4.1 Hydraulický olej

Kontrolujte stav oleja každých 6 mesiacov. Optimálny olej je ISO VG 32 s viskozitou 32St pri 40 stupňoch. (Celkový obsah je 2 litre)

### 4.2 Denná kontrola a údržba

Je dôležité kontrolovať vozík denne. Venujte pozornosť hlavne kolieskam, rukoväti, rámu vozíka, riadiacemu kolesu atď. Po ukončení práce s vozíkom by ste mali vidlice znížiť na minimum. Vozík by nemal zostať naložený.

### 4.3 Mazanie

Na premazanie všetkých pohyblivých častí používajte motorový olej alebo vazelinu.

### 4.4 Odvzdušnenie

Môže sa stať, že sa Vám pri transporte zavzdušní hydraulický systém vozíka. Vzduch môže byť odstránený nasledovne: vytiahnete kontrolnú rukoväť (FS107) hore a niekoľkokrát zapumpujete páčku (FS110) hore a dole.

## 5. NASTAVENIE VÝPUSŤNÉHO ZARIADENIA

Na hlavnom ramene vozíka nájdete kontrolnú páčku (FS107), ktorú môžete umiestniť do pozície. LOWER - zníži vidlice, NEUTRAL - jazdiť s nákladom a LIFT - pre zdvíhanie vidlíc. Tieto tri pozície sú pevne nastavené. Keby boli z nejakého dôvodu zmenené, môžete ich opätovne nastaviť do východnej pozície.

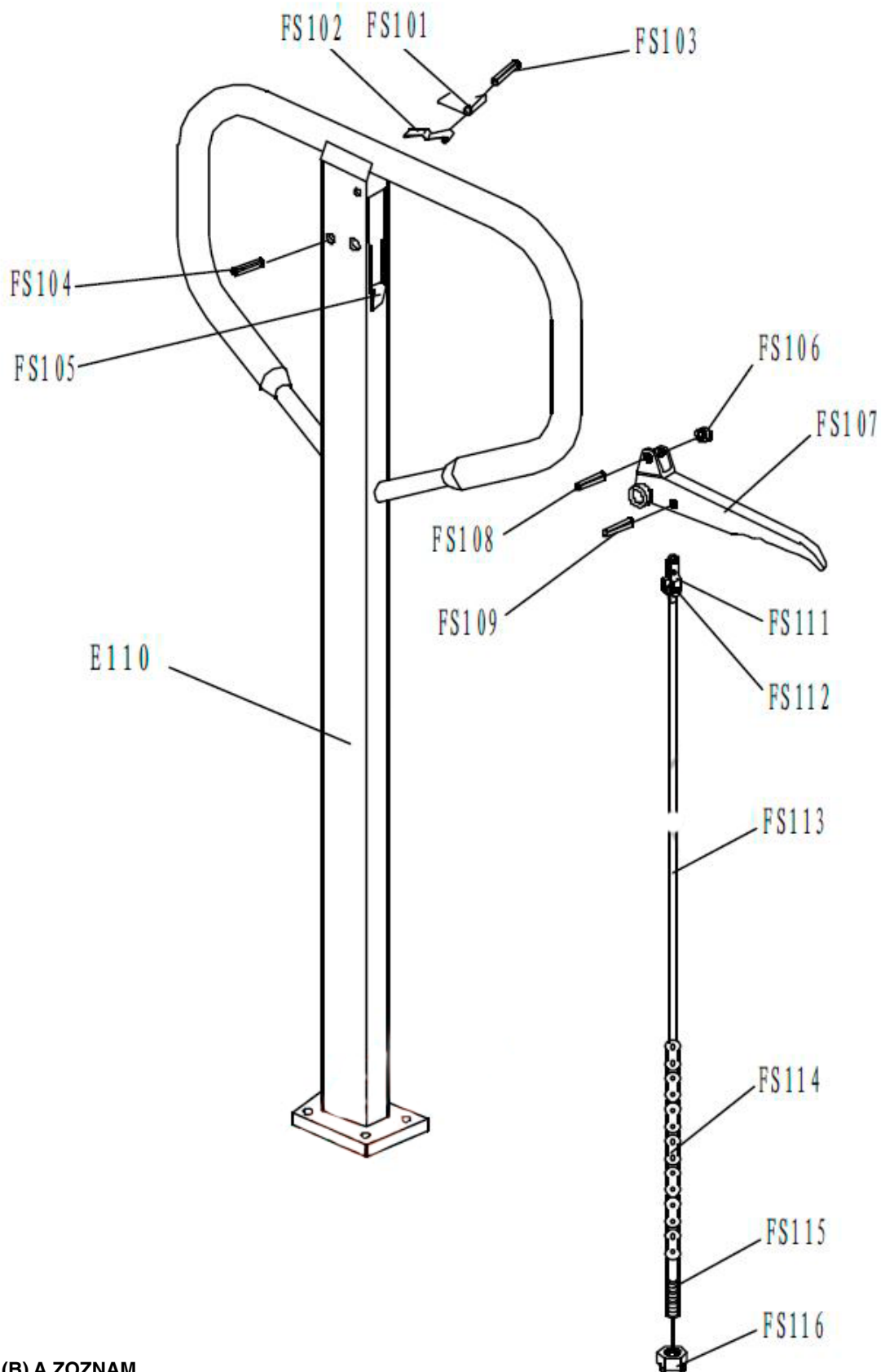
- Keď sa vidlice pri pumpovaní zdvíhajú a páčka je v NEUTRAL pozícii, otočte nastavovacou maticou (FS116) na nastavovacej skrutke (FS115) v smere hodinových ručičiek alebo otáčajte nastavovacou skrutkou (FS223) v smere hodinových ručičiek tak dlho, kým pumpovanie nebude zdvíhať vidlice (v pozícii NEUTRAL).
- V prípade, že vidlice v NEUTRAL pozícii klesajú, otáčajte maticou (FS116) alebo skrutkou (FS223) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa vidlice neprestanú znižovať.
- Ak sa vidlice neznižujú, keď je kontrolná páčka v pozícii LOWER, otáčajte maticou (FS116) alebo skrutkou (FS223) v smere hodinových ručičiek, pokiaľ zdvihnutie kontrolnej páčky (FS107) vidlice neznižuje. Potom skontrolujte pozíciu NEUTRAL ako v bodoch 4.1 a 4.2, aby ste sa uistili, že je nastavovacia matica (FS116) a skrutka (FS223) v správnej pozícii.
- Pokiaľ sa vidlice pri pumpovaní nezdvíhajú a ovládacia páčka je v pozícii LIFT, otáčajte maticou (FS116) alebo skrutkou (FS223) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa vidlice nazačnú zdvíhať. Potom skontrolujte ostatné pozície NEUTRAL a LOWER podľa bodu 4.1, 4.2, a 4.3

## 6. PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Dôvod	Odstránenie
Vidlice sa nedajú zdvihnúť do max. výšky.	- Nedostatok hydraulického oleja.	- Doplňte olej.
Vidlice sa nedajú zdvihnúť	- Bez oleja - V oleji sú nečistoty alebo nie je kvalitný. - Matica (FS116) je veľmi vysoko alebo skrutka (FS223) veľmi blízko a necháva pumpujúci ventil otvorený. - Máte vzduch v hydraulickom oleji.	- Dolejte olej. - Vymeňte olej. - Nastavte maticu (FS116) alebo ovládaciu skrutku (FS223). - Odvzdušnite prístroj.
Vidlice sa nespúšťajú.	- Piestnica (FS250), telo pumpy (FS257) alebo nosník (FS301 - FS301G) je poškodený z dôvodu prekročenia nosnosti vozíka alebo nakladania len na jednu stranu vozíka. - Vidlica bola v nespustenej pozícii príliš dlho, čo zapríčinilo poškodenie piestu (hrdza, nečistoty) a jeho zaseknutie. - Nastavovacia matica (FS116) alebo skrutka (FS223) nie sú v správnej pozícii. - Kolieska (FS339) nie sú naolejované.	- Vymeňte poškodené diely - Keď prístroj nepoužívate, majte vidlice čo najnižšie a snažte sa vozík viac premazávať. - Nastavte maticu (FS116) alebo skrutku (FS223). - Premažte ich.
Netesnosti	- Tesniace časti poškodené alebo opotrebované.	Vymeňte ich za nové.
Vidlice sa neznižujú bez toho, aby pracoval vypúšťací ventil.	Nečistoty v oleji zabránili vypúšťaciemu ventilu, aby sa uzavrel. - Niektoré časti hydraulického systému sú zničené alebo poškodené. - V oleji je vzduch. - Tesniace súčasti sú poškodené alebo zničené. - Nastavovacia matica (FS116) alebo skrutka (FS223) nie sú v správnej pozícii.	- Vymeňte olej za nový. - Vymeňte zničené alebo poškodené diely. - Odvzdušnite. - Vymeňte za nové. - Nastavte maticu (FS116) alebo skrutku (FS223).

### Poznámka!

Neopravujte paletový vozík ak nie ste k tomu oprávnený.



### RUKOVÄŤ (B) A ZOZNAM ČASTÍ

číslo	popis	množstvo
FS101	pružina	1
FS102	listová pružina	1
FS103	elastická sponka	1
FS104	elastická sponka	1

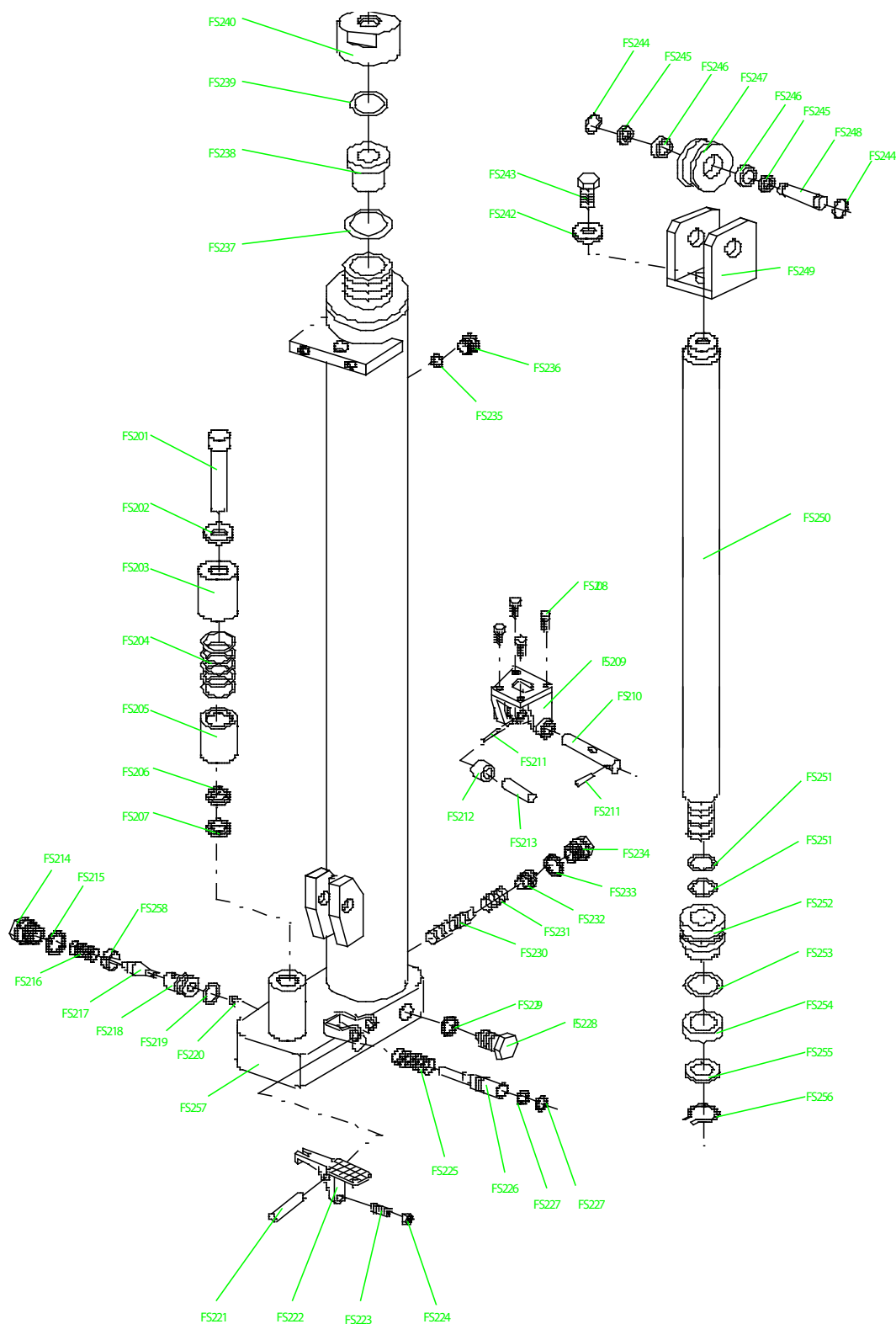
FS105	pryžové tesnenie	1
FS106	valček	1
FS107	ovládacia kľuka	1
FS108	elastická sponka	1

FS109	elastická sponka	1
E110	rameno	1
FS111	hlavica tiahla	1
FS112	sponka	1

FS113	vypúšťač	1
FS114	retaz	1
FS115	nastaviteľný šroub	1
FS116	nastaviteľný oriešok	1

## PUMPA - ZOZNAM SÚČIASTOK

číslo	popis	množstvo
FS201	Pistnice pumpy	1
FS202	podložka	1
FS203	horné viečko od pružiny	1
FS204	pružina	1
FS205	spodné viečko od pružiny	1
FS206	protiprachový krúžok	1
FS207	tesnenie	1
FS208	skrutka	4
FS209	podpera	1
FS210	hriadeľ valca	1
FS211	pružný kolík	2
FS212	tlakový valec	1
FS213	hriadeľ valca	1
FS214	skrutka	1
FS215	nepriepustná podložka	1
FS216	pružina	1
FS217	hriadeľ ventilu pumpy	1
FS218	tesnenie	1
FS219	sedlo ventilu pumpy	1
FS220	oceľová guľička	1
FS221	pružný kolík	1
FS222	páková doska	1
FS223	nastavovacia skrutka	1
FS224	matica	1
FS225	pružina	1
FS226	kolík	1
FS227	tesnenie	2
FS228	skrutka	1
FS229	nepriepustná podložka	1
FS230	hriadeľ ventilu pre nastavenie rýchlosti	1
FS231	pružina	1
FS232	nastavovacia skrutka	1
FS233	nepriepustná podložka	1
FS234	skrutka	1
FS235	nepriepustná podložka	1
FS236	vzduchová skrutka	1



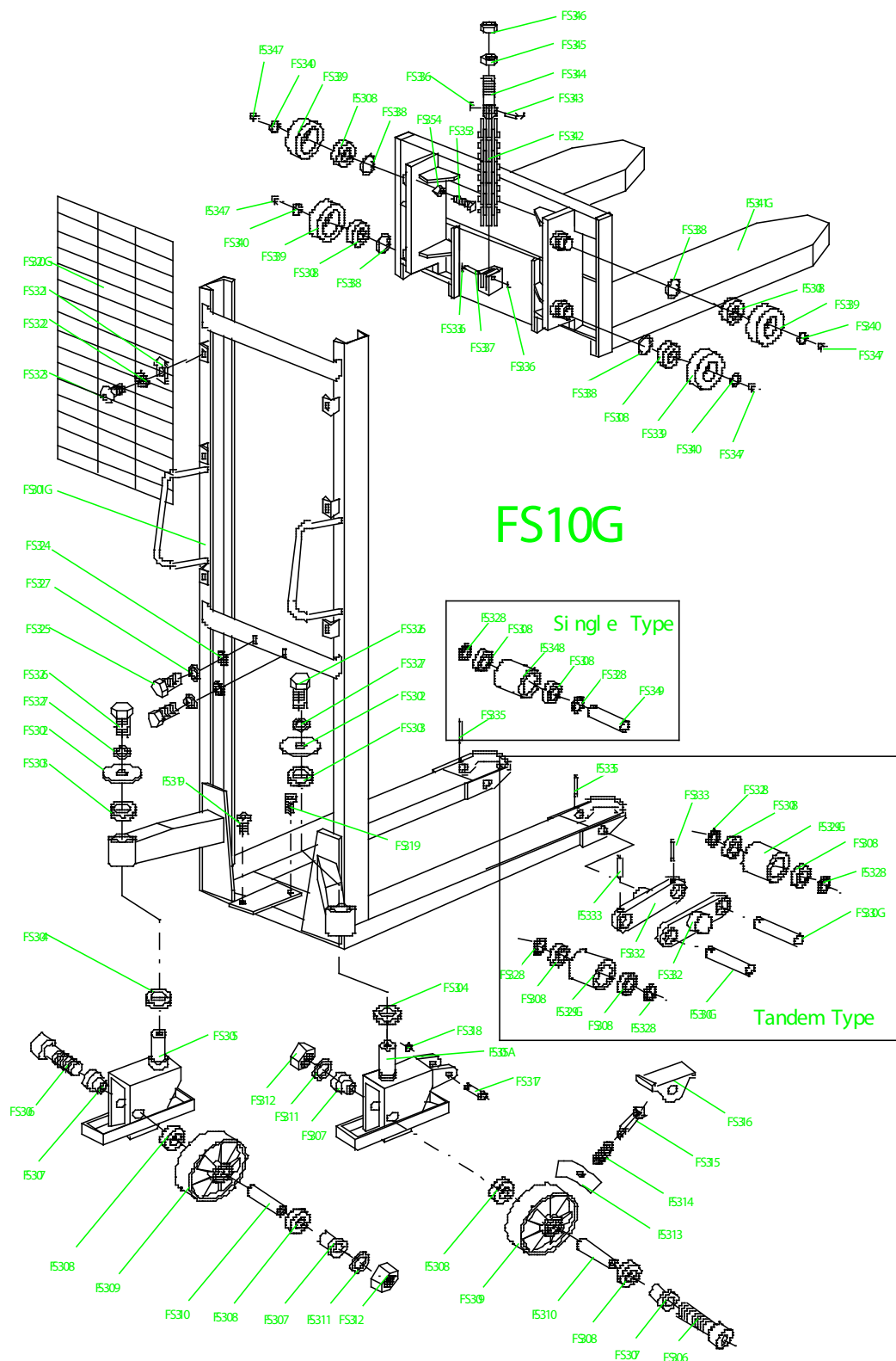
FS237	nepriepustná podložka	1
FS238	vedenie	1
FS239	tesnenie	1
FS240	kryt	1
FS241	protiprachový krúžok	1
FS242	podložka	1
FS243	skrutka	1
FS244	uzamykací prsteň	2

FS245	podložka	2
FS246	ložisko	2
FS247	valec na refaz	1
FS248	hriadeľ	1
FS249	spojovacia hlava	1
FS250	piestnica	1
FS251	tesnenie	2
FS252	piest tesnenia	1

FS253	tesnení	2
FS254	tesnenie	1
FS255	podložka	1
FS256	uzamykací prsteň	1
FS257	telo pumpy	1
FS258	obímka pre nastavenie rýchlosti	1
FS236A	obímka pre nastavenie rýchlosti	1

# STOŽIAR - ZOZNAM SÚČIASTOK

číslo	popis	množstvo
FS301G	stožiar	1
FS302	kryt	1
FS303	ložisko	1
FS304	ložisko	2
FS305	rám kolieska	1
FS305A	rám kolesa kolieska s brzdou	1
FS306	skrutka	2
FS307	podložka	4
FS308	ložisko	8/12
FE309	koliesko	2
FS310	manžeta	2
FS311	pružná podložka	2
FS312	matica	2
FS313	brzda	1
FS314	pružina	1
FS315	tlaková skrutka	1
FS316	pedál	1
FS317	hriadeľ	1
FS318	blokovací krúžok	1
FS319	skrutka	2
FS320G	mriežka	1
FS321	svorka	6
FS322	podložka	6
FS323	skrutka	6
FS324	podložka	2
FS325	šroub	2
FS326	šroub	2
FS327	pružná podložka	4
FS328	podložka	4/8
FS329G	nosný valček	4
FS330G	hriadeľ valčeka (dvojité typ)	4
FS332G	spojovací plátok (dvojité typ)	4
FS333	pružný kolík	4
FS335	pružný kolík	2
FS336	závlačka	4
FS337	kolík s otvorom	1
FS338	blokovací krúžok	4
FS339	valček	4
FS340	blokovací krúžok	4
FS341G	vidlice	1



FS342	refaz	1
FS343	kolík s otvorom	1
FS344	skrutka	1
FS345	matica	1
FS346	matica	1
FS347	ocelová guľička	4

FS348	nosný valček (jednoduchý typ)	2
FS349	hriadeľ valčeka (jednoduchý typ)	2
FS353	skrutka	4
FS354	matica	4



# Vyhlásenie o zhode

**AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:**

<b>Výrobok:</b>	Ručný hydraulický vozík
<b>Číslo výrobku:</b>	30076 (FS1016)
<b>Zodpovedá smernici:</b>	2006/42/EC
<b>Harmonizované normy:</b>	EN 1757-1
<b>Výrobca:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad 2016-03-01*

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.sk](http://www.ajprodukty.sk)

# Gebrauchsanleitung

[30076] Handhydraulikhubstapler



**Anmerkung:** Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



ÜBERRASCHEND VIEL™



Ihr Hubstapler wurde aus hochwertigem Stahl gemacht und entworfen um ihnen einen dauerhaften, einfachen und verlässlichen Nutzen zu gewährleisten. Für ihre eigene Sicherheit und den korrekten Gebrauch, lesen sie die Bedienungsanleitung und die Warnungen auf dem Hubstapler genau durch.

**Notiz:**

Alle Informationen ..... Die Firma behält sich das Recht ihre eigenen Produkte zu ändern ohne Notiz und einbeziehen einer Erlaubnis. Daher empfehlen wir nach möglichen Updates zu suchen.

**1. STRUKTURELLE DATENFORM**

Model	FS10	FS10G
Fassungsvermögen	1000 kg	1000 kg
Hubhöhe	1600 mm	1600 mm
Gabellänge	900 mm	1150 mm
Gabelbreite	270~800 mm	550 mm
Höhe	1980 mm	1980 mm
minimale Gabelhöhe	80 mm	85 mm

**2. INSTALLATION UND EINSTELLUNG**

Um Auslaufen des Öls aus dem Öltank während des Transportes zu verhindern. Luftschraube ist. Austausch.

**3. SICHERHEITSANLEITUNG**

- 3.1 Bediener sollte alle Warnzeichen und Anweisungen lesen, bevor der Hubstapler gebraucht wird.
- 3.2 Bedienen sie den Hubstapler nur, wenn sie damit vertraut und dazu befugt sind.
- 3.3. Bedienen sie den Hubstapler nur, wenn sie seinen Zustand genau überprüft haben. Schenken sie den Rädern, ... und dem Türrahmen besondere Aufmerksamkeit.
- 3.4 Nur auf ebenem Boden verwenden
- 3.5 Spießen die keine Menschen mit der Gabel auf
- 3.6 Der Gebraucher sollte Handschuhe tragen
- 3.7 Wenn die Güter transportiert oder gehoben wurden, sollten alle Menschen von den Gabeln Abstand halten.
- 3.8 Nicht mehr aufladen, als das max. Ladungsvermögen
- 3.9 Das Gewicht der Güter sollte auf beide Gabeln verteilt werden.
- 3.10 Menschen dürfen nicht unter der Gabel stehen
- 3.11 Bewegen sie den Hubstapler nicht, wenn die güter über 300mm in der Höhe sind
- 3.12 Bei besonderen Zuständen oder Orten sollte der Gebraucher den Hubstapler nur vorsichtig bedienen.

**4. VERWALTUNG**

**4.1 Hydrauliköl**

Bitte überprüfen sie den Öllevel alle 6 Monate. Das kann Hydrauliköl: ISO VG32 sein (Zähigkeit sollte 32cSt bei 40oC sein, totales Volumen ist ca. 2 Liter)

**4.2 Tägliche Überprüfung und Verwaltung**

Es ist notwendig den Stapler täglich zu überprüfen. Den Rädern, Achsen, Ketten und Lappen sollten sie besondere Aufmerksamkeit schenken. Wenn die Überprüfung beendet ist, sollten sie die Gabeln unbeladen auf den Tiefpunkt senken.

**4.3 Schmierung**

Benützen sie Motoröl oder Fett um alle beweglichen parts zu ölen.

**4.4 Entfernen sie die Luft**

Die Luft könnte möglicherweise in die Hydraulikpumpe während des Transportes eindringen. Dadurch wird verhindert, dass die Kolbenstange obenbleibt. So können sie die Luft entfernen: Drücken sie den Kontrollknopf (FS107) nach oben und bewegen sie FS110 ein paar mal auf und ab.

**5. UM LOCKERE DEVICES EINZUSTELLEN**

Auf der Zugstange von dem Stapler finden sie den Kontrollknopf FS107, welchen sie auf 3 Arten regulieren können: LOWER - um die Gabel zu senken, NEUTRAL - um die Ladung zu bewegen und LIFT - um die Gabel zu heben. Diese 3 Positionen wurden von der Firma postuliert. Falls sie dennoch geändert wurden, können sie diese Ändern folgendermaßen rückgängig machen:

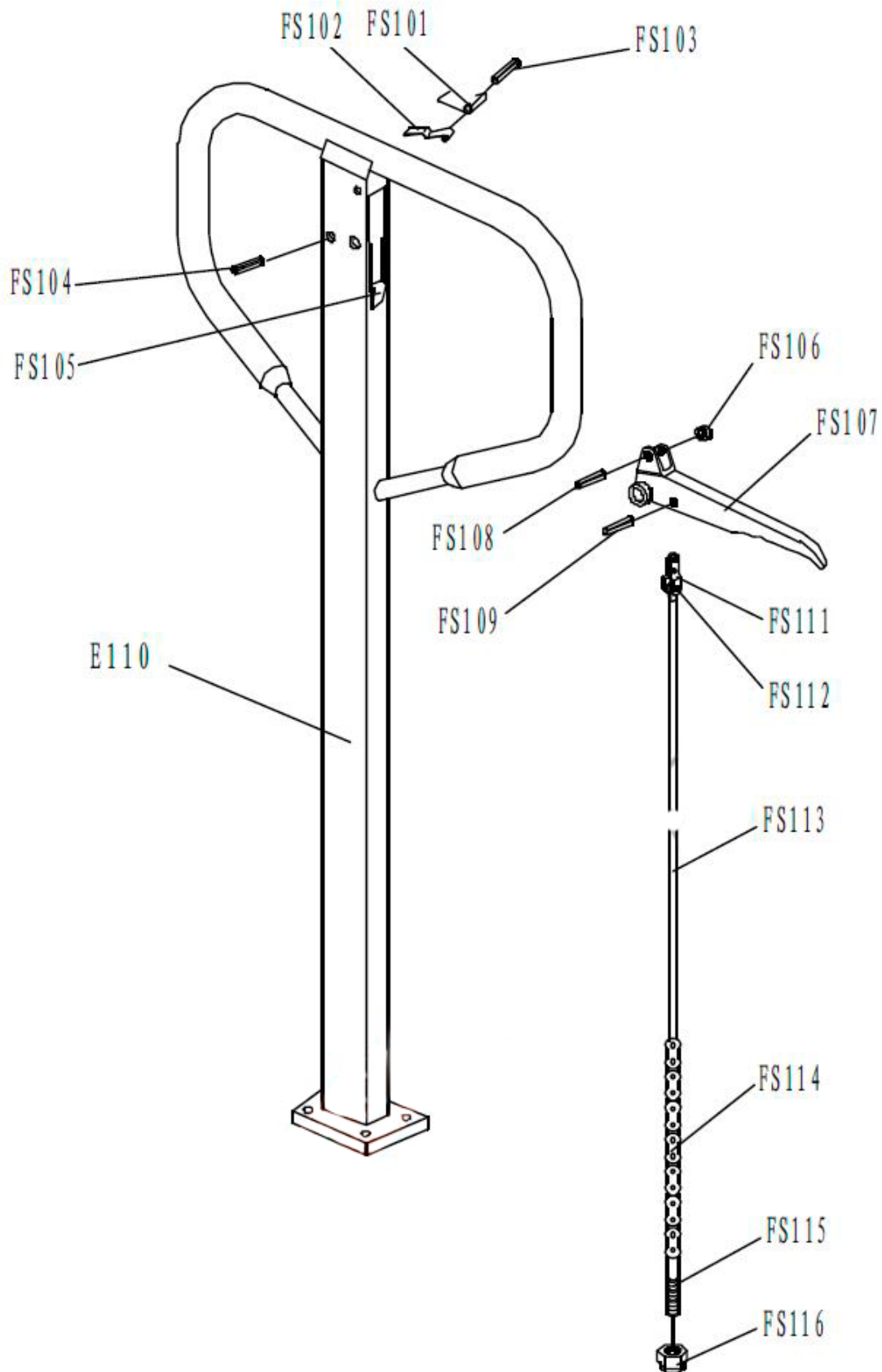
- 5.1 Falls sich die Gabeln in der neutralen Position erhöhen, drehen sie den Einstellungsknopf FS116 auf dem Einstellungsbolzen FS115 im Uhrzeigersinn, oder drehen sie die Einstellungsschraube FS 223 im Uhrzeigersinn bis die Pumpe die Gabel nicht mehr erhöht.
- 5.2 Falls sich die Gabeln senken während der neutralen Position, drehen sie den Einstellungsknopf FS116 oder die Schraube FS 223 gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gabeln nicht mehr senken.
- 5.3 Falls sich die Gabeln nicht senken während der Kontrollknopf in Senkungsposition ist, drehen sie den Kopf FS116 oder die Schraube FS223 im Uhrzeigersinn bis der Kontrollknopf FS107 die Gabeln senkt. Dann überprüfen sie die neutrale Position wie bei 4.1 und 4.2 und versicherin sie sich, dass der Knopf FS116 und die Schraube FS223 in der richtigen Position sind.
- 5.4 Falls sich die Gabeln nicht haben während der Hebeposition, drehen sie den Knopf FS116 oder die Schraube FS223 gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gabeln heben. Dann prüfen sie die Senkungs- und neutrale Position wie in 4.1, 4.2 und 4.3.

**6. PROBLEMBEHANDLUNG**

Problem	Grund	Problembhebung
Die Gabeln erreichen die max. Höhe nicht	Das Hydrauliköl ist nicht genug.	Füllen sie Öl nach
Die Gabeln können sich nicht heben	- Kein Hydrauliköl - Das Öl ist verunreinigt Der Knopf FS116 ist zu hoch oder die Schraube FS223 ist zu fest; lassen sie das Pumpventil offen. - Luft befindet sich im Hydrauliköl	- Füllen sie Öl nach - Ändern sie das Öl - Stellen sie die Schraube FS116 bzw. den Knopf FS223 richtig ein - Entfernen sie die Luft
Die Gabeln können nicht gesenkt werden	- Die Kolbenstange FS250, Pumpe FS257 oder der Gegengasleger FS301 ist verformt, wegen einer Schräglage oder Überladung. - Die Gabel war lange in hoher Position und die Kolbenstange ist nun rostig - Der Einstellungsknopf FS116 oder die Schraube FS223 sind in der falschen Position - Die Rollen FS339 sind nicht geölt	- Austauschen - Lassen sie die Gabeln in gesenkter Position, wenn sie den Stapler nicht nützen und schenken sie dem Ölen mehr Aufmerksamkeit - Schraube und Knopf richtig einstellen - Ölen
Leck	- Dichtungsteile kaputt oder haben Risse	- Ersetzen - Ersetzen
Die Gabeln senken sich ohne, dass die Öffnungsventile arbeiten.	- Verunreinigungen im Öl hindern das Öffnungsventil am Schließen - Teile des Hydrauliksystems sind rissig oder gelangweilt. - Luft befindet sich im Öl - Dichtungsteile sind kaputt - Der Einstellungsknopf FS116 und die Schraube FS223 sind in der falschen Position	- Öl wechseln - Entfernen sie die kaputten Teile - Entfernen sie die Luft - Richtig einstellen

**Notiz:**

Reparieren sie den Hubwagen nur, wenn sie mit der Bedienung vertraut sind.



### HANDLE(B) PART LIST

Nr.	Beschreibung	Anzahl
FS101	Klemme	1
FS102	Klingen- lemme	1
FS103	Elastischer Stift	1
FS104	Elastischer Stift	1

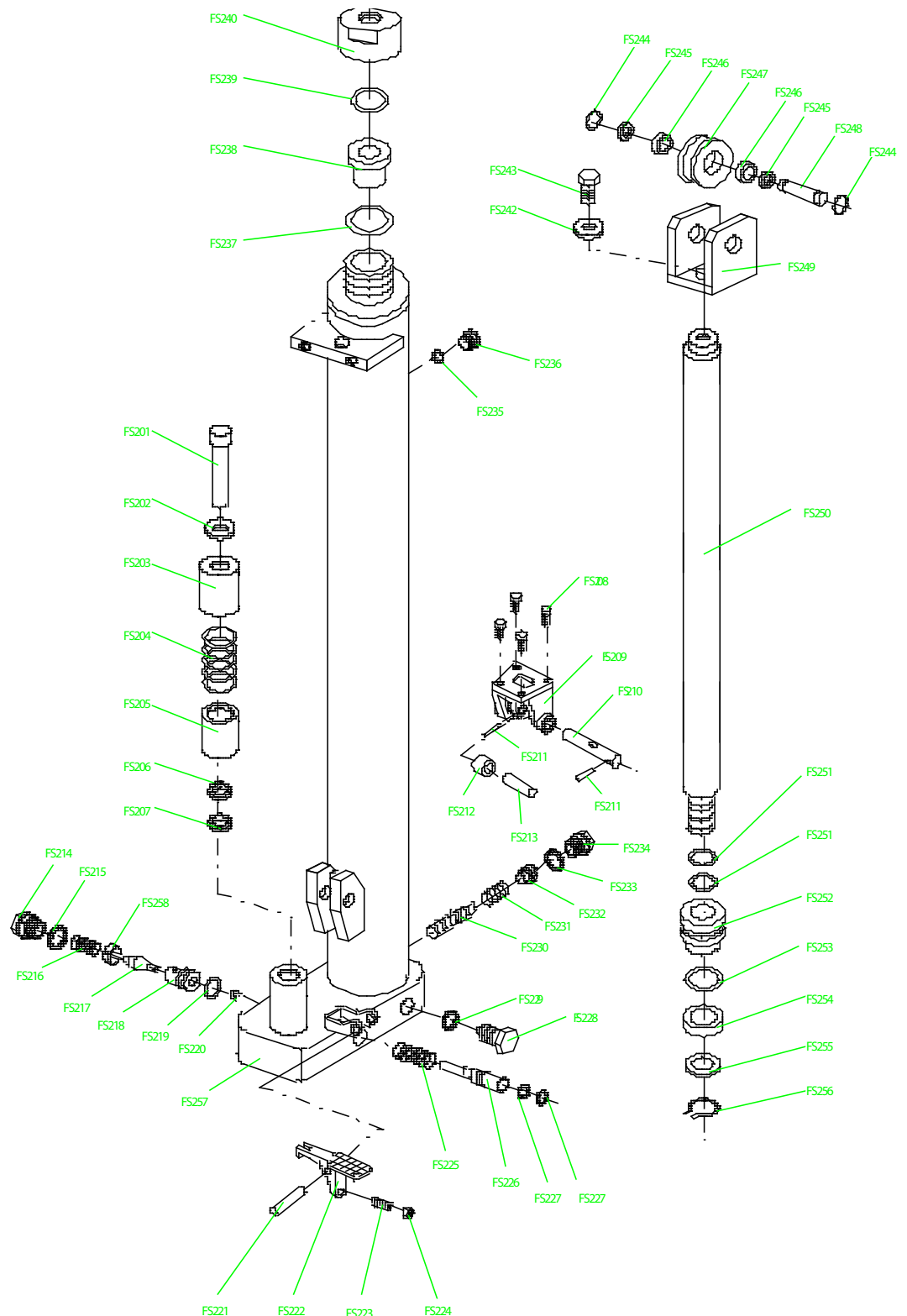
FS105	Gummi...	1
FS106	Rolle	1
FS107	Kontrollgriff	1
FS108	Elastischer Stift	1

FS109	Elastischer Stift	1
E110	Griff	1
FS111	Entrieglung- sstange	1
FS112	Stift	1

FS113	Öffnungskol- ben	1
FS114	Kette	1
FS115	Einstellung- skolben	1
FS116	Einstellungs- knopf	1

# TEILEREGISTER DER PUMPE

Nr.	Beschreibung	Anzahl
FS201	Pumpenkolbenstange	1
FS202	Dichtung	1
FS203	Obere Federkappe	1
FS204	Feder	1
FS205	Untere Federkappe	1
FS206	Staubring	1
FS207	Y-Ring	1
FS208	Schraube	4
FS209	Klammer	1
FS210	Walzenschaft	1
FS211	Elastischer Stift	2
FS212	Presswalze	1
FS213	Elastischer Stift	1
FS214	Schraube	1
FS215	Siegeldichtung	1
FS216	Feder	1
FS217	Pumpenventilspindel	1
FS218	O-Ring	1
FS219	Pumpenventilsitz	1
FS220	Stahlkugel	1
FS221	Elastischer Stift	1
FS222	Hebelplatte	1
FS223	Einstellschraube	1
FS224	Mutter	1
FS225	Feder	1
FS226	Schlagbolzen	1
FS227	O-Ring	2
FS228	Schraube	1
FS229	Siegeldichtung	1
FS230	Einstellventilspindel für Geschwindigkeit	1
FS231	Feder	1
FS232	Einstellschraube	1
FS233	Siegeldichtung	1
FS234	Schraube	1
FS235	Siegeldichtung	1
FS236	Luftschraube	1
FS237	Siegeldichtung	1
FS238	Leitung	1
FS239	O-Ring	1
FS240	Abdeckung	1
FS241	Staubring	1
FS242	Dichtung	1



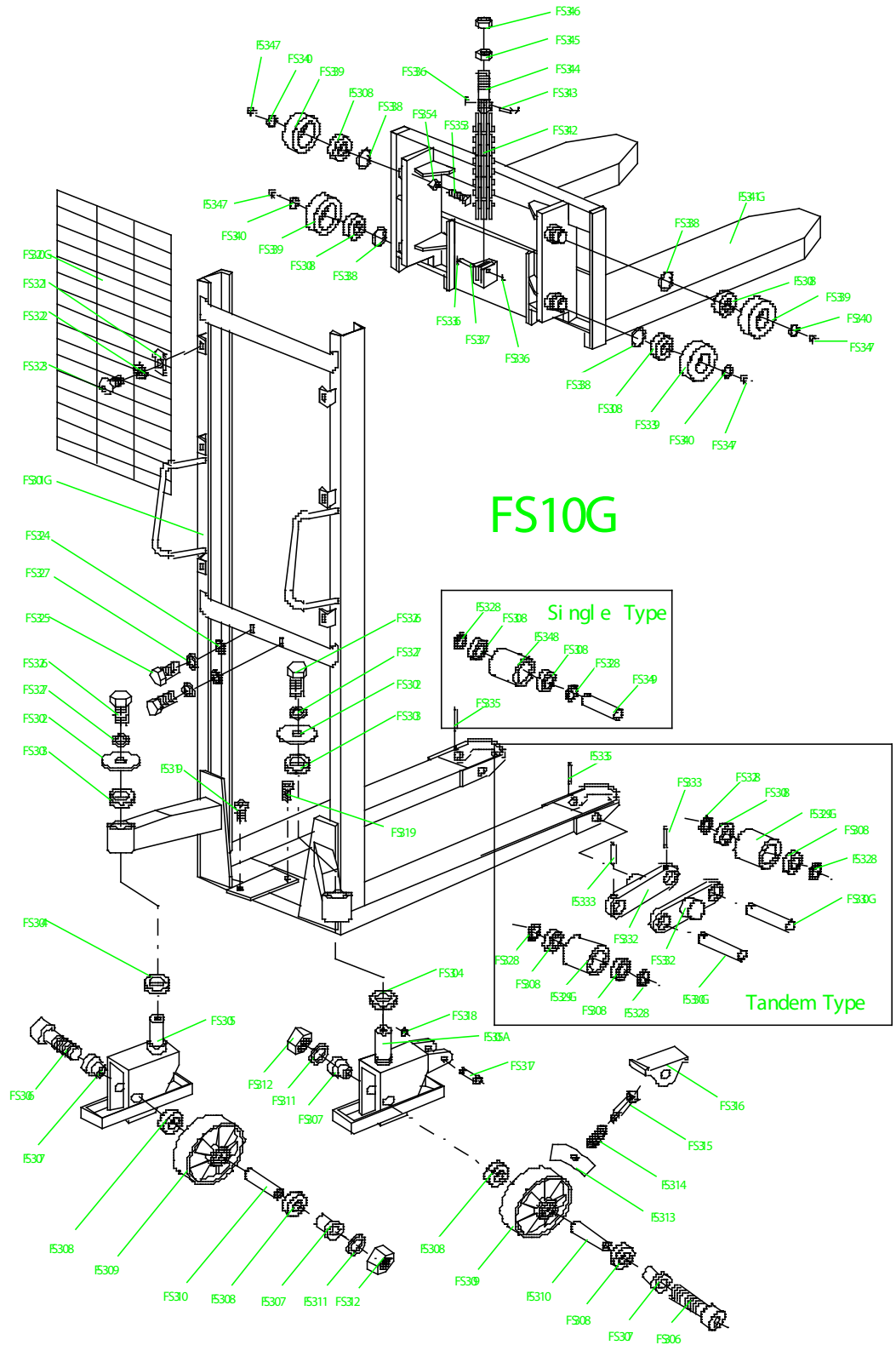
FS243	Schraube	1
FS244	Schließring	2
FS245	Dichtung	2
FS246	Lager	2
FS247	Kettenwalze	1
FS248	Schaft	1
FS249	Gelenkkopf	1
FS250	Kolbenstange	1

FS251	O-Ring	2
FS252	Kolben	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Dichtung	1
FS256	Schließring	1

FS257	Pumpenkörper	1
FS258	Manschette für Geschwindigkeitseinstellung	1
FS236A	Öldichtungsschraube	1

## TEILEREGISTER MAST

Nr.	Beschreibung	Anzahl
FS301G	Mast	1
FS302	Schutz	1
FS303	Peilung	1
FS304	Rahmen der Räder	2
FS305	Rahmen der Räder	1
FS305A	Bremse	1
FS306	Peilung	2
FS307	Rad	4
FS308	Büchse	8/12
FE309	Elastischer.	2
FS310	Knopf	2
FS311	Bremse	2
FS312	Klemme	2
FS313	Druckbolzen	1
FS314	Pedal	1
FS315	Deichsel	1
FS316	Schließring	1
FS317	Schraube	1
FS318	Netzwerk	1
FS319	Ausschnitt	2
FS320G	Retikulation	1
FS321	Klemme	6
FS322	Dichtung	6
FS323	Schraube	6
FS324	Dichtung	2
FS325	Schraube	2
FS326	Schraube	2
FS327	Elastische Dichtung	4
FS328	Laderäder	4/8
FS329G	Deichsel für Räder	4
FS330G	Verbindungsplatte	4
FS332G	Elastischer Stift	4
FS333	Elastischer Stift	4
FS335	Kurbelkeil	2
FS336	Stift mit Loch	4
FS337	Schließring	1
FS338	Räder	4
FS339	Dichtungsring	4
FS340	Gabel	4
FS341G	Kette	1
FS342	Stift mit Lock	1
FS343	Schraube	1
FS344	Knopf	1
FS345	Knopf	1
FS346	Stahlball	1
FS347	Laderäder	4
FS348	Deichsel für Räder	2
FS349	Bolzen	2
FS353	Schraube	4
FS354	Mutter	4





# Konformitätserklärung

**AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:**

<b>Produkt:</b>	Handhydraulikhubstapler
<b>Art.-Nr.:</b>	30076 (FS1016)
<b>Entspricht Richtlinie:</b>	2006/42/EC
<b>Harmonisierte Normen:</b>	EN 1757-1
<b>Hersteller:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad, 01.03.2016*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukte.at](http://www.ajprodukte.at) & [www.ajprodukte.de](http://www.ajprodukte.de)

# Instrukcja obsługi

[30076] Hydrauliczna sztaplarka ręczna



**Uwaga:** Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



ZDECYDOWANIE WIĘCEJ™

Mamy przyjemność przedstawić Państwu naszą ręczną sztaplarkę, seria FS. Sztaplarka wykonana jest wykonana jest z wysokiej jakości stali i została zaprojektowana tak, by zapewnić długotrwałe, niezawodne i łatwe użytkowanie produktu. Dla Państwa bezpieczeństwa oraz aby zapewnić prawidłową obsługę, prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz ostrzeżenia znajdujące się na sztaplarce przed przystąpieniem do jej użytkowania.

### Uwaga:

Wszelkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji oparte są na danych dostępnych na dzień druku. Fabryka zastrzega sobie prawo do modyfikowania swoich produktów w każdej chwili, bez powiadomienia i bez ponoszenia żadnych sankcji. Dlatego też zaleca się sprawdzenie, czy nie istnieją wersje uaktualnione.

## 1. DANE KONSTRUKCYJNE

Model	FS10	FS10G
Nośność	1000 kg	1000 kg
Wysokość podnoszenia	1600 mm	1600 mm
Długość widełek	900 mm	1150 mm
Całkowita szerokość widełek	270~800 mm	550 mm
Wysokość całkowita	1980 mm	1980 mm
Minimalna wysokość widełek	80 mm	85 mm

## 2. INSTALACJA I REGULACJA

Aby uniknąć wycieku oleju ze zbiornika olejowego podczas transportu, śrubę odpowietrzającą (nr części FS236) zamieniono na śrubę uszczelniającą do oleju w fabryce, ale należy ją zamienić z powrotem przed rozpoczęciem użytkowania sztaplarki.

Jak to zrobić: odkręć śrubę uszczelniającą do oleju, a następnie śrubę w śrubę odpowietrzającą, która znajduje się w torbie z częściami zapasowymi, przez co zbiornik z olejem jest zawsze podłączony do atmosfery.

## 3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Operator powinien przeczytać wszystkie znaki ostrzegawcze oraz wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji oraz znajdujące się na sztaplarce przed rozpoczęciem jej użytkowania.
- Obsługa ręcznej sztaplarki jest dozwolona po zapoznaniu się z powyższymi oraz przeszkoleniu i upoważnieniu do jej obsługi.
- Przed użyciem ręcznej sztaplarki należy sprawdzić jego stan techniczny, zwracając szczególną uwagę na koła, uchwyt, konstrukcję prowadnicy, koło prowadzące, ramę drzwi itp.
- Zabronione jest używanie nad sztaplarką w miejscu wyrzucania metalu i żużla z konwertora.
- Zabronione jest podnoszenie osób za pomocą widełek.
- Operator powinien mieć założone rękawice ochronne.
- Podczas transportu towarów lub w trakcie ich podnoszenia wszystkie osoby w pobliżu powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od widełek 600mm.
- Nie wolno ładować powyżej maksymalnej ładowności.
- Ciężar towarów należy rozmieścić na dwóch widełkach – zabronione jest używanie wyłącznie jednej pary widełek. Środek ciężkości towarów powinien znajdować się po środku obu widełek.
- Zabrania się stawiania pod widełkami.
- Zabrania się przemieszczania sztaplarki, jeśli towary podnoszone są na wysokość większą niż 300mm.
- W przypadku innych warunków lub miejsca obsługi operator powinien obsługiwać sztaplarkę w sposób bardzo ostrożny.

## 4. KONSERWACJA

### 4.1 Olej hydrauliczny

Poziom oleju należy sprawdzać co sześć miesięcy. Typ oleju hydraulicznego to: ISO VG32, a jego lepkość powinna mieścić się w zakresie 32cSt przy 40cC, objętość całkowita to ok. 2.0l.

### 4.2 Kontrola codzienna oraz konserwacja

Należy wykonywać codzienną kontrolę sztaplarki. Należy zwrócić szczególną uwagę na koła, osie, gwinty itp., kontrolując, czy się nie zacinają. Należy również kontrolować widełki oraz maszt. Po skończonej pracy należy rozładować widełki i opuścić je do pozycji najniższej.

### 4.3 Smarowanie

Do smarowania wszystkich części ruchomych należy stosować olej silnikowy lub smar.

## 4.4 Usuwanie powietrza

W czasie transportu do pompy hydraulicznej może przedostać się powietrze. Może to spowodować niemożność osiągnięcia pozycji wysokiej przez tłok. Powietrze można usunąć w następujący sposób: pociągnij uchwyt sterowania (FS107) w górę i kilkukrotnie przesunij go w dół i w górę.

## 5. REGULACJA WYZWALACZA

Na ciągle sztaplarki znajdziecie Państwo uchwyt sterowania (FSI 07), który można regulować w trzech pozycjach: OPUŚĆ = opuszcza widełki; NEUTRALNY = przenosi ładunek oraz PODNIEŚ = podnosi widełki. Te trzy pozycje zostały fabrycznie zaprogramowane. Jeśli zostały one zmienione, możecie Państwo regulować je w następujący sposób:

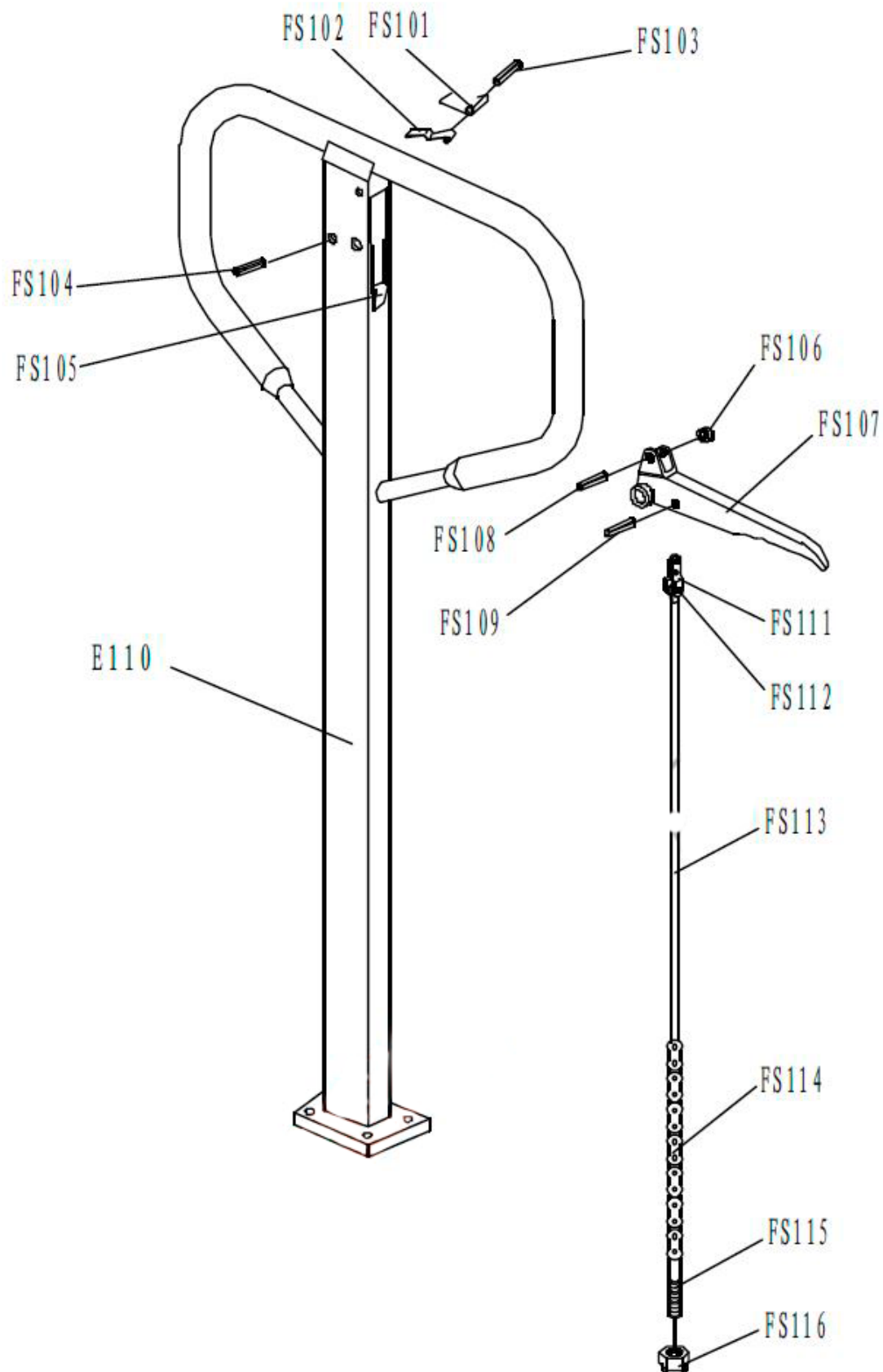
- Jeśli widełki podnoszą się podczas pompowania w pozycji NEUTRALNEJ, przekręć zakrętkę regulacji (FSI 16) na śrubie nakrętka regulacyjna (FSI 15) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara lub przekręć śrubę nakrętka regulacyjna (FS223) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż pompowanie przestanie podnosić widełki, a funkcja NEUTRAL zadziała poprawnie.
- Jeśli widełki opuszczają się w trakcie pompowania w pozycji NEUTRAL, przekręć nakrętkę (FSI 16) lub śrubę (FS223) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy widełki przestaną się opuszczać.
- Jeśli widełki nie opuszczają się kiedy uchwyt kontrolny (FSI 07) jest w pozycji OPUŚĆ, przekręć nakrętkę (FSI 16) lub śrubę (FS223) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy podniesienie uchwytu sterowania (FSI07) opuści widełki. Następnie proszę sprawdzić pozycję NEUTRALNĄ zgodnie z punktem 4.1 oraz 4.2 upewniając się, że nakrętka (FSI 16) oraz śruba (FS223) znajdują się w prawidłowej pozycji.
- Jeśli widełki nie podnoszą się podczas pompowania w pozycji PODNIEŚ, przekręć nakrętkę (FSI 16) lub śrubę (FS223) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy widełki podniosą się podczas pompowania w pozycji PODNIEŚ. Następnie sprawdź pozycję OPUŚĆ oraz NEUTRALNĄ zgodnie z punktami 4.1, 4.2 oraz 4.3.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Zalecane działanie
Widełki nie podnoszą się na wysokość maksymalną.	- Niewystarczająca ilość oleju hydraulicznego.	- Uzupelnij olej.
Widełki nie podnoszą się.	- Brak oleju hydraulicznego. - Olej jest zanieczyszczony. - Nakrętka (FS116) jest zbyt wysoko lub śruba (FS223) jest zbyt blisko, powodując ciągłe otwarcie zaworu pompującego. - Do oleju hydraulicznego dostało się powietrze	-Uzupelnij olej. -Wymień olej. -Wyreguluj nakrętkę (FS116) lub śrubę (FS223) - (patrz punkt 5.4) -Usuń powietrze (patrz punkt 3.4)
Nie można opuścić widełek.	- Tłok (FS250) lub korpus pompy (FS257) lub maszt (FS301 lub FS301G) są odkształcone z powodu przechylenia się ładunku na jedną stronę lub z powodu przeładowania. - Widełki były trzymane w pozycji wysokiej przez długi czas, co spowodowało zardzewienie i zacięcie się tłoka. - Nakrętka regulacyjna (FS116) lub śruba (FS223) nie znajdują się w prawidłowej pozycji. - Wałki są nienasmarowane (FS339).	Wymień tłok. - Kiedy urządzenie nie pracuje należy ustawić widełki w pozycji najniższej oraz należy zwrócić większą uwagę na smarowanie tłoka. - Wyreguluj nakrętkę (FSI 16) lub śrubę (FS223). (Patrz punkt 5.3) - Nasmaruj wałki.
Przecieki	- Części uszczelniające zużyły się lub są uszkodzone. - Niektóre części pękły lub zużyły się.	- Wymień na nowe. - Wymień na nowe.
Widełki opuszczają się bez uruchomienia zaworu spustowego.	- Zanieczyszczenia w oleju uniemożliwiają całkowite zamknięcie się zaworu spustowego. - Niektóre części układu hydraulicznego są pęknięte lub dziurawe. - Do oleju przedostało się powietrze. - Części uszczelniające zużyły się lub są uszkodzone. - Nakrętka regulacyjna (FS116) lub śruba (FS223) nie znajdują się w prawidłowej pozycji.	- Wymień olej. - Skontroluj i wymień części zużyte. - Usuń powietrze. (Patrz punkt 4.4) - Wymień na nowe. - Wyreguluj nakrętkę (FS116) lub śrubę (FS223). (Patrz punkt 5.2)

### Uwaga:

naprawa sprzętu powinna zostać wykonana jedynie przez wykwalifikowane osoby.



### UCHWYT (B) LISTA CZĘŚCI

Lp.	Opis	Ilość
FS101	Sprężyna	1
FS102	Zaczepek sprężynowy	1
FS103	Trzpień elastyczny	1
FS104	Trzpień elastyczny	1

FS105	Podkładka gumowa	1
FS106	Walek	1
FS107	Uchwyt sterowania	1
FS108	Trzpień elastyczny	1

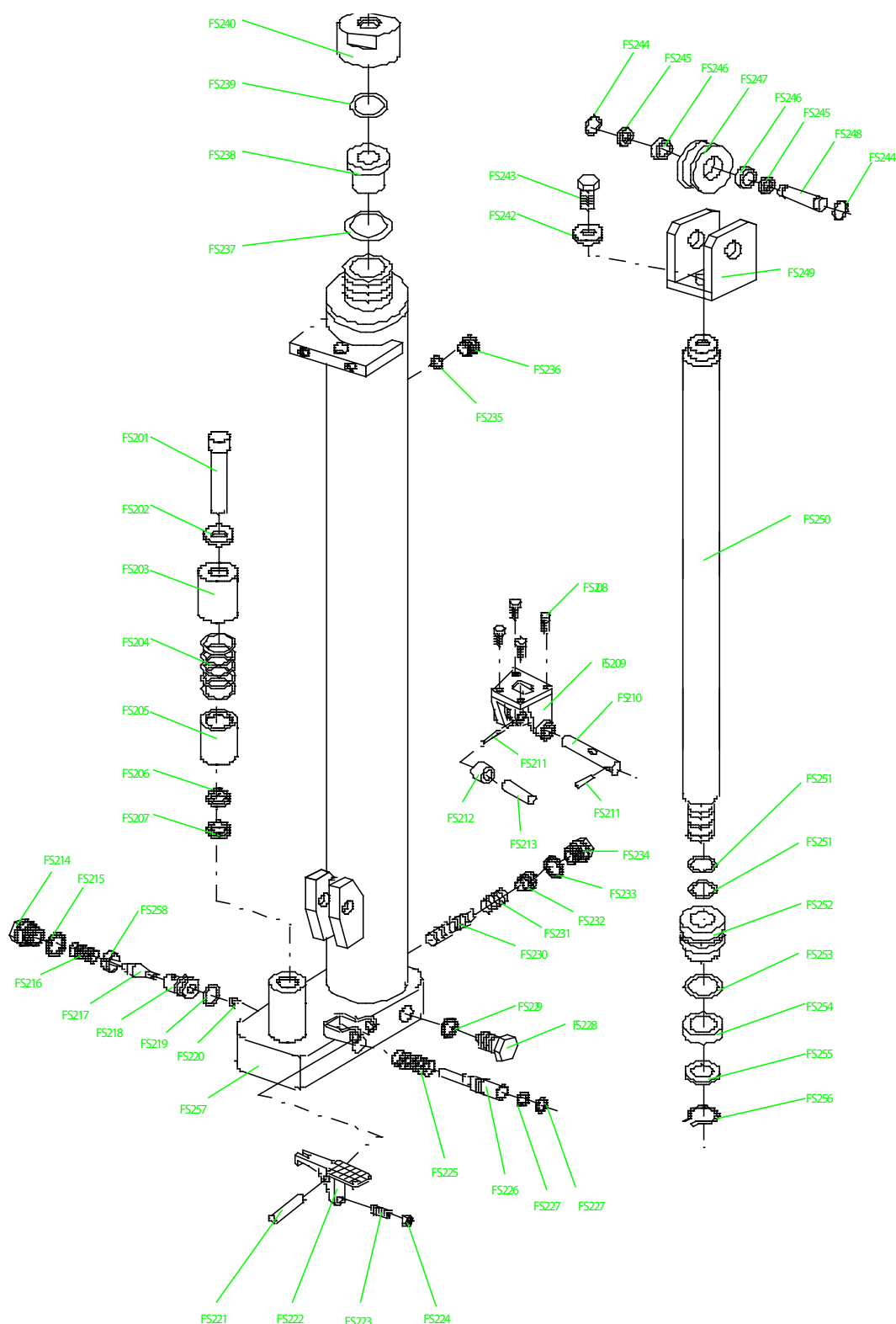
FS109	Trzpień elastyczny	1
E110	Uchwyt	1
FS111	Zaczepek ciągnący	1
FS112	Trzpień	1

FS113	Wyzwalacz	1
FS114	Łańcuch	1
FS115	Sworzeń regulujący	1
FS116	Sworzeń regulujący	1



## POMPA LISTA CZĘŚCI

Nr.	Opis	Ilość
FS201	Tłok pompujący	1
FS202	Podkładka	1
FS203	Górna nakrętka sprężyny	1
FS204	Sprężyna	1
FS205	Dolna nakrętka sprężyny	1
FS206	Pierścień pyłowy	1
FS207	Pierścień typu „Y”	1
FS208	Śruba	4
FS209	Wspornik	1
FS210	Drążek wałka	1
FS211	Trzpień elastyczny	2
FS212	Walek dociskowy	1
FS213	Drążek wałka	1
FS214	Śruba	1
FS215	Podkładka uszczelniająca	1
FS216	Sprężyna	1
FS217	Trzonek Zaworu Pompy	1
FS218	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
FS219	Gniazdo zaworu pompy	1
FS220	Kulka stalowa	1
FS221	Trzpień elastyczny	1
FS222	Płytkę drążka	1
FS223	Śruba regulacyjna	1
FS224	Nakrętka	1
FS225	Sprężyna	1
FS226	Trzpień	1
FS227	Pierścień uszczelniający typu „O”	2
FS228	Śruba	1
FS229	Podkładka uszczelniająca	1
FS230	Trzonek zaworu do regulacji prędkości	1
FS231	Sprężyna	1
FS232	Śruba nakrętka regulacyjna	1
FS233	Podkładka uszczelniająca	1
FS234	Śruba	1
FS235	Podkładka uszczelniająca	1
FS236	Śruba odpowietrzająca	1



FS237	Podkładka uszczelniająca	1
FS238	Przewód	1
FS239	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
FS240	Pokrywa	1
FS241	Pierścień pyłowy	1
FS242	Podkładka	1
FS243	Śruba	1
FS244	Pierścień blokujący	2

FS245	Podkładka	2
FS246	Łożysko	2
FS247	Walek do łańcucha	1
FS248	Wał	1
FS249	Złącze	1
FS250	Tłok	1
FS251	Pierścień uszczelniający typu „O”	2
FS252	Tłok	1

FS253	Pierścień uszczelniający typu „O”	2
FS254	Pierścień typu „Y”	1
FS255	Podkładka	1
FS256	Pierścień blokujący	1
FS257	Korpus pompy	1
FS258	Tuleja do regulacji prędkości	1
FS236A	Śruba uszczelniająca do oleju	1





# Deklaracja zgodności

**AJ Produkter AB** niniejszym zaświadcza, że:

<b>Produkt:</b>	Hydrauliczna sztaplarka ręczna
<b>Nr art.:</b>	30076 (FS1016)
<b>Jest zgodny z dyrektywą:</b>	2006/42/EC
<b>Normy zharmonizowane:</b>	EN 1757-1
<b>Producent:</b>	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

*Halmstad 2016-03-01*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.pl](http://www.ajprodukty.pl)

# Operating Instructions

[30076] Hand Hydraulic Stacker



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



**SURPRISINGLY MORE™**

Welcome to use our hand stacker FS series. Your stacker is made of high quality steel and was designed to give a durable, reliable and easy to use product. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction book and warnings on the stacker before using it.

**Note!**

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

**1. STRUCTURAL DATA FORM**

Model	FS10	FS10G
Capacity	1000 kg	1000 kg
Lift Height	1600 mm	1600 mm
Fork Length	900 mm	1150 mm
Width overall Forks	270~800 mm	550 mm
Overall Height	1980 mm	1980 mm
Min. Fork Height	80 mm	85 mm

**2. INSTALLATION & ADJUSTMENT**

\*To prevent oil-leaking from oil tank during transportation. Air Screw(part No.FS236) is replaced with oil-sealing screw in the factory but it has to be replaced back when you put this stacker in use.

\*How to change: screw out oil-sealing Screw, then screw in Air Screw which is in the spare parts bag, thus keep oil tank always connecting with atmosphere.

**3. SAFETY GUIDANCE**

- 3.1 Operator should read all warning signs and instructions here and on the stacker before using it.
- 3.2 Do not operate a hand stacker unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
- 3.3 Do not operate a hand stacker unless you have checked its condition. Give special attention to the wheels, the handle, the guide frame, the pilot wheel, the doorframe, etc.
- 3.4 Do not use on a slopping ground.
- 3.5 Do not take up any people on the forks.
- 3.6 The operator had better take on gloves for labor protecting.
- 3.7 When the goods have been transported or lifted, all people should be away form the forks for 600mm.
- 3.8 Do not load over maximum capacity.
- 3.9 The weight of goods should be distributed on the two forks, do not use only one fork. The center of gravity of goods should be in the center of two forks.
- 3.10 People forbid standing under the forks.
- 3.11 Do not move the hand stacker when the goods are lifted to the height more than 300mm.
- 3.12 At other special condition or place, the operator should be carefully to operate the hand stacker.

**4. MAINTENANCE**

**4.1 Hydraulic oil**

Please check the oil level every six months. The oil can be hydraulic oil: ISO VG32, its viscosity should be 32cSt at 40oC, total volume is about 2.0lt.

**4.2 Daily check and maintenance**

It is necessary to check the hand stacker daily. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc., it may block the wheels, the fork and the mast should be checked, too. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

**4.3 Lubrication**

Use motor oil or grease to lubricate all movable parts.

**4.4 Remove the air**

The air maybe enter the hydraulic pump during the transportation after the customer buys it. It will cause the piston rod to fail to keep up the raised height. The air can be removed in the following way: pull the control handle(FS107) up and move handle(FS110) up and down for several times.

**5. TO ADJUST RELEASE DEVICE**

On the draw-bar of this hand stacker, you can find the control handle (FS107) which can be regulated in three positions: LOWER = to lower the forks; NEUTRAL = to move the load, and LIFT = to raise the fork. These three positions have been pre-positated at the factory. If however they have been changed, you can adjust according to following step:

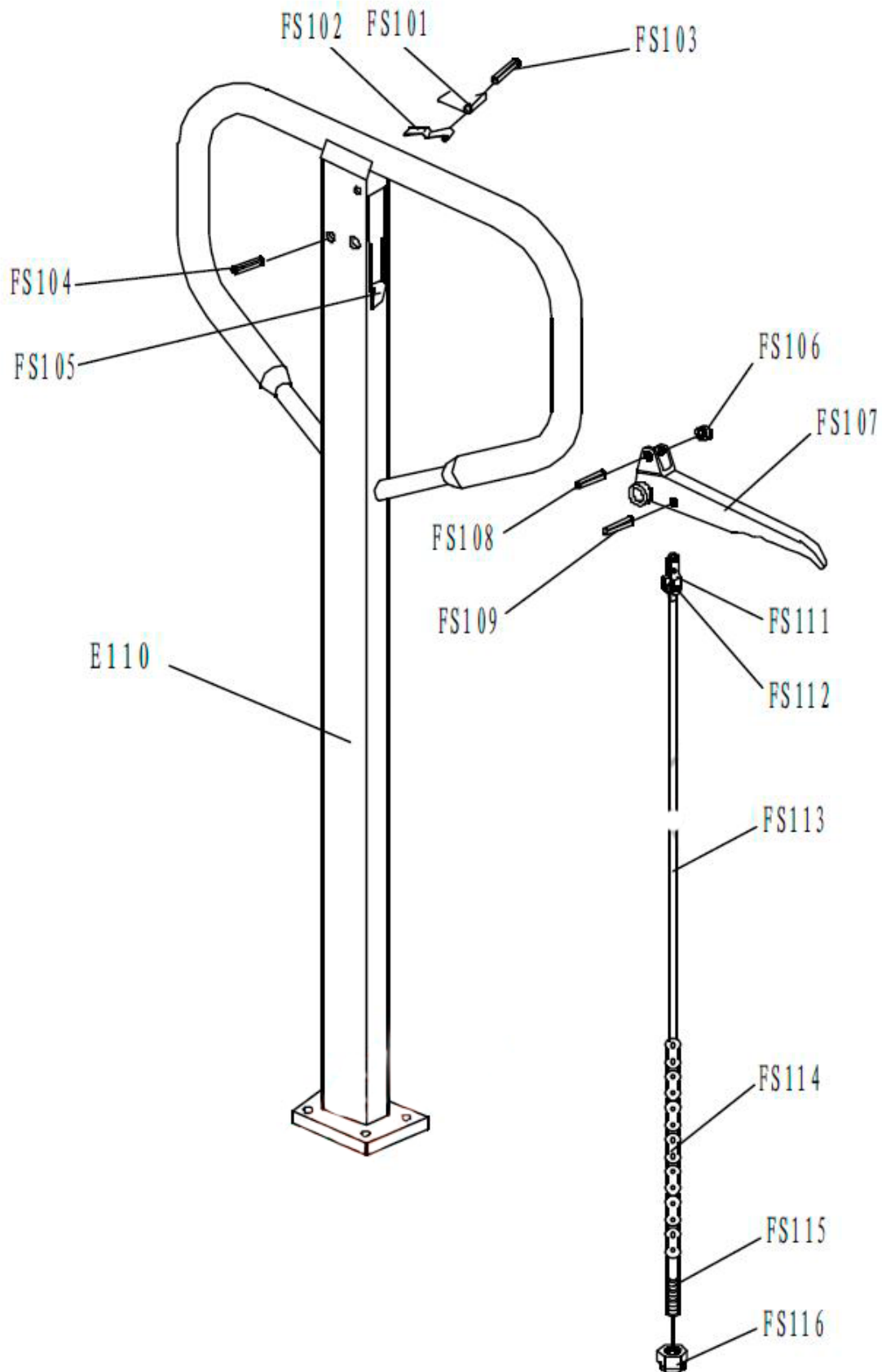
- 5.1 If the forks elevate while pumping in the NEUTRAL position, turn the adjusting nut (FS116) on the adjusting bolt (FS115) clockwise or turn the adjusting screw (FS223) clockwise until pumping action does not raise the forks and the NEUTRAL position functions properly.
- 5.2 If the forks descend while pumping in the NEUTRAL position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks do not lower.
- 5.3 If the forks do not descent when the control handle (FS107) is in the LOWER position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) clockwise until raising the control handle (FS107) lowers the forks. Then check the NEUTRAL position according to item 5.1 and 5.2 to be sure the nut (FS116) and the screw (FS223) is in the proper position.
- 5.4 If the forks do not elevate while pumping in the LIFT position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the LIFT position. Then check the LOWER and NEUTRAL position according to item 5.1, 5.2 and 5.3.

**6. TROUBLES SHOOTING**

Trouble	Clause	Fixing Methods
The forks can not be up the max. height.	- The hydraulic oil is not enough.	- Pour in the oil.
The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (FS116) is too high or the screw (FS223) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (FS116) or the screw (FS223) .(see item 5.4) - Banish the air (see item 4.4)
The forks can not be descended.	- The piston rod(FS250) or pump body(FS257) or the mast (FS301 or FS301G) is deformed resulting from loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position. - The rollers (FS339) are not lubricated.	- Replace it. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut(FS116) or the screw (FS223). (see item 5.3) - Lubricate its.
Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.4) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (FS116) or the screw (FS223). (See item 5.2)

**Note!**

Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.



**HANDLE (B) PART LIST**

No.	Description	Qty.
FS101	Spring	1
FS102	Blade Spring	1
FS103	Elastic Pin	1
FS104	Elastic Pin	1

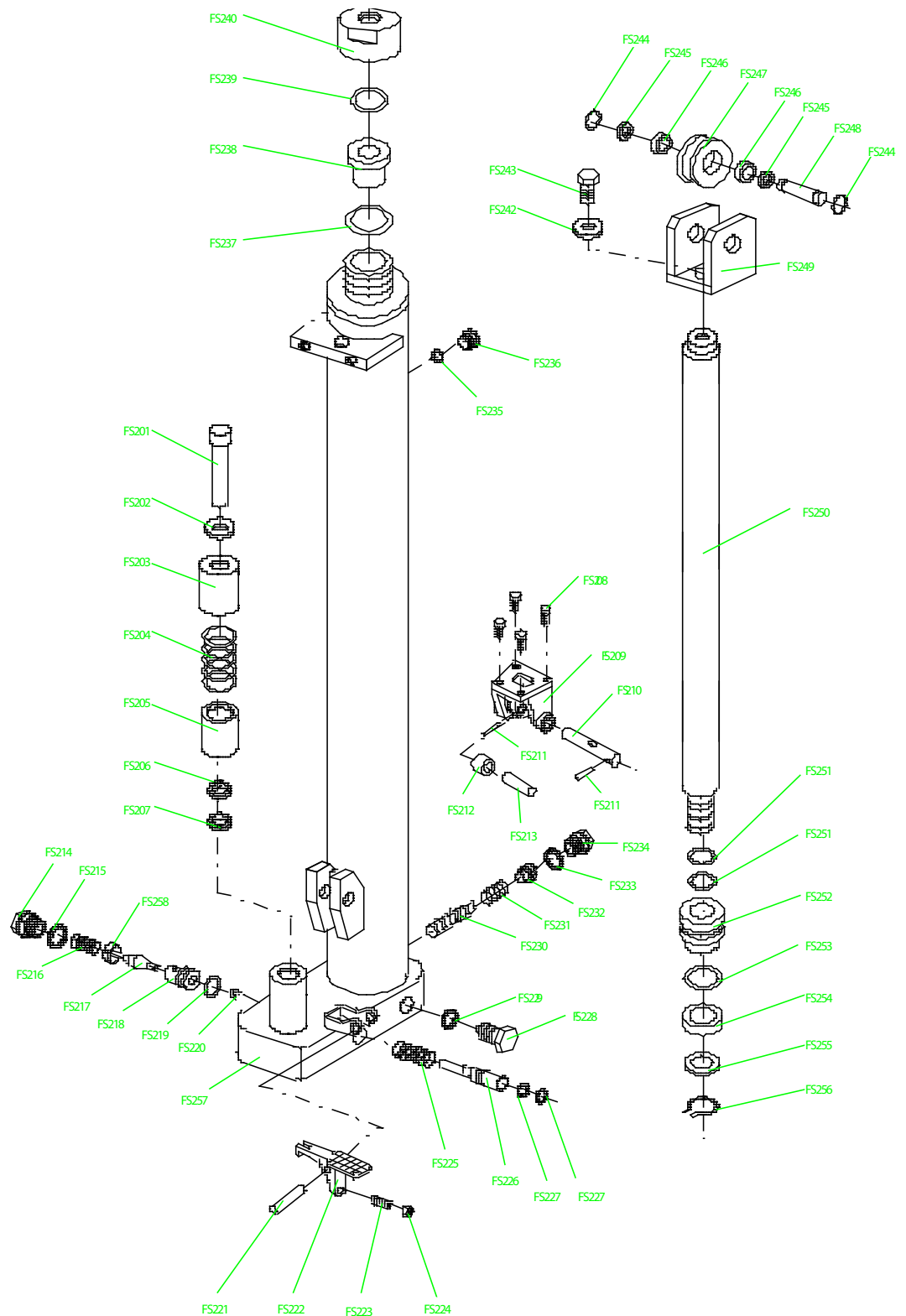
FS105	Rubber Washer	1
FS106	Roller	1
FS107	Control Handle	1
FS108	Elastic Pin	1

FS109	Elastic Pin	1
E110	Handle	1
FS111	Pull Board	1
FS112	Pin	1

FS113	Release Rod	1
FS114	Chain	1
FS115	Adjusting Bolt	1
FS116	Adjusting Nut	1

## PUMP PART LIST

No.	Description	Qty.
FS201	Pumping Piston Rod	1
FS202	Washer	1
FS203	Upper Cap of Spring	1
FS204	Spring	1
FS205	Lower Cap of Spring	1
FS206	Dust Ring	1
FS207	Y-Ring	1
FS208	Screw	4
FS209	Bracket	1
FS210	Shaft for Roller	1
FS211	Elastic Pin	2
FS212	Pressure Roller	1
FS213	Shaft for Roller	1
FS214	Screw	1
FS215	Seal Washer	1
FS216	Spring	1
FS217	Valve Spindle of Pump	1
FS218	O-Ring	1
FS219	Seat of Pump Valve	1
FS220	Steel Ball	1
FS221	Elastic Pin	1
FS222	Lever Plate	1
FS223	Adjusting Screw	1
FS224	Nut	1
FS225	Spring	1
FS226	Strike Pin	1
FS227	O-Ring	2
FS228	Screw	1
FS229	Seal Washer	1
FS230	Valve Spindle for Adjusting Speed	1
FS231	Spring	1
FS232	Adjusting Bolt	1
FS233	Seal Washer	1
FS234	Screw	1
FS235	Seal Washer	1
FS236	Air Screw	1
FS237	Seal Washer	1
FS238	Conduit	1
FS239	O-Ring	1
FS240	Cover	1
FS241	Dust Ring	1
FS242	Washer	1
FS243	Screw	1
FS244	Locking Ring	2
FS245	Washer	2
FS246	Bearing	2
FS247	Roller for Chain	1
FS248	Shaft	1
FS249	Joint Head	1
FS250	Piston Rod	1
FS251	O-Ring	2
FS252	Piston	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Washer	1
FS256	Locking Ring	1
FS257	Pump Body	1
FS258	Sleeve for Adjusting Speed	1
FS236A	Oil-Sealing Screw	1



FS247	Roller for Chain	1
FS248	Shaft	1
FS249	Joint Head	1
FS250	Piston Rod	1
FS251	O-Ring	2

FS252	Piston	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Washer	1
FS256	Locking Ring	1

FS257	Pump Body	1
FS258	Sleeve for Adjusting Speed	1
FS236A	Oil-Sealing Screw	1









# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hand Hydraulic Stacker  
**Art. no.:** 30076 (FS1016)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** EN 1757-1  
**Manufacturer:** Noblelift Equipment  
Changzhou Road, Taihu  
Changxing, Zhejiang  
China

*Halmstad 2016-03-01*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.co.uk](http://www.ajproducts.co.uk)

# Operating Instructions

[30076] Hand Hydraulic Stacker



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



**SURPRISINGLY MORE™**

Welcome to use our hand stacker FS series. Your stacker is made of high quality steel and was designed to give a durable, reliable and easy to use product. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction book and warnings on the stacker before using it.

**Note!**

All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

**1. STRUCTURAL DATA FORM**

Model	FS10	FS10G
Capacity	1000 kg	1000 kg
Lift Height	1600 mm	1600 mm
Fork Length	900 mm	1150 mm
Width overall Forks	270~800 mm	550 mm
Overall Height	1980 mm	1980 mm
Min. Fork Height	80 mm	85 mm

**2. INSTALLATION & ADJUSTMENT**

\*To prevent oil-leaking from oil tank during transportation. Air Screw(part No.FS236) is replaced with oil-sealing screw in the factory but it has to be replaced back when you put this stacker in use.

\*How to change: screw out oil-sealing Screw, then screw in Air Screw which is in the spare parts bag, thus keep oil tank always connecting with atmosphere.

**3. SAFETY GUIDANCE**

- 3.1 Operator should read all warning signs and instructions here and on the stacker before using it.
- 3.2 Do not operate a hand stacker unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
- 3.3 Do not operate a hand stacker unless you have checked its condition. Give special attention to the wheels, the handle, the guide frame, the pilot wheel, the doorframe, etc.
- 3.4 Do not use on a slopping ground.
- 3.5 Do not take up any people on the forks.
- 3.6 The operator had better take on gloves for labor protecting.
- 3.7 When the goods have been transported or lifted, all people should be away form the forks for 600mm.
- 3.8 Do not load over maximum capacity.
- 3.9 The weight of goods should be distributed on the two forks, do not use only one fork. The center of gravity of goods should be in the center of two forks.
- 3.10 People forbid standing under the forks.
- 3.11 Do not move the hand stacker when the goods are lifted to the height more than 300mm.
- 3.12 At other special condition or place, the operator should be carefully to operate the hand stacker.

**4. MAINTENANCE**

**4.1 Hydraulic oil**

Please check the oil level every six months. The oil can be hydraulic oil: ISO VG32, its viscosity should be 32cSt at 40oC, total volume is about 2.0lt.

**4.2 Daily check and maintenance**

It is necessary to check the hand stacker daily. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc., it may block the wheels, the fork and the mast should be checked, too. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

**4.3 Lubrication**

Use motor oil or grease to lubricate all movable parts.

**4.4 Remove the air**

The air maybe enter the hydraulic pump during the transportation after the customer buys it. It will cause the piston rod to fail to keep up the raised height. The air can be removed in the following way: pull the control handle(FS107) up and move handle(FS110) up and down for several times.

**5. TO ADJUST RELEASE DEVICE**

On the draw-bar of this hand stacker, you can find the control handle (FS107) which can be regulated in three positions: LOWER = to lower the forks; NEUTRAL = to move the load, and LIFT = to raise the fork. These three positions have been pre-positated at the factory. If however they have been changed, you can adjust according to following step:

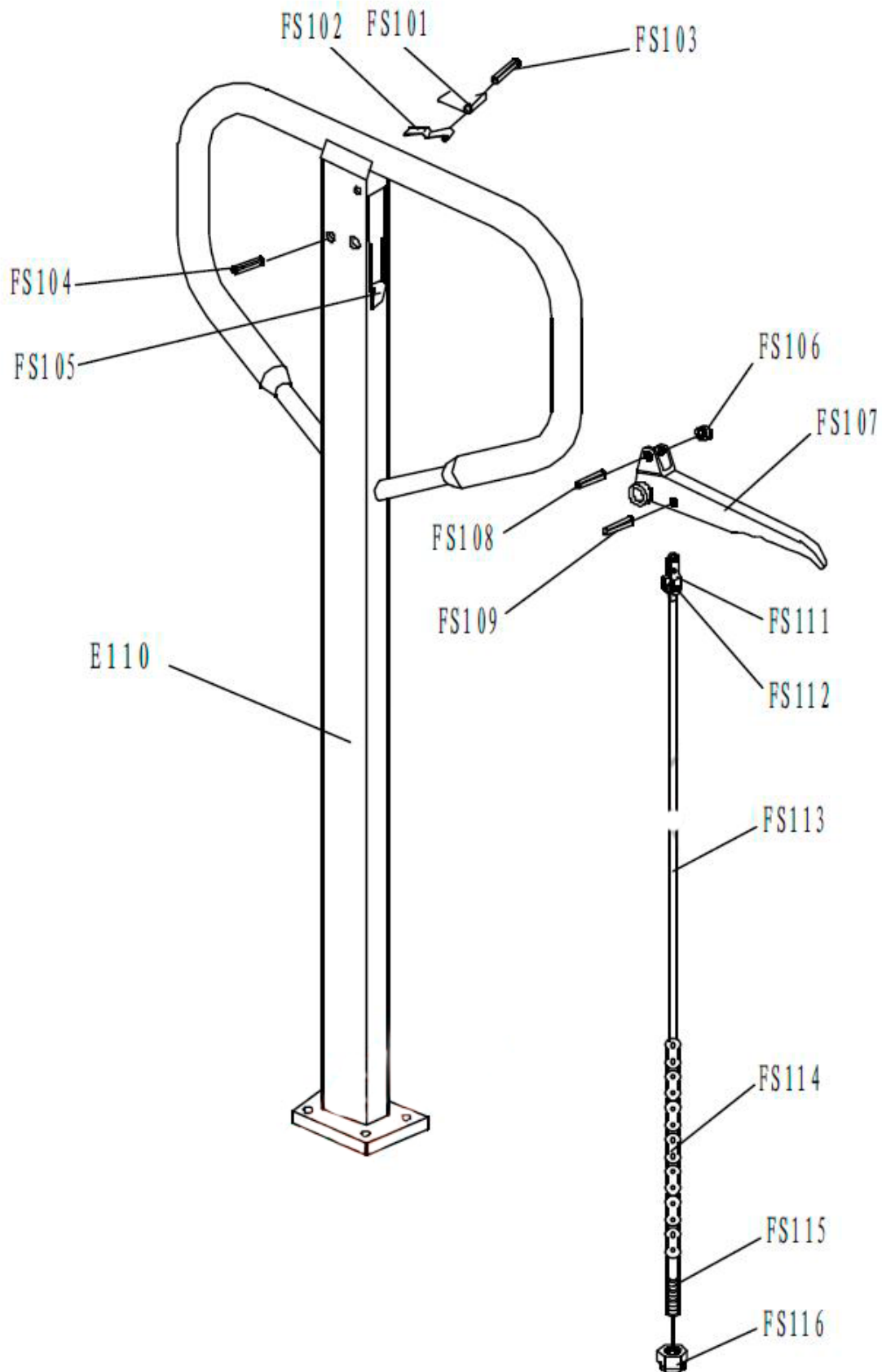
- 5.1 If the forks elevate while pumping in the NEUTRAL position, turn the adjusting nut (FS116) on the adjusting bolt (FS115) clockwise or turn the adjusting screw (FS223) clockwise until pumping action does not raise the forks and the NEUTRAL position functions properly.
- 5.2 If the forks descend while pumping in the NEUTRAL position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks do not lower.
- 5.3 If the forks do not descent when the control handle (FS107) is in the LOWER position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) clockwise until raising the control handle (FS107) lowers the forks. Then check the NEUTRAL position according to item 5.1 and 5.2 to be sure the nut (FS116) and the screw (FS223) is in the proper position.
- 5.4 If the forks do not elevate while pumping in the LIFT position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the LIFT position. Then check the LOWER and NEUTRAL position according to item 5.1, 5.2 and 5.3.

**6. TROUBLES SHOOTING**

Trouble	Clause	Fixing Methods
The forks can not be up the max. height.	- The hydraulic oil is not enough.	- Pour in the oil.
The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (FS116) is too high or the screw (FS223) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (FS116) or the screw (FS223) .(see item 5.4) - Banish the air (see item 4.4)
The forks can not be descended.	- The piston rod(FS250) or pump body(FS257) or the mast (FS301 or FS301G) is deformed resulting from loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position. - The rollers (FS339) are not lubricated.	- Replace it. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut(FS116) or the screw (FS223). (see item 5.3) - Lubricate its.
Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.4) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (FS116) or the screw (FS223). (See item 5.2)

**Note!**

Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.



**HANDLE (B) PART LIST**

No.	Description	Qty.
FS101	Spring	1
FS102	Blade Spring	1
FS103	Elastic Pin	1
FS104	Elastic Pin	1

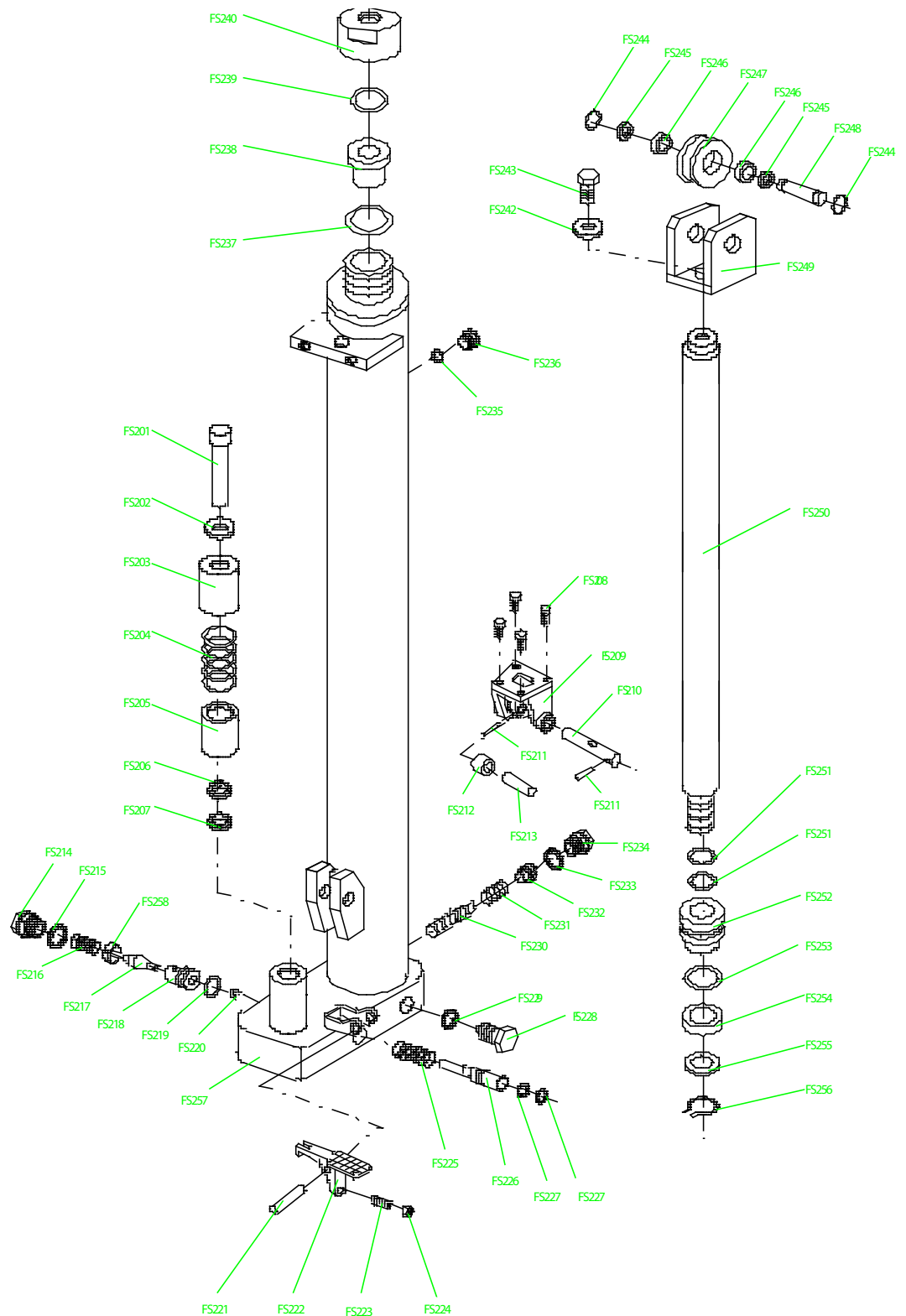
FS105	Rubber Washer	1
FS106	Roller	1
FS107	Control Handle	1
FS108	Elastic Pin	1

FS109	Elastic Pin	1
E110	Handle	1
FS111	Pull Board	1
FS112	Pin	1

FS113	Release Rod	1
FS114	Chain	1
FS115	Adjusting Bolt	1
FS116	Adjusting Nut	1

## PUMP PART LIST

No.	Description	Qty.
FS201	Pumping Piston Rod	1
FS202	Washer	1
FS203	Upper Cap of Spring	1
FS204	Spring	1
FS205	Lower Cap of Spring	1
FS206	Dust Ring	1
FS207	Y-Ring	1
FS208	Screw	4
FS209	Bracket	1
FS210	Shaft for Roller	1
FS211	Elastic Pin	2
FS212	Pressure Roller	1
FS213	Shaft for Roller	1
FS214	Screw	1
FS215	Seal Washer	1
FS216	Spring	1
FS217	Valve Spindle of Pump	1
FS218	O-Ring	1
FS219	Seat of Pump Valve	1
FS220	Steel Ball	1
FS221	Elastic Pin	1
FS222	Lever Plate	1
FS223	Adjusting Screw	1
FS224	Nut	1
FS225	Spring	1
FS226	Strike Pin	1
FS227	O-Ring	2
FS228	Screw	1
FS229	Seal Washer	1
FS230	Valve Spindle for Adjusting Speed	1
FS231	Spring	1
FS232	Adjusting Bolt	1
FS233	Seal Washer	1
FS234	Screw	1
FS235	Seal Washer	1
FS236	Air Screw	1
FS237	Seal Washer	1
FS238	Conduit	1
FS239	O-Ring	1
FS240	Cover	1
FS241	Dust Ring	1
FS242	Washer	1
FS243	Screw	1
FS244	Locking Ring	2
FS245	Washer	2
FS246	Bearing	2
FS247	Roller for Chain	1
FS248	Shaft	1
FS249	Joint Head	1
FS250	Piston Rod	1
FS251	O-Ring	2
FS252	Piston	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Washer	1
FS256	Locking Ring	1
FS257	Pump Body	1
FS258	Sleeve for Adjusting Speed	1
FS236A	Oil-Sealing Screw	1

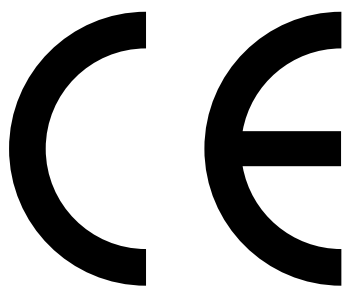


FS247	Roller for Chain	1
FS248	Shaft	1
FS249	Joint Head	1
FS250	Piston Rod	1
FS251	O-Ring	2

FS252	Piston	1
FS253	O-Ring	2
FS254	Y-Ring	1
FS255	Washer	1
FS256	Locking Ring	1

FS257	Pump Body	1
FS258	Sleeve for Adjusting Speed	1
FS236A	Oil-Sealing Screw	1





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hand Hydraulic Stacker  
**Art. no.:** 30076 (FS1016)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** EN 1757-1  
**Manufacturer:** Noblelift Equipment  
Changzhou Road, Taihu  
Changxing, Zhejiang  
China

*Halmstad 2016-03-01*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.ie](http://www.ajproducts.ie)